

# الأساس في الترجمة

إعداد

الأستاذ الدكتور

عبد الرحمن محسن أبو سمدة

أستاذ اللغويات

كلية اللغات و الترجمة جامعة الأزهر

الأستاذ

سahab خليل الشاهد

رئيس تحرير جريدة الإحيشان

جازيت سابقاً

التوزيع  
مركز الشرق الأوسط

للخدمات التعليمية

بها - جمهورية مصر العربية

TRANSLATIO

FOUND WORLD





## الأساس في الترجمة



# الأساس فى الترجمة

إعداد

الأستاذ/ سامى خليل الشاهد

رئيس تحرير جريدة الإيجيبتيان جازيت سابقا  
القاهرة

الأستاذ الدكتور/

عبد الرحمن محسن أبو سعدة

أستاذ اللغويات - كلية اللغات والترجمة - جامعة الأزهر

الناشر

مركز الشرق الأوسط للخدمات التعليمية

بنها - مصر

طبعة ٢٠٠٩

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية:

٢٠٠٩-١٥١٢

تاريخ الإيداع ٢٠٠٩/١/١

## الفهرسة

الشاهد ، سامى خليل.

الأساس فى الترجمة = Groundwork of Translation

/ إعداد سامى خليل الشاهد ، عبد الرحمن محسن أبو سعده.

بنها ، مركز الشرق الأوسط للخدمات التعليمية ، ٢٠٠٩.

٢٥٤ ص ،

تدمك: ٠٠٦ - ٦٣٣١ - ٩٧٧ - ٩٧٨

٤٠٨ و٢

١- الترجمة

أ- أبو سعده ، عبد الرحمن محسن (مؤلف مشارك)

## جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة

ممنوع طبع أو نشر هذه الكتاب بأى شكل وبأى وسيلة سواء كانت إلكترونية أو آلية بما فى ذلك التصوير والتسجيل أو التخزين على الكمبيوتر أو النشر فى صورة ورقية أو على الإنترنت قبل الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الناشر.

الناشر:

مركز الشرق الأوسط للخدمات التعليمية

**MECES**

٢ ش فريد ندا - عمارات المحافظة عمارة (٢) - مدخل

(أ) - الدور الرابع - بنها ١٣١١١ - مصر

(تليفاكس: ٣٢٤٣٨٥٣-٠١٣-

- محمول ٣٠٦٧٩٥٢-٠١٠)

البريد الإلكتروني

mahsoubaly@yahoo.co.uk

mahsoub90@hotmail.com

\*\*\*\*\*

## عناوين الإصدارات بالمركز

حكاية مدينتين	١٨	اساسيات الترجمة (جزء أول)	١
السنة سيجمما والتعليم	١٩	اساسيات الترجمة (جزء ثانى)	٢
حكايات الغموض و الرعب	٢٠	تطبيقات فى الترجمة (جزء ثالث)	٣
اطفال الشوارع	٢١	تطبيقات فى الترجمة (جزء رابع)	٤
الإتجاهات الحديثة فى المناهج وطرق التدريس	٢٣	الأساس فى الترجمة	٥
ملف الإنجاز ( البورتفوليو)	٢٣	الذكاء الأخلاقى	٦
أوليفر تويست	٢٥	الإتجاهات الحديثة فى تدريس التاريخ	٧
القراءة الإلكترونية	٢٦	ثقافة المدرسة	٨
English Language Course	٢٧	مسرحية "بيجميليون"	٩
قاموس المصطلحات التربوية	٢٨	التنوع التكنولوجى والمناهج (مترجم)	١٠
مغامرات روبين هود المثيرة	٢٩	العنف عند الأطفال والشباب (مترجم)	١١
تمرد على السفينة بونتى	٣٠	قاموس السفر والسياحة	١٢
التفكير الناقد فى الرياضيات	٣١	رحلة إلى مركز الأرض	١٣
المشاغبة	٣٢	الذكاء الوجدانى	١٤
الشخصية الإبداعية	٣٣	الذكاءات المتعددة (ج ١)	١٥
ما وراء المعرفة	٣٤	تعليم التسامح	١٦
المهارات الحياتية	٣٥	خمس حكايات من شكسبير	١٧



## لمن هذا الكتاب ؟

« ليكن ماتكتبه أو تقوله صحيحاً وليس صحيحاً تقريباً »

تلك هي العبارة التي أوجت إلينا بفكرة هذا الكتاب ونحن نقوم بتدريس الترجمة بكافة أنواعها في مختلف الكليات التي تشكل الترجمة جزءاً من مناهجها . فلقد تبين لنا أن كثيراً من الطلبة الذين يدرسون الترجمة بل وكثيراً من المترجمين الذين يمارسون أعمال الترجمة العامة والمتخصصة بحاجة ماسة إلى الكلمة أو المصطلح السليم . ونحن إذ نفر بأن القواميس العامة والمتخصصة تقدم عوناً لا يقدر بثمن فقد أردنا فقط أن نسهل الأمر على المترجمين وخاصة المتدئين ودارسي الترجمة فقدمنا لهم في هذا الكتاب الصغير المصطلحات الأساسية المستخدمة في مختلف المجالات وقد رتبناها على أساس تجانسها وتسلسلها من حيث الموضوع وليس على أساس أبجدي وبهذا يمكن الاستفادة منها في الترجمة من وإلى العربية أو الانجليزية . وفيما يتعلق بعملية الاختيار فقد وضعنا في الاعتبار المتطلبات الأساسية كما تيناها من خلال ممارستا في التدريس والترجمة كما عرضنا المصطلحات الخاصة بكل قسم على تخصص وطلبنا منه أولاً مراجعتها من حيث المعنى والتصنيف ثم ثانياً اختيار ما يعتقد أنه مصطلح أساسي لا بد من تواجده في كتاب كهذا وفي حدود عدد معين من الكلمات حتى يمكن أن يشتمل الكتاب على أكبر عدد ممكن من المجالات ليكون جديراً بالإسم الذي اخترناه له وهو « الأساس في الترجمة » .

ولا يسعنا بعد ذلك إلا أن نتقدم بموفور الشكر لكل من أسهم في جمع وإعداد الكتاب ونخص بالذكر السادة محرري جريدة « الاجيشيان جازيت » (الجريدة اليومية الوحيدة التي تصدر باللغة الانجليزية في مصر) وعلى رأسهم السادة أحمد عاطف بدرأوى ومحمد قاسم محمد وعزيت عفيفي بام .



إلى تلامذتنا  
فى الماضى والحاضر والمستقبل

**To our students:  
past, present and future**

Page	Subject	الموضوع	صفحة
9	State and State Institutions	الدولة ومؤسساتها	٩
19	Law	القانون	١٩
22	Religion	الدين	٢٢
	— Islam	— الإسلام	
	— Christianity	— المسيحية	
	— Judaism	— اليهودية	
	— Other Religions	— ديانات أخرى	
21	Police, Prosecution, Courts and Prisons	الشرطة والنيابة والمحاكم والسجون	٢٠
34	Elections, Parties and Parliament	الانتخابات والأحزاب والبرلمان	٣٦
40	The Press, Publishing and Printing	الصحافة والنشر والطباعة	٤٠
41	The Armed Forces	القوات المسلحة	٤٦
	— Ranks	— الرتب	

Page	Subject	الموضوع	صفحة
	— Units and Formations	— التشكيلات والوحدات	
	— Posts	— وظائف عسكرية	
	— Armed Forces Authorities	— هيئات القوات المسلحة	
	— Armed Forces Departments	— إدارات القوات المسلحة	
	— Armed Forces Academies	— الكليات العسكرية	
	— Infantry	— المشاة	
	— Artillery	— المدفعية	
	— Armour	— المدرعات	
	— Military Engineers	— سلاح المهندسين	
	— Signal Corps	— سلاح الإشارة	
	— Military Intelligence	— المخابرات الحربية	
	— Electronic Warfare	— الحرب الالكترونية	
	— Chemical Warfare	— الحرب الكيميائية	
	— Air Force	— القوات الجوية	
	— Navy	— البحرية	
	— Air Defence	— الدفاع الجوى	
	— Tactics	— فنون القتال	
	— Topography	— الطبوغرافيا	
	— Strategy	— الاستراتيجية	
61	Economy, Banks and Companies	الاقتصاد والبنوك والشركات	٦١
72	Management	الإدارة	٧٢
75	Labours, Workers	عمل وعمال	٧٥
80	Agriculture	الزراعة	٨٠
	— Agrarian reform	— الإصلاح الزراعى	
	— Soil	— التربة	

Page	Subject	الموضوع	صفحة
	- Fertilizers	- المخصبات	
	- Pests	- الآفات	
	- Irrigation and draining	- الري والصرف	
	- Crops	- المحاصيل	
	- Fruits	- الفواكه	
	- Vegetables	- الخضروات	
	- Milk and Dairy	- الألبان ومنتجاتها	
	- Ichthyology	- علم الأسماك	
90	Industry	الصناعة	٩٠
	- Weights	- الأوزان	
95	Petroleum	البتروال	٩٥
	- Prospecting	- البحث والتنقيب	
	- Soil and Oil Locations	- التربة وأماكن تواجد البتروال	
	- Rocks	- الصخور	
	- Drilling and Extraction	- الحفر والاستخلاص	
	- Types of Wells	- أنواع الآبار	
	- Petroleum Products	- منتجات البتروال	
	- Oil Processing	- عملية تصنيع البتروال	
	- Gauging instruments	- أجهزة التنقيب والبحث	
	- Petroleum Transportation	- نقل البتروال	
	- Petroleum Economics	- اقتصاديات البتروال	
	- Minerals	- المعادن	
106	Tourism	السياحة	١٠٥
	- Tourist Attractions	- مظاهر جذب السائح	

Page	Subject	الموضوع	صفحة
	- Archaeology and history	- الآثار والتاريخ	
	- Religion	- الدين	
	- Sports	- الرياضة	
	- Arts and Culture	- الفنون والثقافة	
	- Shopping	- التسوق	
	- Other Attractions	- مظاهر جذب أخرى	
111	Hotels	الفنادق	١١١
114	Civil Aviation	الطيران المدني	١١٤
120	Nuclear Energy and Weapons	الطاقة النووية والأسلحة النووية	١٢٠
122	Medicine	الطب	١٢٢
	- Branches of Medicine	- فروع الطب	
	- E.N.T. Medicine	- طب الأنف والأذن والحنجرة	
	- Ophthalmology	- طب العيون	
	- Digestive System	- الجهاز الهضمي	
	- Respiratory System	- الجهاز التنفسي	
	- Urinary System	- الجهاز البولي	
	- Circulatory System	- الجهاز الدوري	
	- Nervous System	- الجهاز العصبي	
	- Genital System	- الجهاز التناسلي	
	- Skeleton System	- الجهاز العظمي	
	- Surgery	- الجراحة	
	- Radiology	- الأشعة	
	- Medical Analysis	- التحاليل الطبية	
	- Blood	- الدم	
	- Urine, Stool	- البول والبراز	

Page	Subject	الموضوع	صفحة
--	Parasites	— أمراض الصدر	
--	Fever	— الحميات	
--	Glands	— الغدد	
--	Skin Diseases (Dermatology)	— الأمراض الجلدية	
--	Symptoms	— أعراض المرض	
--	Medical Tools and Instruments	أدوات وأجهزة طبية	
--	Dentistry	— طب الأسنان	
--	Veterinary Medicine	— طب البيطري	
140	Pharmaceuticals	الدواء	١٤٠
--	Medical Effects	— الآثار الطبية	
--	Dosage	— الجرعة	
--	Drug Components	— مكونات الأدوية	
--	Cosmetics	— أدوات التجميل	
145	Demography	السكان	١٤٥
148	Ecology	علم البيئة	١٤٨
151	Astronomy	الفلك	١٥١
153	Geography	الجغرافيا	١٥٣
168	Music and Singing	الموسيقى والغناء	١٦٨
172	Radio and Television	الإذاعة والتلفزيون	١٧٢
175	Cinema	السينما	١٧٥
178	Automotive Engineering	هندسة السيارات	١٧٨
--	Engine	— المحرك	
--	Gear Box	— صندوق التروس	
--	Brakes	— الفرامل	
--	Steering	— توجيه (قيادة)	

Page	Subject	الموضوع	صفحة
	— Electrical System	— المجموعة الكهربائية	
	— Car Makes	— مركبات السيارات	
187	Electrical Engineering	الهندسة الكهربائية	١٨٧
191	Radio, TV and Video Engineering	الهندسة الإذاعية والفيديو	١٩١
197	Architecture and Building	الهندسة المعمارية والبناء	١٩٧
202	Computer	الحاسب الآلي (الكمبيوتر)	٢٠٢
212	Mathematics	الرياضيات	٢١٢
215	Sports:	الرياضة	٢١٥
	— Football	— كرة القدم	
	— Basketball	— كرة السلة	
	— Water Sports	— ألعاب الماء	
	— Tennis	— التنس	
	— Boxing	— الملاكمة	
	— Athletics (Track and Field)	— ألعاب المضمار والميدان	
	— Weight Lifting	— كمال الأجسام	
	— Wrestling	— المصارعة	
	— Gymnastics	— الجمباز	
	— Other Games	— ألعاب أخرى	
225	Diplomacy & Conferences	الدبلوماسية والمؤتمرات	٢٢٥
232	The United Nations and International and Regional Organisations	الأمم المتحدة والمنظمات الدولية والإقليمية	٢٣٢
238	Countries, Capitals and Currencies	الدول وعواصمها وعملاتها	٢٣٨



# الدولة ومؤسساتها

## STATE AND STATE INSTITUTIONS

السلام (النشيد) الوطني	State	الدولة
national anthem	sovereign state	دولة ذات سيادة
state emblem	sovereignty	السيادة
Presidency	independence	الاستقلال
تنصيب رئيس الجمهورية	declaration of independence	إعلان الاستقلال
President's swearing in	constitution	الدستور
accession to the throne		الجمعية التأسيسية
royal	constituent assembly	
ملكي	executive authority	السلطة التنفيذية
موظفي رئاسة الجمهورية	legislative authority	السلطة التشريعية
Presidency staff	judiciary	السلطة القضائية
Chief of Protocol	monarch	ملك - عاهل
رئيس المراسم	(king - queen)	ملك - ملكة
القصر الجمهوري	monarchy	ملكية
presidential palace	monarchical	ملكي
مقر إقامة	republic	جمهورية
residence	republican	جمهوري
انتخابات رئاسة الجمهورية	empire	إمبراطورية
presidential elections	emperor	إمبراطور
الاستفتاء على رئيس الجمهورية	imperial	إمبراطوري
presidential referendum	national flag	علم الدولة
زيارة رسمية		
state visit		
إستقبال رسمي		
formal reception		
خطاب لرئيس الجمهورية		
presidential address		

غير قادر على القيام بمهام منصبه	نائب رئيس الجمهورية
incapacitated	Vice— President
total incapacity	رئيس الجمهورية بالنيابة
عجز كلي	Acting President
يضطلع بمسئولياته	رئيس مؤقت للجمهورية
to assume duties (responsibilities)	Interim President
ترتيبات دستورية	رئيس مدى الحياة
constitutional arrangements	President for life
collective leadership	ولي العهد
قيادة جماعية	Crown Prince
tripartite leadership	(heir apparent)
قيادة ثلاثية	Viceroy
رئيس جمهورية ونيس وزراء	نائب الملك
في نفس الوقت	top aides
to double as President and	كبار الماعدين
Prime Minister	successor
institutions	خليفة
مؤسسات	من يُعتَقَدُ أنه خليفة
political party	apparent successor
حزب سياسي	كبير الباوران
نظام الحزب الواحد	Chief ADC (Aide de Camp)
one— party system	مستشار لرئيس الجمهورية
نظام تعدد الأحزاب	presidential adviser
multi— party system	مستشار رئيس الجمهورية للأمن القومي
a democracy	دولة ديمقراطية
a dictatorship	دولة دكتاتورية
autocracy	نظام حكم استبدادي
despot	حاكم مستبد
despotism	الحكم المستبد
governor general	الحاكم العام
	مساعد رئيس الجمهورية
	Assistant to the President
	المبعوث الخاص
	special envoy
	يقوم بمهام منصبه
	discharge of duties

policy shift	تحول في السياسة تعديل في السياسة	military governor	الحاكم العسكري
policy modifications		military government	حكومة عسكرية
policy change	تغيير في السياسة	civilian rule	حكم مدني
democratically elected government	حكومة منتخبة بأبلوب ديمقراطي	civilian government	حكومة مدنية
legitimate government	حكومة شرعية	regime	نظام الحكم
rival government	حكومة منافسة	coup (d'etat)	إنقلاب
government representatives	مثلو الحكومة	coup attempt	محاولة إنقلاب
government intervention	تدخل حكومي	abortive coup	إنقلاب فاشل
government control	سيطرة حكومية	aborted coup	إنقلاب تم إحباطه
conservative government	حكومة محافظة	coup leader	قائد (زعيم) الانقلاب
liberal government	حكومة لبرالية		مجموعة عسكرية (حاكمة)
labour government	حكومة عمالية	military junta	
centrist government	حكومة وسط	to oust	يطرد
rightist government	حكومة يمينية	to depose	يُنحى
leftist government	حكومة يسارية	to topple	يطيح (ب)
communist government	حكومة شيوعية		حكومة في المنفى
parliamentary under-secretary	وكيل وزارة للشئون البرلمانية	government-in-exile	برلمان في المنفى
		parliament in exile	نظير - مثل
		counterpart (opposite number)	إلتزامات دولية
		international commitments	يحترم الإلتزامات
		to honour commitments	
		to maintain a policy	يواصل سياسة

اليمين الدستورية	المستولية الجماعية للحكومة
constitutional oath of office	cabinet's collective responsibility
cabinet committee	أزمة وزارية
لجنة وزارية	اجتماع مجلس الوزراء
مجلس وزراء مصغر	cabinet meeting
mini-cabinet (inner cabinet)	اجتماع طارئ لمجلس الوزراء
Minister of State	emergency cabinet meeting
وزير دولة	cabinet collapse
وزير بلا وزارة	انهيار وزارى
Minister without Portfolio	cabinet split
حكومة الظل	شقاق داخل الحكومة
shadow cabinet	المرشح لرئاسة الوزارة
ruling party	الحزب الحاكم
الحزب الحاكم	Prime Minister designate
ruling coalition	تشكيل الحكومة
إئتلاف حاكم	formation of cabinet
إئتلاف هش	مشاورات لتشكيل الحكومة
fragile coalition	consultations for the formation of
إستقال	a new cabinet
to resign	cabinet reshuffle
إستقالة	تعديل وزارى
resignation	تعديل وزارى كبير
step down	major cabinet reshuffle
إستقالة مقبولة	تعديل وزارى محدود
resignation accepted	minor cabinet reshuffle
رفضت الاستقالة	portfolio
resignation rejected	منه ب وزارى
إقتراع بالثقة	من خرجوا من الوزارة
vote of confidence	outgoing ministers
(vote of no confidence)	يحلف اليمين الدستورية in
يفوز بالثقة	
to survive a vote of confidence	
يفقد الثقة	
to lose confidence	
بيان الحكومة	
government policy statement	
ميزانية	
budget	

Foreign Minister	وزير الخارجية وزير الداخلية	policy-making	صياغة السياسات
Minister of the Interior	وزير الداخلية في بريطانيا	policy maker	صانع السياسات
Home Secretary	وزارة الداخلية في بريطانيا	decision-making process	عملية صنع (إتخاذ) القرار
Home Office	وزارات القيادة	domestic policies	سياسات محلية
sovereignty ministries		foreign policy	السياسة الخارجية
seat of government	مقر الحكومة	central government	الحكومة المركزية
capital	عاصمة المحافظات	centralisation	المركزية
provinces (governorates)		decentralisation	اللامركزية
local government	الحكم المحلي		نظام حكم لا مركزي
	عواصم المحافظات	decentralised system of government	الجهاز الحكومي
provincial capitals		government machinery	الخدمة المدنية
governor	محافظ	civil service	الخدمة العسكرية
local councils	المجالس المحلية	military service	الهيئات الحكومية
municipality	البلدية	government bodies	الإدارات الحكومية
mayor	عمدة	government departments	
district chief	شيخ بلد (رئيس حي)	head of government	رئيس الحكومة
	مؤسسات غير حكومية		رئيس الوزراء
non-governmental organisations		Prime Minister (Premier)	نائب رئيس الوزراء
وسائل أعلام تسيطر عليها الحكومة		Deputy Prime Minister	
government-controlled media		Minister	وزير

حكومة ( خاصة في الولايات المتحدة ) administration	وسائل أعلام تملكها الحكومة government-owned media
charisma بريق الشخصية	صحيفة موالية للحكومة
زعيم له شخصية محبوبة	pro-government newspaper
charismatic leader	الأداء الحكومي
crisis أزمة	government's performance
فريق لمعالجة الأزمات	شعبية الحكومة
crisis management team	government's popularity
المجموعة السياسية	government's critics
The Political Group	نقاد الحكومة
المجموعة الاقتصادية	إستفتاء للرأى العام
The Economic Group	public opinion poll
expanded meeting اجتماع موسع	الهيكل الحكومي
emergency meeting اجتماع طارئ	government's structure
ينقل للصحفيين ( أنباء )	employment العماله
to brief reporters ( on )	unemployment البطالة
to decline comment يتمتع عن التعليق	خدمات تقدمها الحكومة
يرفض التوضيح	government-provided services
to refuse to elaborate	wage mechanism جهاز الأجور
to allude to يشير إلى	price mechanism جهاز الأسعار
to hint at يلمح إلى	السياسة الخاصة بالأجور والأسعار
to deny ينكر	wage-price policy
to categorically deny ينكر بشدة	مدة بقاء الحزب فى الحكم
to confirm يؤكد	stretch of rule
to reiterate يعيد ذكر	

commercial sector	القطاع التجاري	to reaffirm	تؤكد من جديد
banking sector	قطاع البنوك	to rule out	يستبعد
services sector	قطاع الخدمات	to renew a pledge	يجدد العهد
labour sector	قطاع العمل	to underscore	يوضح أهمية
	قطاع البحث العلمي	to brush aside	يلقى جانبا
scientific research sector		to dismiss as	يهزأ بـ
		(nonsense, false, groundless.....)	
educational sector	قطاع التعليم	to deny charges	ينكر تهمة
energy sector	قطاع الطاقة	to refute an argument	يفند حجة
supply sector	قطاع التموين		يحتج على
	قطاع الخدمات الصحية	to protest (for or against)	
health services sector		to condemn (to denounce)	يدين
health insurance	التأمين الصحي	to laud (hail)	يشيد بـ..
social insurance	التأمينات الاجتماعية	public sector	القطاع العام
social affairs	الشؤون الاجتماعية	public ownership	الملكية العامة
public works	الأشغال العامة	private sector	القطاع الخاص
irrigation	الري	private ownership	الملكية الخاصة
land reclamation	إستصلاح الأراضي	private enterprise	العمل الخاص
transport	النقل	cooperative sector	القطاع التعاوني
communications	المواصلات		القطاع الأهلي
	المواصلات السلكية واللاسلكية	non-governmental sector	
telecommunications		industrial sector	القطاع الصناعي
marine transport	النقل البحري	agricultural sector	القطاع الزراعي
air transport	النقل الجوي		
	هيئة السكك الحديدية	tourism sector	قطاع السياحة
railway authority		economic sector	القطاع الإقتصادي

republican decree	قرار جمهورى	هيئة النقل العام
	يصدر قرارات لها قوة القانون	public transport authority
to rule by decree		الإسكان والتعمير
emergency law	قانون الطوارئ	housing & reconstruction
martial law	الأحكام العرفية	information
	قوانين مقيدة للحريات	الأعلام
freedom—restricting laws		هيئة الاستعلامات
to codify	يقنن	State Information Service
codification	تقنين	resources of the state
shadow cabinet	حكومة الظل	موارد الدولة
opposition parties	احزاب المعارضة	stamp duty
opposition	المعارضة	ضريبة الدمغة
tame opposition	معارضة متأنسة	مصلحة الضرائب
	معارضة عديمة الفاعلية	taxation department
toothless opposition		customs
	معارضة منقسمة على نفسها	الجمارك
split opposition		هيئة الامداد بالكهرباء
	معارضة متماسكة	electricity supply board
coherent opposition		هيئة الإمداد بالمياه
unified opposition	معارضة موحدة	water supply board
	معارضة ذات فاعلية	sewerage
effective opposition		الصرف الصحى
	مقاعد المعارضة ( فى البرلمان )	political crisis
opposition benches		أزمة سياسية
		أزمة سياسية مطولة
		prolonged political crisis
		يستمر فى تأدية مهام منصبه
		to continue to discharge duties
		ministerial decree
		قرار وزارى



جهاز المخابرات العامة	صحيفة معارضة
The General Intelligence Department	opposition newspaper
civil servants	زعيم المعارضة
under-secretary of state	leader of the opposition
director general	depose
officials	يُقْبَلُ
top officials	الصحافة
(high-ranking officials)	صحف قومية
to deputise for	صحف إقليمية
	صحف حزبية
متحدث رسمي	مجلات
spokesman (for the government)	مطبوعات
press office	التخطيط
press release	الجهاز المركزي للتعبئة والإحصاء
public relations	The Central Agency for Mobilisation and Statistics
public security	الجهاز المركزي للتنظيم والإدارة
security authorities	The Central Agency for Organisation and Administration
قوات الأمن المركزي	الجهاز المركزي للمحاسبات
Central Security Force	The Central Auditing Agency
routine (red-tape)	القوات المسلحة
تبسيط الاجراءات	وزارة الدفاع
simplification of procedure	الشرطة
الثواب والعقاب	The Police
reward and punishment	

حق تقرير المصير	يتحاشى المسئولية
right of self-determination	to evade responsibility
human rights	المصالح العامة
حقوق الإنسان	public interests
discrimination	ترقية
التمييز	promotion
discriminatory	مشروعات تتم بالجهود الذاتية
ينطوى على تمييز	self- help projects
racial discrimination	تميز عنصري
تمييز عنصري	self- help projects
nationality	حوافز
جنسية	incentives
equal opportunities	نقابات العمال
فرص متكافئة	trade unions
freedom of thought	النقابات المهنية
حرية الفكر	syndicates
freedom of worship	القوى العاملة
حرية العبادة	manpower
freedom of expression	تنمية
حرية التعبير	development
freedom of opinion	خطة تنمية
حرية الرأي	development plan
freedom of association	خطة خمسية
حرية التجمع	five - year plan
state - owned....	دراسات جدوى
مملوك للدولة	feasibility studies
statesman	دراسات جدوى ميدية
رجل دولة	pre - feasibility studies
مجلس الدولة	national day
State Council	العيد القومي
collective leadership	عيد الاستقلال
قيادة جماعية	independence day
يتنحى	national feasts
to step down	أعياد قومية
المتحدث باسم الحكومة	religious feasts
government spokesman	أعياد دينية
هيئات غير حكومية	official holidays
non - governmental bodies	عطلات رسمية
procedures	عطلات بنوك
إجراءات	bank holidays
قرارات لها أثر رجعي	coronation day
retroactive decisions	عيد الجلوس
	stateless people
	أشخاص بلا دولة
	statehood
	الإنتماء للدولة

# القانون

## LAW

moral rules	قواعد أخلاقية	sources of law	مصادر القانون
rules of religion	قواعد دينية	public law	القانون العام
criminal sanctions	عقوبات جنائية	private law	القانون الخاص
civil sanctions	عقوبات مدنية	شخص عام (الدولة أو أى من هيئاتها)	
code	لائحة (مجموعة قوانين)	public person	
body of laws	مجموعة قوانين	شخص عادى (شركة أو مؤسسة خاصة)	
conduct	سلوك	private person	
right	حق	constitutional law	القانون الدستورى
incorporeal right	حق معنوى	administrative law	القانون الإدارى
pecuniary right	حق مالى	criminal law	القانون الجنائى
real right	حق أصلى	law of taxation	قانون الضرائب
civil rights	حقوق مدنية	القانون الدولى العام	
political rights	حقوق سياسية	public international law	
human rights	حقوق الإنسان	private international law	القانون الدولى الخاص
public rights	حقوق عامة	civil law	القانون المدنى
private rights	حقوق خاصة	القانون التجارى والبحرى	
personal rights	حقوق شخصية	commercial & maritime law	
juristic person	شخصية اعتبارية	قانون الاجراءات الجنائية	
obligations	واجبات	law of criminal procedure	
status	وضع	rule of law	سيادة القانون
movable things	أشياء منقولة	sanctioned	مدعم بجزاءات
immovable things	أشياء غير منقولة	sanctions	عقوبات - جزاءات
consumable things	أشياء قابلة للاستهلاك	divine rules	قواعد إلهية

unilateral	من جانب واحد	أشياء غير قابلة للاستهلاك
bilateral	ثنائي	non-consumable things
multilateral	متعدد الأطراف	fungible things
penal code	قانون العقوبات	أشياء قابلة للاستبدال
punishment	عقوبة	non-fungible things
penalty	جزاء	event
penalise	يحدد العقاب	act
punitive	عقابي	omission
incriminate	يُجرّم	إمتناع
codify	يقنن	unlawful act
elemental	جوهرى	عمل غير قانونى
deter	يردع	juristic acts
deterrent	رادع	أعمال قانونية ( شرعية )
deterrence	ردع	illicit gains
retribution	قصاص	مكاسب غير مشروعة
implicit	ضمنى	unjust enrichment
explicit	صريح	ثراء غير مشروع
offence	خروج على القانون	will
offender	خارج على القانون	void
felony	جناية	formal expression
felon	جاني	notary
misdemeanour	جنحة	public notary
contravention	مخالفة	documentation
victim	ضحية	sane
victimise	يوقع فى برائن	sanity
		insanity
		insane
		capacity of exercise
		minor
		incomplete capacity

دون سن المسائلة	capital punishment (death penalty)	عقوبة الاعدام
infancy (doli incapax)		
drunkenness		اشغال شاقة مؤبدة
ignorance (or mistake)	penal servitude for life	
coercion (duress)	penal servitude	اشغال شاقة
loss of memory	imprisonment	سجن
عدم التحكم فى النفس	guilty conduct	سلوك ينطوى على جرم
uncontrollable impulse	guilty intention	نية إجرامية
treason	prohibit	يُحْرَم
sedition	prohibition	تحريم
perjury	circumstances	ملاسات - ظروف
conspiracy	voluntary	إختياري - تطوعي
vagrancy	essentials of a crime	أركان الجريمة
polygamy	malice	القصد الجنائي
tort	malice in fact	توافر القصد الجنائي
law of tort	malice in law	عدم توافر سند قانوني
contractual liability	legal excuse	عذر قانوني
breach of duty		دفاع شرعي عن النفس
damages	legal self-defence	
restitution	direct purpose	غرض مباشر
negligence	impossibility	إستحالة
gross negligence	incite	يحرض
plaintiff	incitement	تحريض
defendant	exception	إستثناء
accused		

# الدين RELIGION

to renegade from one's religion	يرتد عن دينه	Divine religions	الأديان السماوية
renegade	مرتد	The true religion	الدين الحنيف
to adopt Islam	يعتق الإسلام	The Kitabis	أهل الكتاب
converted to Islam	إهتدوا للإسلام	People of the Scripture	
		Moslem	مسلم
		non - Muslims	غير المسلمين
the propagation of Islam	نشر الإسلام	Christian	مسيحي
		Jew ( Hebrew )	يهودي
under the banner of Islam	تحت لواء الإسلام	idolatry	عبادة الأوثان
		idolater	وثني
proclaim the rights of man	ينادي بحقوق الإنسان	sabian	صابئ
to break one's covenant	ينقض الميثاق	faithless ( disbeliever )	كافر
	يُحرف الكلم عن مواضعه	blasphemy	الكفر
to change words from their context		atheism	إلحاد
		atheist	ملحد
to judge with equity	يحكم بالقسط	polytheist	مشارك
servants of God	عباد	polytheism	شرك
faithful	مؤمن	sinful	آثم
faithfulness	الإيمان	to belie religion	يكذب بالدين
Holy Books	الكتب المقدسة	paganism	الإعتقاد بتعدد الآلهة
Quoran	القرآن	magians ( magi )	مجوس
Torah	التوراة	monotheism	التوحيد
Gospel	الإنجيل	hypocrite	منافق
Psalms	الزبور	hypocrisy	نفاق

the poor due (alms giving)	الزكاة	صحف إبراهيم وموسى
alms	صدقة	the books of Abraham and Moses
charity	الإحسان	تفسير القرآن
definite right	حق معلوم	interpretation of the Quoran
the needy	المحتاجون	Pillars of Islam
feeding the needy	إطعام المسكين	أركان الإسلام
pilgrimage	الحج	to testify
Kaaba	الكعبة	ينطق بالشهادة
	الطواف	الصلاة
circumambulation of the Kaaba		congregational prayer
	المسجد الحرام	صلاة الجماعة
inviolable place of worship		to call for prayer
(the Holy Mosque in Mecca)		minaret
	الشهر الحرام	مئذنة
sacred month (the Holy Month)		prostrate
the Holy House (Kaaba)	البيت الحرام	knelt down
to worship	يعبد	يركع
religious observances	عبادات	humbly
prophet	نبي	ابlutio
the Prophet's Birthday	المولد النبوي	ablutio with sand
	صلى الله عليه وسلم	غسل اليدين إلى المرفقين
God bless him and grant		to wash hands up to the elbow
him salvation		pure
miracle	معجزة	grave impurity
Sunna	السنة	الصيام
		يمتنع عن الطعام والشراب
		to abstain from food and drink
		يعفى من الصوم
		to be exempted from fasting

Prophet's tradition	حديث نبوى	Sunni	سنى
narrator	راوى	Shi'ite	شيعة
pious	تقى	message	رسالة
piety	التقوى	verse	آية
ascetic	متقشف - زاهد	chapter	سورة
asceticism	تقشف	recite	يتلو - يترتل
good	الخير	principles of Islamic thought	فقه
evil	الشر	and dealings (jurisprudence in Islam)	
evidence	دلالة - بينة	schools of law	المدارس الفقهية
the right path	الطريق المستقيم		الشريعة الإسلامية
sacred duty	واجب مقدس	Islamic jurisprudence	
loyalty - faithfulness	الإخلاص	fate	القدر
outward	الظاهر	fate and divine decree	القضاء والقدر
inward	الباطن	the unseen	الغيب
perishing	فان - هالك	forgiveness	مغفرة
repent	يتوب		يوم الدينونة ( الحساب )
repentant	تائب	the day of judgement	
repentance	توبة	the Last Day	اليوم الآخر
spiritual genius	الإشراقات الروحية	(the hereafter)	
Kharijites	الخوارج	destined hour	الساعة - يوم القيامة
scholastics	فلاسفة دينيون	creed	عقيدة
Orientalist	مستشرق	rituals	طقوس - شعائر
angels	الملائكة	religious ceremonies	شعائر دينية
jinn	الجن	congregation	الحشر
paradise	الجنة	resurrection	البعث



worldly	دنيوى	hell	النار
righteous	الأبرار	revelation	وحى
	رابطة العالم الإسلامى	the fairest names	الأسماء الحسنى
World Muslim League		(the 99 attributes of God)	
	منظمة المؤتمر الإسلامى	sacrilege	العبت بالأماكن المقدسة
Organisation of the Islamic		Aqsa Mosque	المسجد الأقصى
Conference (OIC)		Night — journey	الإسراء
		Ascension	المعراج
Christianity	الديانة المسيحية	orthodox caliphs	الخلفاء الراشدون
Jesus	يسوع - المسيح		رضى الله عنه
Christ	السيد المسيح	may God be pleased with him	
Christian	مسيحى	pre-Islamic period	الجاهلية
Catholic	كاثوليكى		الفتوحات الإسلامية
Protestant	بروتستانتى	Islamic conquests	
Coptic	قبطى	forgiveness	مغفرة
Coptic church	الكنيسة القبطية	the unseen	الغيب
Orthodox	أرثوذكسى	error-ridden	مقترف الذنوب
Holy Synod	المجمع المقدس	sin and transgression	الإثم والعدوان
	المجمع المسكونى	to remit the sins	يكفر السيئات
Ecumenical Council		spoils of war	الأنفال - غنائم
		learn by heart	يحفظ عن ظهر قلب
the Vatican	الفاتيكان	reward	يثيب
Pope	البابا	right path	سواء السيل
Cardinal	كاردينال	carrion	الميتة
Archbishop	كبير الأساقفة	swine - flesh	لحم الخنزير
Bishop	أسقف	abomination	فسق

Day of Atonement	عيد صوم الغفران	Priest	كاهن - قسيس
Easter	عيد القيامة	« الأكليروس » رجال الدين المسيحي	
	أخذ السعف « الشعانين »	clergy	
Palm Sunday		decon	شماس الكنيسة
Ash Wednesday	أربعاء الرماد	Archdeacon	رئيس الشماسة
Good Friday	الجمعة الحزينة	parson ( vicar)	قس
Cathedral	كاتدرائية	Trinity	الثالوث
church	كنيسة	crucifixion	الصلب
parish	أبرشية	cross	الصليب
pulpit	منبر الوعظ		العشاء الرباني ( المناولة )
altar	مذبح الكنيسة	holy communion	
Church of Nativity	كنيسة الميلاد	confession	الاعتراف
Betlehem	بيت لحم	Baptism	المذهب المعمداني
Jerusalem	القدس : بيت المقدس	Methodism	الميثودية « المنهجية »
resurrection	البعث	Evangelicism	الأنجيلية
salvation	الخلاص	Puritanism	البيوريتانية ( التطهيرية )
Disciples	الحواريون	Adventism	مذهب المجيئة
Peter	بطرس	monk	راهب
Mark	مرقص	nun	راهبة
Lucas	لوقا	nunnery	دير للراهبات
John	يوحنا	monastery	دير للرهبان
Michael	مikhail	congregation	رعايا الكنيسة
Bible	الكتاب المقدس	mass	قداس
Old Testament	العهد القديم		
New Testament	العهد الجديد	Christmas (Xmas)	قداس عيد الميلاد

precepts	تعاليم - مبادئ	Book of Genesis	سفر التكوين
sacramental (sacred)	مقدس	Book of Exodus	سفر الخروج
shrine	مكان مقدس	Book of Leviticus	سفر اللاويين
virtues	فضائل	Book of Numbers	سفر الاعداد
meek	الضعفاء	Book of Deuteronomy	سفر التثنية
modesty	تواضع	Book of Joshua	سفر يشوع
content	الرضا	Book of Judges	سفر القضاة
assiduity	المثابرة	Book of Samuel	سفر صمويل
rectitude	الإستقامة	Book of Kings	سفر الملوك الأول
diligence	الإخلاص في العمل	Book of Chronicles	سفر الملوك الثاني
truthfulness	الصدق	Book of Nehemiah	سفر نحميا
proselyte	مهدى	Book of Esther	سفر أستير
vices	الردائل	Book of Job	سفر أيوب
sloth	الكسل	Book of Psalms	سفر الزمير
gluttony	النهم - الشره	Book of Proverbs	سفر الأمثال
vanity	الغرور	Song of Solomon	رؤيا سليمان
pride	الكبرياء	The Virgin Mary	السيدة العذراء
wantonness	طيش - جور - عبث	The Last Supper	العشاء الأخير
adultery	الزنا	Coronation of the Pope	تنصيب البابا
theft	السرقة	Reformation	حركة الإصلاح الديني
murder	القتل	to ordain a priest	يرسم كاهن
backbite	يغتتاب - ينم - يشي		يوقف قسيس عن العمل
apathy	اللامبالاة	to silence a priest	
expiation	كفارة	excommunicate	يطرد من الكنيية
to offer a sacrifice	يقدم قرباناً	Crusades	الحروب الصليبية

Aron	هارون	orgies	عريضة
Torah	التوراة		دنيوى لا يتصل بأمر الدين
Talmud	التلمود	Profane (n.) (v.)	
	الوصايا العشر ، وصايا موسى	profanation	دئس حرمة المعبد
Decalogue	( عليه السلام ) فى التوراه		( تدينس حرمة المعبد )
(The Ten Commandments)		theology .	ما يتعلق بالآخرة ( لاهوت )
Pentateuch	الأسفار الخمس	eschatology	الاعتقاد فى البعث
synagogue	معبد يهودى	entreaty	توسل
rabbi	خبير - حاخام	supplicate	يتوسل
liturgical	نسبة إلى الطقوس الدينية	oblation	القرايين
Shavout	عيد الأسابيع	intercession	شفاعة
Passover	عيد الفطر عند اليهود	intercessor	شفيع
Sukkot	عيد المظال	doxology	تسبيح
Rosh ha Sha	عيد رأس السنة العبرية	orisons	صلوات
Rosh - ha desh	عيد رأس الشهر		إتهالات يقرأها القس ويرددها جمهور
Purim	عيد البوريم	litanies	المصلين
Yom tov	عيد	hymns	ترانيم
Yom Kipur	عيد الغفران	penitential prayer	صلاة للتوبة
austerity	تقشف	Judaism	اليهودية
rituals	طقوس	Hebrew	اللغة العبرية - عبرانى
	المجلس الدينى الأعلى	Israel	إسرائيل
Nolad Senhedrin		Israeli	إسرائيلى - يهودى
Kiddush	قداس	Israelites	بنو إسرائيل
		Moses	موسى ( عليه السلام )

Buddhism	البوذية	Levite	لاوى
Buddhist	بوذى	Karaites	القرايون
Buddha	بوذا		المعارف اليهودية
Buddha teachings	تعاليم بوذا	Juedische wissennchaft	
The Four Noble Truths	الحقائق النبيلة الأربع	غذاء سماوى ( أنزل على بنى إسرائيل )	
suffering ( dukkha )	المعاناة - الآلام	Manna	
chain of causation	سلسلة المسببات	shewbread	خبز التقدمة
end of suffering	نهاية الآلام	halakhi	الشريعة اليهودية
ethical practices	ممارسات أخلاقية	halakhic	خاص بالشريعة
discipline	إنضباط	mishnah	نص فى الشريعة
Buddhist councils	مجالس بوذية	Kabbalists	متصوفون
Buddhist monks	رهبان بوذيون	Gemara	الجمارة
Buddhist sects	مذاهب بوذية	Writing Wall	حائط المبكى
monastical communities	جماعات رهبانية	الافتاء ( فى مسائل تتعلق بالضمير )	
magical practices	ممارسات سحرية	casuistry	
Hinduism	الديانة الهندوكية	Yeshivah of Volozhin	مدرسة دينية
creation	الخلق	( Bet ha - midrash )	
preservation	المحافظة ( على المخلوقات )	Ninth of Av	التاسع من آب
destruction	إهلاك ( المخلوقات )	mitzvah	حير
		Hasidism	المذهب الحزدى
		prescience	علم الغيب
		Aramaic	آرامى
		divine potencies	السلطة الدينية
		Isaiah	أشباع
		Apocryphal	أبو كريفى
		manasseh	فطير مصنوع بدون خميرة

# الشرطة والنيابة والمحاكم والسجون

## POLICE, PROSECUTION, COURTS AND PRISONS

accident	حادث		الاجراءات الجنائية
assault	الاعتداء	criminal procedures	
rape	الاغتصاب	crime	جريمة
rapist	المغتصب	criminal	مجرم
kidnap	يختطف	felony	جناية
kidnapper	مختطف	felon	جاني
forge	يزور	victim	مجنى عليه
forgery	تزوير	homicide	جرائم القتل
fraud	النصب والاحتيال	suicide	إنتحار . قتل النفس
arson	الحريق العمد	matricide	قتل الأم
arsonist	مرتكب جريمة الحريق العمد	fratricide	قتل الأخ
blackmail	يتز - إبتزاز	infanticide	قتل الطفل
slander	التشهير	killer	سفاح
indecency	خدش الحياء	premeditated murder	قتل عمد
disgraceful act	عمل فاضح		مع سبق الاصرار والترصد
vice squad	بوليس الآداب	manslaughter	قتل خطأ
prostitution	الدعارة	suffocation	الخنق
prostitute, harlot, whore	العاهرة		الضرب المفضى إلى
drug trafficking	تجارة المخدرات	beating to death	الموت
smuggle	يهرب	poisoning	دس السم
smuggling	تهريب	injure	يصيب
smuggler	مهرب	injury	إصابة
public money	المال العام	fatal injury	إصابة قاتلة
		accomplice	شريك في جريمة

وضع تحت المراقبة	to keep under surveillance	theft	السرقه
القرائن الدالة	evidence	looting	النهب
الأدلة	proofs	burglary	سرقه المنازل
الشهود	witnesses	burglar	لص المنازل
شهود العيان	eye witnesses	embezzle	يختلس
شهادة الزور	false testimony	embezzlement	إختلاس
تحقيق مبدئي	preliminary investigation	financial irregularity	مخالفة مالية
الاشتباه	suspicion	robbber	لص (بنوك - محال)
المشتبه فيه	suspect	robbery	سرقه (بنوك - محال)
أمر بالتفتيش	inspection warrant	pickpocket	نشال
أمر بالقبض على شخص	arrest warrant	pick up	ينشل
وكيل النيابة	prosecutor	to report a crime	يلغ عن جريمة
النائب العام	public prosecutor general		يهرع إلى مكان الجريمة
المحامى العام	attorney general		(الحادث)
تحقيق النيابة	examination	to be rushed to the scene of the crime	
المحامى	lawyer	Criminal Investigation	المباحث العامة
قسم الشرطة	police station	Department	
كفالة	bail	detective (secret police)	المخبر
يفرج بكفالة	to be released on bail	to investigate	يتحرى
متهم	accused	investigations	تحريات
عريضة دعوى	bill of indictment	fingerprints	بصمات
(قرار اتهام)		to take fingerprints	يرفع البصمات
يتهم رسميا	to indict officially	criminal lab	المعمل الجنائى
		police dog	الكلب البوليسى
		lie detector	جهاز كشف الكذب

witnesses for the prosecution	شهود الاثبات	charge (accusation)	التهمة
witnesses for the defence	شهود النفي	to be referred to court	يحال إلى المحكمة
summon	يستدعى	to be charged on 3 scores	متهم بثلاث تهمة
weapon expert	خبير سلاح	lower court	محكمة أول درجة
chemical expert	خبير كيمائيات	to appeal	يستأنف
medico-legal officer	طبيب شرعى	court of appeal	محكمة الاستئناف
forensic medicine	الطب الشرعى	contempt of court	إهانة المحكمة
postmortem (autopsy)	تشریح الجثة	محكمة نقض	
cause of death	سبب الوفاة	cassation court (high court)	
examination	مناقشة الشاهد	supreme court	محكمة عليا
cross examination	مناقشة الشاهد	summary trial	محاكمة عاجلة
	(بواسطة الطرف الآخر)	the jury	المحلفين
re-examination	إعادة مناقشة الشاهد	trial by jury	المحاكمة بنظام المحلفين
witness box	منصة الادلاء بالشهادة	foreman	رئيس المحلفين
dock	قفص الاتهام	take the oath	يقسم اليمين
adjourn	يرفع الجلسة	hear the case	ينظر قضية
pleading	المرافعة	sessions	جلسات
pleadings law	قانون المرافعات	to be tried in absentia	يحاكم غيابيا
	يطالب بأقصى عقوبة		خطاب الانتاح
to demand maximum punishment			(يلقيه وكيل النيابة)
deterrence	الردع	opening speech	
to demand acquittal	يطالب بالبراءة	guilty	مذنب
admittance	الاعتراف	not guilty	غير مذنب



life imprisonment السجن المؤبد  
 penal servitude السجن مع الأشغال  
 penal servitude for life سجن مؤبد  
 مع الأشغال  
 fine الغرامة  
 confiscation المصادرة  
 sequestration الحراسة  
 بوضع تحت الحراسة  
 to be placed under sequestration  
 to appeal يستأنف الحكم  
 to confirm the judgment يؤيد الحكم  
 to repeal the judgment ينقض الحكم  
 acquit (release) يخلي سبيل  
 convict المدان (المحكوم عليه)  
 prison cell الزنزانة  
 ward العنبر  
 warder حارس العنبر  
 سجن مشدد الحراسة  
 heavily-guarded prison  
 solitary confinement الحبس الانفرادي  
 الافراج الصحى  
 release for health reasons  
 الافراج قبل نهاية المدة  
 premature release  
 general amnesty عفو عام

المداولة  
 رئيس المحكمة  
 اعتراف بالاكراه  
 admittance under coercion  
 ادعاء التمثيب  
 الدفع بالجنون  
 فاصر (حدث)  
 المسؤولية الجنائية  
 القرار  
 (فى حالة المحاكمة بنظام المحلفين)  
 منطوق الحكم  
 الحكم  
 حثيات الحكم  
 reasons for the judgment  
 عقوبة الاعدام  
 death sentence (penalty)  
 الاعدام شنقا  
 الاعدام بالكهربائى  
 الاعدام بالغاز  
 الاعدام بالحقن  
 الاعدام رميا بالرصاص  
 death by shooting  
 (firing squad)  
 death by stoning الرجم  
 adulterer الزانى

law suit ( case )	قضية	محكوم عليه بالسجن لمدة ...
final judgment	حكم نهائي	sentenced for ...
ratify	يصدق على الحكم	clemency
	يعيد محاكمة	العفو
reconsider the case ( retry )		تخفيف العقوبة
		to commute the punishment
rule of law	سيادة القانون	political prisoner
emergency laws	القوانين الاستثنائية	السجين السياسي
suspicion act	قانون الاشتباه	detention camp
revenge	النار	المعتقل
to avenge	يثأر	concentration camp
disorder ( confusion )	فوضى	معسكر اعتقال
unrest	فلاقل	maltreatment
neglect of law	عدم احترام القانون	سوء المعاملة
	شخص ملتزم بالقانون	to strengthen security
law-abiding person		يشدد الحراسة
to abide by the law	يلتزم بالقانون	security risk
false report	بلاغ كاذب	خطر على الأمن
judicial commission	لجنة قضائية	Prison Department
political crimes	الجرائم السياسية	مصلحة السجون
	مباحث أمن دولة	civil case
State Security Investigation		قضية مدنية
religious extremism	التطرف الديني	compensation ( damages )
( fundamentalism )		تعويض
underground ( clandestine )	تنظيم سرى	defence council
organization		هيئة الدفاع
		conciliation
		التصالح
		cession ( ceding )
		التنازل
		fugitive
		الهارب من العدالة
		fair trial
		محاكمة عادلة
		إجراءات أمن مشددة
		stringent security measures
		legal text
		نص قانوني
		legal precedence
		سبق قانوني
		ruling
		فتوى
		to sue someone
		يرفع قضية ضد شخص

escape	يلوذ بالفرار	armed organization	لنظهم سلاح
chase	يطارد - يتمقب		حمازة سلاح بدون ترخيص
manhunt	مطاردة	unlicenced weapon possession	مقاومة السلطات
	يسقط في يد البوليس	resistance to authorities	مقاومة السلطات
fall into police hands		assassination	اغتيال
extradite	يسلم مجرم (للدولة أخرى)	assassinate	يقتال
	تسليم المجرمين	assassin	مقتال
extradition	(للدولة أخرى)	collaborator	متواطئ
	اتفاقية لتسليم	to harbour	بأوى (أفراد التنظيم)
	و تبادل المجرمين	cell	خلية
extradition accord		subversive activity	نشاط هدام
to forge a charge	يلفق تهمة	explosives	مواد متفجرة
riots	أعمال الشغب	explosive device	وسيلة تفجير
rioters	مثيري الشغب	terrorism	إرهاب
anti-riot police	شرطة مكافحة الشغب	terrorist	إرهابي
water hoses	خراطيم المياه	terrorist acts	أعمال إرهابية
tear gas	الغازات المسيلة للدموع	to cause panic	بث الرعب
demonstrations (demos)	المظاهرات	to scare	بخيف
demonstrators	المتظاهرون	unearth (reveal-disclose)	يكشف عن
	يفرق المظاهرات	anarchists	فوضويون
to disperse demonstrations			يعلمن مسئوليته عن (حادث)
	تفرق المتظاهرون بسلام	to claim responsibility for	
to disperse peacefully			

# الانتخابات والاحزاب والبرلمان

## ELECTIONS, PARTIES AND PARLIAMENT

repeat elections	إنتخابات الاعادة	representation	تمثيل
by-elections	إنتخابات فرعية		تمثيل نسبي
municipal elections	إنتخابات بلدية	proportional representation	
general elections	إنتخابات عامة	representative	مثل
to dissolve parliament	يحل البرلمان		( هيئة ) مجلس إستشارى
parliamentary session	دورة برلمانية	consultative body	
Speaker	رئيس البرلمان	legislative body	هيئة تشريعية
	من يحتلون المقاعد الخلفية فى البرلمان	legislation	تشريع
backbenchers		legislator (law maker)	مُشرِّع
opposition benches	مقاعد المعارضة		عضو برلمان
	بيان الحكومة	member of parliament (MP)	
the government's policy statement		parliamentarian	برلماني
	إنتاح البرلمان		حصانة برلمانية
inauguration of parliament		parliamentary immunity	
	الاجنة البرلمانية الدائمة		العدد الكلى للأصوات
parliament's standing committee		the national vote	
parliamentary committee	لجنة برلمانية	one-party system	نظام الحزب الواحد
	لجنة برلمانية فرعية		نظام الأحزاب المتعددة
parliamentary sub-committee		multi-party system	
ad hoc committee	لجنة خاصة	a democracy	دولة ديمقراطية
	لجنة تقصى الحقائق	election	إنتخاب
fact-finding committee		referendum	إستفتاء

political apathy	لا مبالاة سياسية	parliamentary debate	مناقشة برلمانية
	موضوع فى الدعاية الانتخابية	to debate an issue	يناقش موضوع
election theme		hearings	جلسات إستماع
national issues	قضايا قومية	to vote down	بصوت ضد
international issues	قضايا دولية		بصوت بالموافقة على قانون
foreign policy	سياسة خارجية	to vote a law	
domestic policies	سياسات داخلية	parliamentary heckling	هرج برلمانى
election campaign	الحملة الانتخابية	premature elections	إنتخابات مبكرة
campaign promises	وعود إنتخابية	(snap elections)	مبكرة
	برنامج الحزب		الهيئة البرلمانية لحزب
party manifesto (programme)		a party's parliamentary body	
candidate	مرشح	parliamentary group	مجموعة برلمانية
party slates	قوائم الحزب		متحدث باسم الحزب
independents	المستقلون	party spokesman	
ruling party	الحزب الحاكم	committee rapporteur	مقرر لجنة
opposition party	حزب معارض	committee chairman	رئيس لجنة
coalition	إئتلاف	electorate	مجموع الناخبين
ruling coalition	إئتلاف حاكم	polling stations	مراكز الاقتراع
		ballot box	صندوق الاقتراع
coalition split	إنقسام فى الإئتلاف	valid vote	صوت صحيح
splinter group	مجموعة منشقة	invalid vote	صوت باطل
disident	منشق	abstain	يمتنع ( عن التصويت )
founders	مؤسسون	turnout	الإقبال على
constituent assembly	جمعية تأسيسية	massive turnout	إقبال هائل
constituency	دائرة إنتخابية	poor turnout	إقبال ضعيف

liberal party	حزب الأحرار	يفوز بالتركية
religious party	حزب ديني	to be returned unopposed
racist party	حزب عنصري	vote counting
to form (found) a party	يؤسس حزب	فرز الأصوات
	يحيى حزب قديم	(sorting out of votes)
to revive an old party		early results
to dissolve a party	يحل حزب	التائج الأولية
clandestine party	حزب سرى	final results
	حزب محظور	التائج النهائية
banned party (outlawed)		to garner votes
party leader	زعيم الحزب	يحصل على أصوات
party leadership	زعامة الحزب	rigged elections
party discipline	إنضباط حزبي	انتخابات مزورة
party strategy	إستراتيجية الحزب	majority
party controls	الضوابط الحزبية	أغلبية
party interests	مصالح حزبية	absolute majority
party squabbles	مشاجرات حزبية	أغلبية مطلقة
	جريدة الحزب - لسان حال الحزب	thin majority
party newspaper (organ-mouthpiece)		أغلبية ضئيلة
party slogans	شعارات حزبية	convenient majority
party members	أعضاء الحزب	أغلبية مريحة
party wings	أجنحة الحزب	overwhelming majority
to offer concessions	يقدم تنازلات	أغلبية ساحقة
	ينحرف عن سياسة الحزب	landslide victory
to deviate from party policy		نصر ساحق
		to concede defeat
		يعترف بالهزيمة
		humiliating defeat
		هزيمة قاسية
		crushing defeat
		هزيمة ساحقة
		marginal parties
		الأحزاب الهامشية
		minor parties
		الأحزاب الصغرى
		major parties
		الأحزاب الرئيسية
		socialist party
		حزب اشتراكي
		communist party
		حزب شيوعي
		centrist party
		حزب وسط
		right-wing
		الجناح اليميني في الحزب
		left-wing
		الجناح اليساري في الحزب

Congressman	عضو كونجرس	يتمسك بسياسة الحزب
The Senate	مجلس الشيوخ	to adhere to party policy
Senator	عضو مجلس الشيوخ	committee report
	مجلس النواب	نقير لجنة
The House of Representatives		constitution
House member	عضو مجلس النواب	constititutional
	البرلمان البريطاني	دستورى
The British Parliament		unconstititutional
	مجلس العموم	غير دستورى
House of Commons ( Lower House )		constitutionality
	مجلس اللوردات	دستورية
House of Lords ( Upper House )		unconstititutionality
	الجمعية الوطنية الفرنسية	عدم دستورية
The French National Assembly		يعدل الدستور
	برلمان ألمانيا الغربية	to amend the constitution
( The West German ) Bundestage		two-thirds majority
The People's Assembly	مجلس الشعب	أغلبية ثلثان
The Shura Council	مجلس الشورى	to amend laws
The Diet	البرلمان اليابانى	يعدل القوانين
	مجلس الأمة	amendments
The National Assembly	جمعية تأسيسية	تعديلات
constituent assembly		يدخل تعديلات
		to introduce amendments
		appendix
		ملحق
		preamble
		ديباجة
		text
		نص
		official text
		نص رسمى
		translated text
		نص مترجم
		official translation
		ترجمة رسمية
		US Congress
		الكونجرس الأمريكى
		جلسات كونجرس
		Congressional hearings

# الصحافة والطباعة والنشر

## PRESS. PRINTING AND PUBLISHING

independent newspaper	صحيفة مستقلة	journalism	الصحافة
party newspaper	صحيفة حزبية	journal	صحيفة - جريدة
party organ ( mouthpiece)	صحيفة ناطقة بلسان الحزب	journalism	لغة الصحافة
national paper	صحيفة قومية	the media	( الأسلوب الصحفي ) وسائل الإعلام
provincial newspaper	صحيفة إقليمية	Press Syndicate	نقابة الصحفيين
opposition press	صحف معارضة	newspapers	الصحف
semi-official newspaper	صحف شبه رسمية	daily newspaper	صحيفة يومية
respectable newspaper	صحيفة ذات شأن	afternoon newspaper	صحيفة مسائية
reliable sources	مصادر موثوق بها	weekly	صحيفة أسبوعية
widley-circulating paper	صحيفة واسعة الانتشار	monthly	صحيفة شهرية
often-quoted newspaper	صحيفة موثوق بها	magazine	مجلة
state-owned newspaper	صحيفة مملوكة للدولة	news magazine	مجلة أخبارية
government-controlled newspaper	صحيفة حكومية	digest magazine	مجلة الملخصات
official gazette	صحيفة رسمية	pictorial magazine	مجلة مصورة
		family magazine	مجلة الأسرة
		specialised magazine	مجلة متخصصة
		women's magazine	مجلة المرأة
		sports magazine	مجلة رياضية
		quality magazine	مجلة ذات مستوى رفيع
		freedom of the press	حرية الصحافة



وكالة أنباء الشرق الأوسط	صحف صفراء
The Middle East News Agency	gutter press (yellow press)
(MENA)	tabloid
وكالة تاس (السوفيتية)	صحف نصفية
TASS (Soviet Union)	popular press
وكالة دبا (الألمانية الغربية)	صحف شعبية
DPA (West Germany)	quality press
teleprinters	صحف محافظة
المبرقة (تيكروز)	periodicals
telex	دوريات
التلكس	رخصة إصدار الصحيفة
wire service	newspaper license
خدمة سلكية	مؤسسة صحفية
radio photo	press establishment (organisation)
صورة بالراديو	publications
special service	مطبوعات
خدمة خاصة	press censorship
مراسل	الرقابة على الصحف
correspondent	القنصل
مراسل (مخبر صحفي)	to censor (a story)
reporter	يلغى موضوع
كاتب صحفي غير مرتبط بجريدة مع	مصادر الأنباء (الأخبار)
freelance journalist	source of news
مقالات نوزع ككشورات	news agencies
syndicated articles	وكالات الأنباء
report	وكالات الأنباء العالمية
تقرير	international news agencies
reportage	وكالة اليونيتد برس أنترناشيونال
تحقيق صحفي عن حدث ما	United Press International (UPI)
news release	وكالات الأوسويتد برس
بيان صحفي	Associated Press (AP)
news conference	مؤتمر صحفي
handout	منشور صحفي
local news	أخبار محلية
foreign news	أخبار خارجية
hot news	أخبار ساخنة
	وكالة رويتر
	وكالات الأنباء الفرنسية
	Agence France Press (AFP)

news analysis	تحليل أخبارى	urgent news	أخبار عاجلة
news feature	موضوع خبرى	scoop	سبق صحفى
news commentary	تعليق على الأخبار	stop press	آخر خبر
lampoon	أهجية - مقالة ساخرة	latest news	آخر الأنباء
laconic	ما قل ودل	developments	تطورات
item	فقرة		أخبار تغطى لاحقا
inspired article	مقالة مُوعِز بها	later news service (LNS)	
letters to the editor	رسائل القراء	earth-shaking news	أخبار ملوثة
editor-in-chief	رئيس التحرير	follow-up (story)	تغطية
sub-editor	مساعد رئيس التحرير	editorial	إفتاحية
news editor	محرر أخبار		يعلق فى الافتاحية على ..
copy taster	منسق الأخبار	to comment editorially on	
copy	نسخة الخبر	feature	موضوع تحليلى
sports editor	محرر صفحة الرياضة	fabricated news	خبر ملفق
art editor	محرر صفحة الفن	newsmonger	صحفى مهتم بالفضائح
	محرر صفحة الحوادث		حكايات أو نكات مكشوفة
accidents editor		racy stories	
financial editor	المحرر المالى	false reports	تقارير مزيفة
economic editor	المحرر الاقتصادى		تقارير موثوق بها (صادقة)
science editor	المحرر العلمى	authentic reports	
late editor	محرر السهرة	lead story	الموضوع الرئيسى
editorial policy	سياسة التحرير		الموضوع الثانى (بعد الرئيسى)
editorial board	هيئة التحرير	second lead	
editorial staff	المحررون	to highlight (play up)	يهتم بـ
analyst	محلل	to play down	يقلل من شأن
		to kill (news)	يقتل الخبر

headline	عنوان	critic	ناقد
fillers	أخبار خفيفة	column	عمود
caption	كلام الصورة	columnist	كاتب عمود
layout	إخراج	check	يفحص
dummy (maquette)	ماكيت	edit	يحرر - يعد المادة للنشر
garble	خطأ في الرسالة الأخبارية	proofread	يصحح ( بعد الجمع )
degarble	يزيل الخطأ	proofreader	المصحح
byline	إسم كاتب الموضوع أو الخبر	OK	الموضوع ليس به أخطاء
dateline	تاريخ الموضوع		الموافقة على الطبع بعد التصحيح
source	المصدر	OK after correction	
initial	أولى	insert	يسقط
monitoring	إلتقاط ( الرسالة ) أو مراقبة	add	إضافة
	بجهاز موضوع من مصادر مختلفة	delete	يحذف
to cook a story	كارتون ( كاريكاتير )	first lead	الموضوع الرئيسي
cartoon ( caricature )		second lead	الموضوع الثانى
cartoonist	رسام	news blackout	تعطيم إعلامى
travel writer	كاتب السياحة	spokesman	متحدث
advertise	يعلم	gossip column	عمود أخبار المجتمع
advertisement	إعلان	obituary	النمى
publicise	يروج	back page	صفحة أخيرة
publicity	دعاية	front page	صفحة أولى
publish	ينشر	to front page	يضع فى صفحة أولى
publisher	ناشر		المانشيت ( العنوان الرئيسى )
font ( fount ) ( character )	البنط	banner headline	

	الطباعة :	PRINTING :
التصوير على ورق ذو حساسية خاصة		rotography
motif	تصميم ذو شكل محدد	newsprint
	الطباعة الملاء (الأوفست)	جمع (الحروف) تنضيد الحروف
offset printing		composing
italic	مائل	photo composing
gothic	قوطى	جمع تصويرى
rugged	(حروف) بارزة	print
proof (pull)	بروفة - نسخة تجريبية	printer
pull a proof	يسحب بروفة	طباع - عامل طباعة
pull-out	ملحق ينزع من مجلة	printing
flyer	منشور دعائى يرفق بالصحيفة	عملية الطباعة
supplement	ملحق	printing press
re-print	إعادة طبع	( مطبعة الصحف )
zink plates	صفائح الزنك	printer's ink
	المواد الكيميائية الخاصة بالطباعة	حبر الطباعة
printing chemicals		طباعة الليثوتيب
printing machines	آلات الطباعة	hot metal composing (lynotyping)
printing roller	إسطوانة الطباعة	على واحد عمود
mini-printer	طابعة مصغرة	over one column
quick-print shops	المطابع الفورية	على اثنين عمود
	الطباعة على الوجهين	وضع (العنوان) فى أقصى اليمين
rectoverso printing		set right
heliogravure	الطباعة الغائرة	وضع (العنوان) فى أقصى اليسار
		set left
		photography
		صورة
		التصوير الميكانيكى
		mechanical photography
		تدرج اللون من الأسود إلى الأبيض
		half-tone
		عند طبع الصورة
		طباعة السلك سكرين
		silkscreen printing
		عملية تفزيغ الصورة
		decoupage (cut-outs)

news vendor	بائع صحف بائع جرائد / بائعة جرائد	طباعة الفلكسو الشبكية بأربع ألوان 4-colour - screen flexo printing
news-boy (news girl)		
newsagent	عميل صحف طباعات ترسل بالجور	screen printing الطباعة المسامية طباعة الأوفست الشريطية
air mail editions		web offset press
circulation rates	معدلات التوزيع	dry offset الأوفست الجاف
newspaper's share of readership quota	نصيب الصحيفة الواحدة من القراء	scanning فصل الألوان
advertising	فن الإعلان	synthetics اللدائن
advertisement	الإعلان	bookbinding تجليد الكتب
advertiser	المعلن	packaging التغليف
to advertise	يعلن	cover غطاء / غلاف
advertisement columns	أعمدة إعلانية	cover design تصميم الغلاف
advertising goals	أهداف الإعلان	booklet pamphlet كتيب
advertising content	المحتوى الإعلاني	poster ملصق
advertised product	منتج معلن عنه	circulation (distribution) التوزيع
advertising agent	مندوب إعلان	distribution agency وكالة توزيع صحف
advertising agency	وكالة إعلان	circulation figures الكميات الموزعة
client	عميل	subscription الاشتراك
mail advertisement	إعلان بالبريد	subscriber مشترك
advertising channels	قنوات الإعلان	mail list قائمة البريد
to purchase space (newspaper, magazines)	يشترى مساحة (في الصحف والمجلات)	تبادل المطبوعات exchange of publications

# القوات المسلحة

## THE ARMED FORCES AND MILITARY OPERATIONS

رتب ضباط صف الجيش	army	الجيش
<u>Non-Commissioned Officers :</u>	navy	البحرية
Warrant Officer (WO) مساعد	air force	القوات الجوية
Sergeant Major (SM) رقيب أول	air defence	الدفاع الجوي
Sergeant (Sgt) رقيب	ranks	الرتب
Corporal (Cpl) عريف	grades	الدرجات
Lance Corporal (LC) وكيل عريف		<u>رتب ضباط الجيش</u>
<u>رتب ضباط البحرية</u>	<u>Ranks of Army officers</u>	
<u>Ranks of naval officers :</u>	Field Marshal (Marshal) المشير	
Admiral of the Fleet فريق أول بحري	General (Gen) فريق أول	
Admiral فريق بحري	Lieutenant General (Lt. Gen.) فريق	
Vice Admiral لواء بحري	Major General (Maj. Gen.) لواء	
Rear Admiral عميد بحري	Brigadier (Brig) عميد	
Commodore عقيد بحري	Colonel (Col) عقيد	
Captain مقدم بحري	Lieutenant Colonel (Lt. Col) مقدم	
Commander رائد بحري	Major (Maj) رائد	
Lieutenant Commander نقيب بحري	Captain (Capt) نقيب	
Lieutenant ملازم أول بحري	Lieutenant (Lt.) ملازم أول	
Second Lieutenant ملازم ثان بحري	Second Lieutenant (2 Lt) ملازم	

conscript	مجند		
conscription	تجنيد		
mobilise	يعبى		
demobilise	يسرح		
to alert	يرفع درجة الاستعداد		
maximum preparedness	درجة الاستعداد القصوى		
<b>Training :</b>	<b>التدريب :</b>		
basic training	تدريب أساسى		
advanced training	تدريب راقى		
weapon training	تدريب على السلاح		
specialised training	تدريب متخصص		
drill	تدريبات المشاة		
	تدريب على ضرب النار		
shooting training			
shooting range	ميدان ضرب النار		
rifle	بندقية		
automatic rifle	بندقية آلية		
magazine	خازنة البندقية		
firing pin	إبرة ضرب النار		
butt	دبشك		
block	ترباس		
bayonet	سونكى		
muzzle	فوهة ماسورة البندقية		
		<b>رتب ضباط القوات الجوية :</b>	
		<b>Ranks of Air Force Officers :</b>	
		Air Chief Marshal	فريق أول طيار
		Air Marshal	فريق طيار
		Air Vice Marshal	لواء ضيار
		Air Commodore	عميد طيار
		Group Captain	عقيد طيار
		Wing Commander	مقدم طيار
		Squadron leader	رائد طيار
		Flight Lieutenant	نقيب طيار
		Flying Officer	ملازم أول طيار
		Pilot Officer	ملازم طيار
		★ ★ ★	
		Reserve Officer	ضباط إحتياط
		honorary rank	رتبة شرفية
		retired officer	ضباط متقاعد
		staff officer	ضباط أركان حرب
		to promote	يرقى
		to lower rank	يعزل
		( يخفض الرتبة أو الدرجة )	
		يطرد من الخدمة	
		to dismiss from service	
		volunteer	متطوع
		compulsory service	خدمة إلزامية
		recruit	مستجد

recoilless weapons	أسلحة عديمة الارتداد	muzzle velocity	السرعة الابتدائية للمقنوف
mortar	هاون	trigger	الزناد ( تنك )
howitzer	هاوتزر	sight	ناشكاه
flame thrower	قاذف لهب	barrel	ماسورة البندقية
self-propelled gun	مدفع ذاتي الحركة	range	مرمى البندقية
to tow	يَنْطَرُ	effective range	المرمى المؤثر
mounted on jeep	محمول على عربة جيب	killing zone	منطقة القتل
	آر بي جي	rate of fire	معدل النيران
RBJ (recoilless bomb jetter)	ناقلة جند مدرعة	calibre	عيار البندقية
armoured personnel carrier ( APC )	مدس	bullet	طلقة
pistol	ضارب ماهر	tracing bullets	طلقات كاشفة
marksman	قناص	round	دفعة طلقات
sniper	التشكيلات والوحدات ( للقوات البرية )	ejection	قذف
	<u>Formations and Units</u> (ground troops)	empty case	الظرف الفارغ
section	جماعة	gunpowder	بارود
platoon	فصيلة ( مشاه )	sub-machine gun	رشاش قصير
troop	فصيلة مدفعية أو مدرعات	light machine gun ( LMG )	رشاش خفيف
company ( coy )	سرية مشاه	رشاش متوسط	رشاش متوسط
		medium machine gun ( MMG )	رشاش ثقيل
		heavy machine gun ( HMG )	أسلحة مضادة للدبابات
		anti-tank weapons	



هيئة العمليات	squadron	سرية مدرعات
The Operations Authority	battery	سرية مدفعية
هيئة الامداد والتموين	battalion	كتيبة مشاة
The Supply & Provisions Authority	regiment	كتيبة مدفعية أو مدرعات
الهيئة الهندسية	brigade	لواء
The Engineering Authority	division	فرقة
The Technical Authority الهيئة الفنية	army corps	فيلق
هيئة التنظيم والادارة	field army	جيش ميداني
The Organisation and Administration Authority	<b>Military posts : وظائف عسكرية :</b>	
هيئة شئون الأفراد	القائد الأعلى للقوات المسلحة	
The Personnel Authority	Supreme (Commander of the Armed Forces	
الهيئة الطبية والبيطرية	Commander-in-Chief القائد العام	
The Medical & Veterinary Authority	كبار القادة	
هيئة التسليح	Commanders (Commandants)	
The Armament & Ammunition Authority	Second-in-Command قائد ثان	
إدارات القوات المسلحة	Chief of Staff رئيس الأركان	
<b>Armed Forces Departments</b>	Chief of Operations رئيس العمليات	
إدارة الوقود	adjutant (adjt) أركان حرب الوحدة	
The Fuel Supply Department	judge advocate نائب أحكام	
إدارة التعيينات	medical officer (MO) ضابط طبيب	
The Rations Department	Quartermaster ضابط الامداد والتموين	
The Transport Department إدارة النقل	<b>هيئات القوات المسلحة</b>	
	<b>Armed Forces Authorities</b>	

كلية القادة والأركان  
Commanders and Staff College  
المعهد الفني للقوات المسلحة  
The Armed Forces Technical  
Institute

### أفرع الجيش :

#### Branches of the Army :

#### Infantry : المشاة

المشاة الميكانيكي  
Mechanised Infantry  
commandos (rangers) الصاعقة  
paratroopers المظلات  
special troops القوات الخاصة  
elite forces قوات ذات تدريب راق  
infantryman فرد المشاة

#### Artillery : المدفعية :

field artillery مدفعية الميدان  
مدفعية طويلة المدى  
long-range artillery  
rocket artillery مدفعية صاروخية  
mortars هاونات  
howitzers هاوتزرز  
أسلحة عديمة الارتداد  
recoilless weapons

إدارة مكافحة الحريق  
The Fire-fighting Department

إدارة المياه  
The Water Supply Department

إدارة المطبوعات والنشر  
The Printing & Publishing  
Department

إدارة المهمات  
The Ordnance Department

إدارة الأسلحة والذخيرة  
The Arms & Ammunition  
Department

إدارة الشرطة العسكرية  
The Military Police Department

### الكلية العسكرية

#### Armed Forces Academies

The Military Academy الكلية الحربية

The Naval Academy الكلية البحرية

The Air Academy الكلية الجوية

الكلية الفنية العسكرية

The Military Technical Academy

كلية ضباط الاحتياط

The Reserve Officers Academy

كلية الدفاع الجوي

The Air Defence Academy

fire power	قوة البران	أسلحة الضرب المباشر
shield	درع	direct fire weapons
armour plates	دروع	أسلحة الضرب غير المباشر
turret	برج الدبابة	indirect fire weapons
track	جنزير	shell
wheels	عجلات	دانة دخان
spearhead	رأس الحربة	star shell
assault vehicle	مركبة اقتحام	دانة مضية
tanker	فرد المدرعات	penetrative shell
		دانة حارقة
		incendiary shell

يقصف موقع بالمدفعية

سلاح المهندسين :

### Engineering Corps :

military engineer	مهندس عسكري
field engineering	هندسة الميدان
trenches	خنادق
shelters	ملاجئ
bridges	كبارى
	كبارى عائمة (براطيم)
pontoon bridges	
temporary bridges	كبارى مؤقتة
barricades	سدادات طرق
fortifications	تحصينات
strongpoints	نقط حصينة
foothold	موطن لقدم
bridgehead	رأس جنسر

to shell a position

heavy shelling

نصف عنيف

gunner

فرد المدفعية

### Armour :

المدرعات :

tanks .

دبابات

armoured vehicles

مركبات مصفحة

ناقلات جنود مدرعة

armoured personnel carriers (APC)

مركبات نصف جنزير

half-track vehicles

amphibious tanks

دبابات برمائية

light tank

دبابة خفيفة

medium tank

دبابة متوسطة

heavy tank

دبابة ثقيلة

mobility

خفة الحركة

to establish communication	إقامة إتصال	beachhead	رأس شاطئ
channels	قنوات	mines	الغام
operator	عامل (على جهاز)	minefield	حقل الغام
signalman	فرد الاشارة	mining	تلقيم
	<u>المخابرات الحربية :</u>	mine detector	مجس الغام
<u>Military intelligence :</u>		mine laying	بث الغام
security	الأمن	mine sweeping	كسح الغام
installation security	أمن المنشآت	sapper	فرد في سلاح المهندسين
personnel security	أمن الأفراد		<u>سلاح الاشارة :</u>
secrecy	السرية	<u>The Signal Corps :</u>	
classified material	وثائق سرية		المواصلات السلكية واللاسلكية
restricted	محظور	telecommunications	
secret	سري	telephone lines	خطوط تليفون
top secret	سري للغاية	wireless	لاسلكي
code	رمز	wireless set	جهاز لاسلكي
decode	يفك الرموز		جهاز لاسلكي متعدد القنوات
cypher	شفرة	multi-channel wireless system	
decypher	يفك الشفرة	range	مدى
to safeguard	يؤمن	teleprinter	جهاز البرق كاتب
combat security	أمن القتال	satellite	قمر صناعي
	يحرم العدو من المعلومات	jamming	شوشرة - إعاقة
to deny information to the enemy		intercept (a message)	يلتقط (رسالة)
(to deny the enemy information)			يؤمن المواصلات
intercept:	يتداخل	to secure communications	

<u>الحرب الكيماوية :</u>		<u>Chemical Warfare :</u>	
chemical weapons	أسلحة كيماوية	interception	تداخل
bacteriological weapons	أسلحة بكتريولوجية	leakage	تسرب
biological weapons	أسلحة بيولوجية	barbed wire fence	سور من أسلاك شائكة
nuclear weapons	أسلحة نووية	spy	جاسوس
atomic weapons	أسلحة ذرية	to spy (on)	يتجسس (على)
contamination	تلوث	spying	تجسس
decontamination	تطهير	espionage	الجاسوسية
masks	قناعات	counter-espionage	مكافحة الجاسوسية
detect	يكشف	informer	مخبر
detection	إكتشاف	dealer	عميل
detector	مجس - مكشف	double-dealer	عميل مزدوج
tear gas	غازات مسيلة للدموع	agent	عميل
smoke screen	ستارة دخان	collaborator	متعاون
nerve gas	غاز ضد الأعصاب	<u>الحرب الالكترونية :</u>	
internationally-banned weapons	أسلحة محرمة دوليا	<u>Electronic Warfare :</u>	
weapons of mass destruction	أسلحة التدمير الشامل	radar	الرادار
nuclear device	وسيلة أو سلاح نووي	radar installations	منشآت الرادار
nuclear blast	انفجار نووي	radar surveillance	المسح الرادارى
nuclear test	تجربة نووية	survey	مسح
nuclear reactor	مفاعل نووي	jamming	شوشرة - إعاقة
		measures	إجراءات
		counter-measures	إجراءات مضادة

air base	قاعدة جوية	حظر على التجارب النووية
air strip	مطار حربي صغير	ban on nuclear tests
landing	منطقة للهبوط	nuclear treaty
runway	مسار	معاهدة نووية
air control tower	برج المراقبة الجوية	<u>The Air Force :</u> : <u>القوات الجوية :</u>
combat mission	مهمة قتالية	aircraft
sortie	طلعة جوية	طائرة ( طائرات )
to bombard	يقصف ( من الجو )	bombers
bombardment	قصف جوي	قاذفات
dogfight	إشتباك جوي	fighters
	طائرات على ارتفاع منخفض	مقاتلات
low-flying aircraft		fighter-bombers
altitude	إرتفاع	مقاتلات قاذفة
<u>The Navy :</u>	<u>البحرية :</u>	interceptor
destroyer	مدمرة	طائرة اعتراضية
frigate	فرقاطة	transporter
battleship	بارجة	طائرة نقل
aircraft carrier	حاملة طائرات	reconnaissance plane
helicopter carrier	حامة هليكوبتر	طائرة إستطلاع
troop carrier	ناقلة جنود	supersonic
minesweeper	كاسحة ألغام	أسرع من الصوت
gunboat	زورق مسلح	subsonic
missile boat	زورق صواريخ	سرعة أقل من الصوت
patrol boat	زورق داورية	jet
cruiser	طراد	طائرة نفاثة
		helicopter
		هليكوبتر
		helicopter gunship
		هليكوبتر مسلحة
		to swoop down on
		ينقض على
		air raid
		غارة جوية
		anti-aircraft gun
		مدفع مضاد للطائرات
		guided missile
		قذيفة موجهة
		air-to-air missile (AAM)
		قذيفة جو - جو
		air-to-surface missile (ASM)
		قذيفة جو - أرض
		airfield
		مطار حربي

to down an aircraft	يسقط طائرة	convoy	قافلة
<b>Tactics :</b>	<b>فنون القتال</b>	coastal artillery	المدفعية الساحلية
<b>defence</b>	الدفاع		قذيفة سطح - سطح
<b>defensive</b>	دفاعي	surface-to-surface missile (SSM)	
<b>attack</b>	يهاجم - هجوم	torpedo boat	زورق طوربيد
<b>offensive</b>	هجوم - هجومي	submarine	غواصة
<b>to withdraw</b>	ينسحب	nuclear submarine	غواصة ذرية
<b>to retreat</b>	يتقهقر		سفينة تسير بالطاقة النووية
<b>to advance</b>	يتقدم	nuclear-powered ship	
<b>to pursue</b>	يطارد	<b>Air Defence :</b>	<b>الدفاع الجوي :</b>
<b>pursuit</b>	مطاردة		مدافع مضادة للطائرات
<b>camouflage</b>	تمويه	ant.-aircraft guns	
<b>concealment</b>	إخفاء	guided missiles	قذائف موجهة
<b>to capture (position)</b>	يستولي على		قذائف سطح - جو
<b>to capture (troops)</b>	يأسر	surface-to-air missile (SAM)	
<b>to capture (weapons)</b>	يستولي على	radar	رادار
<b>to recapture</b>	يستعيد	air space	المجال الجوي
<b>loss</b>	يفقد	combat zone	مجال القتال
<b>loss</b>	خسارة	air support	المعاونة الجوية
<b>losses</b>	الخسائر (عامة)		نظام للإنذار المبكر
<b>casualties</b>	الخسائر في الأفراد	early warning system	
<b>killed</b>	قتلى		نظام للإنذار المبكر محمول جواً
<b>wounded</b>	جرحى	AWACS	
<b>prisoners of war (POWs)</b>	أسرى		يتعامل مع الطائرات الدخيلة
<b>missing</b>	منفوقين	to deal with intruding aircraft	

outflank	يلتف حول	refugees	لاجئون
encircle	يطوق	militia	ميليشيا
envelop	يلتف		مؤسسات شبه عسكرية
pincer movement	حركة كماشة	para-military organisations	
harassing tactics	أسلوب الازعاج	delaying tactics	أسلوب القتال التعطيلي
popular resistance	المقاومة الشعبية		عمليات تطهير المواقع من العدو
national guard	الحرس الوطني	mopping-up operations	
influx of refugees	تدفق اللاجئين	hit-and-run	الكر والفر
	خلافات عقائدية	ambush	كمين
ideological differences		to ambush	يوقع في كمين
economic warfare	الحرب الاقتصادية	raid	إغارة
guerrilla warfare	حرب العصابات	blitz	غارة خاطفة
chemical warfare	الحرب الكيماوية	blitzkrieg	حرب خاطفة
psychological warfare	الحرب النفسية	skirmishes	مناوشات
electronic warfare	الحرب الألكترونية		قتال على نطاق واسع
desert warfare	حرب الصحراء	large-scale fighting	
mountain warfare	الحرب الجبلية	civil defence	دفاع مدني
diplomatic warfare	الحرب الدبلوماسية	the home front	الجبهة الداخلية
ideological warfare	الحرب العقائدية	front line states	دول المواجهة
religious war	حرب دينية	the frontline	الجبهة
ethnic war	حرب عرقية	rear	المؤخرة
tribal war	حرب قبلية	rear action	أعمال المؤخرة
gap	ثغرة	rear guard	حرس المؤخرة
bulge	ثغرة واسعة	bulk	الجزء الرئيسي ( من القوات )
breakthrough	إتحام	flank	جناح



destructivity	قدرة تدميرية	يستغل النجاح العسكري
annihilate	يبيد (أفراد)	to exploit military success
annihilation	إبادة	to develop success
obliterate	يبيد (منشآت)	يطور النجاح
obliteration	إبادة المنشآت	to reorganise
devastate	يكنس	يعيد تنظيم
devastation	إكساح	to deploy (قوات - أسلحة)
		النشر
		المنشآت العسكرية
<u>Topography :</u>	<u>طبوغرافيا :</u>	military installations
map	خريطة	personnel
relief map	خريطة مجسمة	الأفراد
map-reading	قراءة الخرائط	material
features	هياكل	المعدات
hill	تل	munitions
hillock (knoll)	تل صغير	عتاد حربي
plateau	هضبة	stub born resistance
valley	وادي	مقاومة عنيفة
plain	سهل	unopposed
railway crossing	تقاطع سكة حديد	provocative action
railway junction	تفرعة سكة حديد	عمل استفزازي
ridge	سلسلة جبال	provocations
mountain tops	قمم الجبال	استفزازات
heights	مرتفعات	provoke
compass	بوصلة	retaliate
protractor	منقلة	يتقمم - يرد
		retaliation
		رد - إنتقام
		retaliatory action
		عمل إنتقامي
		reprisal
		إنتقام
		يسكت مدفعية العدو
		to silence (enemy artillery)
		to destroy
		يدمر
		destruction
		تدمير
		destructive
		تدميري

divisional headquarters	مقر قيادة الفرقة	stragglers	شاردين
static defence	دفاع ثابت	combat	قتال
mobile defence	دفاع متحرك	combat readiness	الاستعداد القتالي
active defence	دفاع نشط	combat zone	منطقة القتال
to manoeuvre	يناور	combat security	تأمين القتال
manoeuvres	مناورات	combat efficiency	الكفاءة القتالية
war games	تدريبات عسكرية (مناورات)	to reconnoitre	يستطلع
air cover	غطاء جوي	reconnaissance	استطلاع
close support fire	نيران المعاونة المباشرة	reconnaissance mission	مهمة استطلاعية
harassing fire	نيران الازعاج	security	أمن
artillery preparations	تحضيرات النيران (المدفعية)	secrecy	السرية
direct fire	النيران المباشرة	surprise	المفاجأة
indirect fire	النيران غير المباشرة	to gather information	يجمع معلومات
target	هدف (لضرب)	to deny information (to the enemy)	يحرم (العدو) من المعلومات
objective	غرض (للاحتلال)	hand-to-hand fighting	قتال يدا بيد
object (aim)	الغرض من عملية أو حرب	encounter battle	معركة تضادية
to soften defences	يلين الدفاعات	battle of all arms	معركة كل الأسلحة
to stiffen defences	يقوى الدفاعات	combined operations	عمليات مشتركة
to withhold (position)	يتمسك (بموقع)	air support	المعاونة الجوية
		fire support	المعاونة بالنيران
		technical support	المعاونة الفنية
		logistics	شؤون الاعاشة
		headquarters	مقر القيادة

militarisation	عسكرية	يحتفظ ( بموقع )
protracted war	حرب مطولة	to maintain ( position )
war of attrition	حرب إستنزاف	to abandon ( يتخلى عن )
total war	حرب شاملة	to surrender
limited war	حرب محدودة	to capitulate
cold war	الحرب الباردة	capitulation
civil war	حرب أهلية	إستسلام
war of nerves	حرب أعصاب	إستسلام بلا شروط
verbal war	حرب كلامية	unconditional surrender
hostilities	إشتباكات	to occupy
cease-fire	وقف القتال - يوقف القتال	to occupy
1 <sup>st</sup> Day	( يوم - ي ) يوم بدء القتال	occupation
	( ساعة - س ) ساعة بدء	occupation forces
11-Hour	القتال	military law
no man's land	أرض لا يملكها أحد	military governor
	منطقة منزوعة السلاح	battle
demilitarised zone		battlefield
recognised borders	حدود معترف بها	unknown soldier's memorial
border clashes	إشتباكات على الحدود	war dead cemetery
border dispute	نزاع حول الحدود	bugle
territorial claims	مطامع إقليمية	bugle call
territorial gains	مكاسب إقليمية	military tribunal
territorial water	المياه الإقليمية	court-martial
territorial dispute	نزاع حول أرض	military law
dispute over water	نزاع حول مياه	military government
		military expenditure

قذائف متوسطة المدى	grid north	الشمال الاحداثى
intermediate-range missiles	magnetic north	الشمال المغناطيسى
اتفاقية الحد من الأسلحة	contours	كونتورات
الاستراتيجية	intervals	المسافات بين الكونتورات
Strategic Arms Limitation Treaty	scale	مقياس الرسم
(SALT)		خريطة ذات مقياس رسم
محاادثات الحد من الأسلحة	large-scale map	كبير
الاستراتيجية	cardinal points	نقط إشارة
Strategic Arms Limitation Talks	landmarks	علامات بارزة
الخفض المتبادل للأسلحة	milestones	علامات الميل (الكيلومتر)
mutual arms reduction	<u>Strategy :</u>	<u>الاستراتيجية :</u>
Star Wars	global strategy	إستراتيجية عالمية
حرب النجوم	military strategy	إستراتيجية عسكرية
(مبادرة الدفاع)	superpowers	القوتين الأعظم
الاستراتيجى الأمريكى	major powers	القوى الكبرى
(Strategic Defence Initiative)	regional powers	القوى الاقليمية
Neutron bomb	medium-size powers	قوى متوسطة
القنبلة النيوترونية	smaller powers	قوى صغرى
التحكم فى إنتاج السلاح	strategic weapons	أسلحة استراتيجية
arms control		أسلحة عابرة للقارات
nuclear warhead	intercontinental ballistic missiles	
رأس نووى	(ICBM)	
صوامع الأسلحة النووية		قذائف بعيدة المدى
silos (for nuclear weapons)		
المزايا الجغرافية - السياسية		
geopolitical advantages		
to verify		
يتبين		
verification		
التأكد		
nuclear deterrence	long-range missiles	
الردع النووى		

## الاقتصاد والبنوك والشركات

### ECONOMY, BANKS AND COMPANIES

grass roots	قاعدة شعبية	soft loan	قرض ميسر
interest-free loan	قرض بدون فوائد	bullet loan	قرض لسداد دفعة واحدة
call loan	قرض تحت الطلب	premium / a compte	لسط
term loan	قرض لأجل	annuity	لسط سنوي
	قرض مفسط (أكبر أقساطه آخرها)	deferred annuity	لسط سنوي مؤجل
balloon loan		undermanagement	نصور الادارة
pari passu	على قدم المساواة		نصور التدخل عن الانفاق
staggered	على مراحل	income-spending lag	
	على مستوى القاعدة	act of God	قضاء وقدر
at the grass roots level		household sector	قطاع استهلاكي
full-employment	عمالة كاملة	hard-core sector	قطاع مُشكّل
over-employment	عمالة مفرطة	cutoff point	قطاع التحويل
imprest account	عهدة	aid cutoff	قطاع المعونة
incorporeal	غير مادي	leverage	قوة مالية
asymmetric	غير منسق / غير متماثل	all-time high/unprecedented	قياسي
outstanding	غير مسدد	in the pipeline	قيد التسليم / قيد التنفيذ
residual/excess/spillover	فائض		فترة السداد / فترة التحصيل
free access	فتح مجال أوسع	payback period	
return/yield	عائد	price differentials	فروق الأسعار
economic rate of return	عائد إقتصادي	levy	فريضة
return of capital	عائد رأس المال	layoff	فصل من العمل
	عائق - عفة	penury	فقر مدقع
curb/constraint/constriction/		agro-based	قائم على الزراعة
bottleneck		viable	قابل للاستمرار

flow chart	رسم يائي لسير العمل	mores	عادات وأعراف
buffer fund	رصيد - رصيد وقائي	catalyst	عامل حافز - عامل مساعد
stagnation / recession	ركود	fiscal drag	عبء مالي
stagflation	ركود مقترن بالتضخم	gap/default/deficiency	عجز
support price (social price)	سعر مدعوم	overall deficit	عجز كلي
flat rate	سعر موحد	resource gap	عدم كفاية الموارد
firm price	سعر نهائي	in a row	على التوالي
forefeiture	سقوط الحق		بطاقات التوقيع
monetization/ minting	سك النقود	signature identification	
income bracket	شريحة الدخل	stock turnover	دوران البضاعة
	دراسة تقرير		صناعات استخراجية
issue paper / a write-up paper		extractive industries	
دراسة الجدوى / دراسة الصلاحية			صناعات تحويلية (التجهيز)
feasibility study		processing industries	
topical study	دراسة تخصصية	food processing	صناعات غذائية
centrepiece/ cushion	دعامة	economic malaise	ضائقة اقتصادية
دعم بلا حدود - دعم مطلق		financial stress	ضائقة مالية
open-ended support		standby tax	ضريبة احتياطية
implicit support	دعم ضمني	excise duty	ضريبة استهلاك
		surtax	ضريبة إضافية
دون الاخلال بـ / دون المساس بـ		logistic capacity	طاقة استيعابية
without prejudice to		(absorptive capacity)	
at zero interest	بدون فوائد	idle capacity	طاقة معطلة
ex-gratia	بدون مقابل	price-indexation	ربط الأسعار
dormant debt	دين راقد	royalty	رسم امتياز

divergence/ spread	تفاوت	salable	رائج
rebate	تنزيل	dividend	ربح السهم
	توظيف المدخرات	out-turn/ earnings/ proceeds	حصيلة
financialization of savings		embargo	حظر
outlook/ projections	توقعات	production incentives	حوافز الإنتاج
upturn	تحسن		خدمات الدعم (خدمات مساعدة)
pump priming	تحفيز	outreach services	
	تحويلات العمال المهاجرين	cartogram	خريطة بيانية
workers' remittances		financial package	خطة تمويل
	تدبير تثبيت الأسعار		خطة شاملة (خطة رئيسية)
anti-cyclical measures		master plan	خطة عمل
underconsumption	تدني الإستهلاك	action plan (agenda for action)	
decline/ drawdown	تدني	disruptive	خطير (مدمر)
economic slump	تدهور إقتصادي	notes payable	أوراق الدفع
rationing/ rationalization	ترشيد		(أوراق مستحقة الدفع)
promotion	ترويج	capital inflow	دخول رأس المال
rationing	تسعير جبري	acceleration	تسريع
synergism	تضافر الجهود	pluralistic	تعددي
food inflation	تضخم أسعار الأغذية	tort	تعديتات
endogenization	تطويع	equalization	تعديل الأجور
by virtue of	بمقتضى - بموجب	valorization	تعلية السعر
notice of garnishment	إشعار حجز	brief	تعليمات
	بيان بالوضع المالي	reparations	تعويضات
statement of condition		floatation	تعويم
cross-section data	بيانات إحصائية	aggravation/ recrudescence	تفاقم

crash programme	برنامج عاجل أو مكثف	term loans	قروض متوسطة الأجل
at factor cost	بسرر التكلفة	trade discount	خصم تجارى
as/ qua	بمثابة / على سبيل المثال	moratorium	تأجيل السداد / تأجيل دفع دين مستحق
labour supply	المعروض من العمالة	variance/ divergance	تباين
	المقومات الهيكلية	dissaving/ diseconomy	تذير
	(الاقتصادية والاجتماعية)	aggregation	تجميع
social overhead capital		alienation/ retention	تجنيب
laundered money	أموال حرام	processing	تجهيز
hot money	أموال غير مشروعة	price rating	تحديد الأسعار
	إنتاجية الأبدى العاملة	valuation	تحديد القيمة
labour productivity			توظيف الأموال / تحديد نسبة الدين
	إنتعاش	gearing	
boom/ pick-up/ rebound/ recovery		lay-off	إنهاء الخدمة
	إنتعاش إقتصادي	break-down	إنهيار
economic recovery (revival)		diseconomy-drain	إهدار
boom & bust	إنتعاش وكساد	earnings-revenues	إيرادات
derogation	إنتقاص	at par	السعر الأصلي
take-off/ break through	إنتلاقة	duly	بالطريق الرسمي
expenditure/ outlay	إنفاق	jointly & severally	بالتضامن والتكامل
up-dating	إستكمال	ex officio	بحكم المنصب
deposit-import	إستيراد بتحويل العملة	de facto	بحكم الواقع
	إستيراد بدون تحويل العملة		ضغط المصروفات (تخفيض النفقات)
zero deposit-import		retrenchment	
price discrimination	التمييز السعري		



adjust programme	تصحيح برنامج	wildcat strike	إضراب غير مشروع
adverse	سئ - مناوئ - سالب	over-production	إفراط في الإنتاج
	سداد قرض	over consumption	إفراط في الاستهلاك
loan amortization / payback / refunding / repayment		subsistence	الكفاف
bunco	إختلاس	base rate	الحد الأدنى
quick assets	الأصول السريعة	net margin (profit)	الربح الصافي
quick ratio	معدل التداول السريع	red-tape	الروتين
super profits	أرباح خيالية	x-axis	المحور الأفقى
regression	ارتداد إنحدار	y-axis	المحور الرأسى
run-up	ارتفاع	umbrella project	المشروع الأم
extention	إرشاد (زراعى)	abusive	تمسنى - مهين
idle balances	أرصدة معطلة		زيادة معجلة / نمو معجل
	استراتيجية تحديد الأولويات	accelerated increment	
strategy of triage			وصول - حصول - إفادة - إقراض
	منطقة معرضة للكوارث	access	
disaster-prone area			يلبى - يسهل - يسهوى طلب
	منطقة منكوبة	accomodate a request	
depressed area / disaster area		escrow account	حساب مجمد
perspective	منظور	subsidy	الدعم
outlet	منفذ	accrue	يلد
lessor	مؤجر	accrued	مستحق / منحصّل / متجمع
interim / pro tem	مؤقت - مرحلى	accruing inerest	فوائد مستحقة
express approval	موافقة صريحة	adjustment	تسوية - تعديل - ضبط
tact consent	موافقة ضمنية		خفض - تخفيض
		downward adjustment	

inputs	مستلزمات	notary	موثق
profit recipient	مسح عقارى	solvent	موسر
rated/ quoted/ tariffed	مسر	profile	نبذة
a priori	مسلم به	stake	نصيب
latifundia	مشاع	depletion	نفاذ - نضوب
rolling plan	مشروع متجدد	transaction	تداول
term deposits	ودائع الأجل	per capita income	معدل الدخل الفردى
	مصدر للنقد الأجنبى	rate of return	معدل العائد
foreign exchange earner		destitute	معدم
at sight	للإطلاع		معلومات على الطبيعة
	للإطلاع وللمدة أقصاها	ground information	معلومات موثوق بها / سرية
at sight & up to	مبنى للإستغلال التجارى	inside tips	
speculative building		front money	مقدم أتعاب
arrears/ unpaid balances	متأخرات	infrastructure	مقومات
revolving	متجدد	severance pay	مكافأة ترك الخدمة
tax dodger	متهرب من الضرائب	extrabudgetary	من خارج الميزانية
affluent society	مجتمع الوفرة	core budget	من صلب الميزانية
bought up	محتكر	alternat	مناوب
payments/ disbursements	مدفوعات	extension officer	مرشد زراعى
head note	مذكرة تمهيدية	lessee	مستأجر
	مرافق - منافع عامة	beneficiary	مستفيد
utilities/ facilities/ amenities		profit recipient	مستفيد من الأرباح
payoff/ return	مردود	permanent working capital	رأس المال الدائم
gross value	قيمة إجمالية		العامل الدائم

inflation	تضخم	face value	قيمة إسمية
market value	القيمة حسب السوق	composite value	قيمة حقيقية
open-door policy	سياسات الانفتاح	laundering	كسب غير مشروع
foreign capital	رأس المال الاجنبي	windfall	كسب مفاجئ
free zone	منطقة حرة	quantum	كم - كبة
confiscation	مصادرة	bulk	كمية اقتصادية
tax exemption	اعفاء ضريبي	bylaws	لائحة
tax evasion	تهرب ضريبي	articles of agreement	لائحة تأسيسية
vertical expansion	توسع رأسي	exposte	لاحق
horizontal expansion	توسع افقي	expedient	لازم
	نقل من الملكية العامة للملكية الخاصة	awarding committee	لجنة تحكيم
privatisation		arbitration commission	
denationalisation	الغاء قرارات بالتأميم	watchdog committee	لجنة رقابة
calculated risk	مخاطرة محسوبة	retail	تجارة التجزئة
period of grace	فترة سماح	wholesale	تجارة الجملة
supply and demand	العرض والطلب	instalment	قسط
auction	مزااد	bargain	مساومة
tender	عطاء	commission	عمولة
adjudication	مناقصة	monetary policy	السياسة النقدية
trade balance	الميزان التجاري	fiscal policy	السياسة المالية
balance of payments	ميزان المدفوعات	chamber of commerce	الغرفة التجارية
promotion of exports	تنمية الصادرات	clearing house	غرفة مقاصة
visible exports	صادرات منظورة	gold backing	غطاء ذهب
invisible exports	صادرات غير منظورة	fiduciary	اصدار نقود بدون غطاء
		issuing	

balance sheet	الميزانية عن سنة ماضية	restriction of imports	تقييد الواردات
assets	أرصدة - أصول	foreign trade	التجارة الخارجية
liabilities	خصوم	home trade	التجارة الداخلية
liquidity	سيولة	unfavourable	عجز في الميزان التجاري
provisions	مخصصات	balance of trade	
depreciation	اهلاك	favourable	فائض في الميزان التجاري
partnership	شركة تضامن	balance of trade	
limited company	شركة محدودة	super luxury goods	سلع استغزالية
stock company	شركة مساهمة	durable goods	سلع معمرة
joint venture	شركة مشتركة	staple goods	سلع اساسية
multinational company	شركة متعددة الجنسيات	perishable goods	سلع قابلة للتلف
holding company	شركة قابضة	purchasing power	القوة الشرائية
absorption merger	دمج الشركات	interest rate	سعر الفائدة
mega merger	دمج الشركات الكبرى	speculation	مضاربة
bill of lading	بوليصة شحن	exchange rate	سعر الصرف
promisory note	سند اذني	floating of exchange rate	تقويم سعر الصرف
documentary credit	اعتماد مستندي	standardisation	التوحيد القياسي
change	نقود صغيرة - فكة	monopoly	إحتكار
cheque	شيك مستحق الدفع لحامله	competition	منافسة
payable to bearer		cut-throat competition	منافسة بالغة الشدة
endorsement	تظهير الشيك	budget	ميزانية
traveller's cheques	شيكات سياحية	profit-and-loss statement	بيان الارباح والخسائر
notification	اشعار		
saving certificates	شهادات الادخار		

overdraft	سحب على المكشوف	bank draft	حوالة مصرفية
overdue	فات ميغاد استحقاق	L.O.U. (I owe you)	سند بدين
cheque bank	دفر شيكات	drawing account	حساب جارى
client	عميل	shares	أسهم
manager	مدير	bonds	سندات
profit	ربح	face value	قيمة صورية
loss	خسارة	nominal value	قيمة اسمية
capital	رأس المال	speculations	مضاربات
reserve	إحتياطي	settlement	نصفية - تسوية
deposit	ودعة	financial markets	أسواق مالية
depositor	مودع	shareholder	مساهم - حامل السهم
interest	فائدة	current price	السعر الجارى
withdraw	يسحب	investment	استثمار
withdrawal	استرداد	cost price	سعر التكلفة
transaction	عملية - صفقة - معاملة	bank rate	معدل الخصم
rate	سعر - معدل	insurance policy	بوليصة تأمين
exchange rate	سعر الصرف	deposit ledger	دفر الأمانات
collection	تحصيل		دفر أستاذ الودائع
documents	سندات	dividend	حصة فى الربح
transfer	تحويل	letter of credit	خطاب اعتماد
transferable	قابل للتحويل	at sight	عند الاطلاع
negotiable	متداول	on demand	عند الطلب
broker	سمسار	at maturity	عند الاستحقاق
	إسلام البضاعة	overdraw	سحب أكثر من الرصيد
'R.O.G. (receipt of goods)		open account	حساب مفتوح

bank loan	قرض مصرفى	brokerage	سكرة
bill of exchange	كبيالة	discount	خصم - تخفيض
bond	سند	ability to pay	قدرة السداد
bookkeeper	كاتب الحسابات	accounts payable	حسابات الدفع
bookkeeping	إمساك الدفاتر	accounts receivable	حسابات القبض
branch banks	المصارف ذات الفروع	adjustment bureau	مكتب التسوية
business credit	الائتمان فى الأعمال		التحليل الزمنى لحساب القبض
business establishment	منشأة الأعمال	age analysis of accounts receivable	
business loans limits	حدود		وكالات تحصيل الديون
	(سقف) القروض	agency substitutes	
business risk	مخاطر الأعمال	agricultural credit	إئتمان زراعى
C.B.D. (cash before delivery)	الدفع	agricultural loan	القرض الزراعى
	قبل التوريد	analytical reports	تقارير تحليلية
cash discount	الخصم النقدى	arrangement	تسوية الديون
	(خصم تعجيل الدفع)		وصول البضاعة
C.I.A. (cash in advance)	الدفع مقدما	A.O.G. (arrival of goods)	
	الدفع عند التوريد		متوسط فترة التحصيل
C.O.D. (cash on delivery)		average of collection period	
	الدفع عند الطلب		معدل الديون المعدومة
C.W.O. (cash with order)		bad debt loss index	
	التسليم بميناء الوصول	balance sheet	الحساب الختامى
	متضمنا الثمن والتأمين والنقل	bank credit	الائتمان المصرفى
C.I.F. (cost, insurance and freight)		bank deposits	الودائع المصرفية
	التسليم ظهر الباخرة	bankruptcy	الافلاس
F.O.B. (free on board)			مكاتب ائتمان التجزئة
		retail credit bureaus	

drawer	الساحب	التسليم بميناء الوصول
down payment	مقدم الثمن	C.&F. (cost & freight)
elasticity of demand	مرونة الطلب	(متضمنا الثمن والنقل دون التأمين)
	الدفع فى نهاية الشهر	coinsurance التأمين المشترك
E.O.M. (end of month)		commercial discount الخصم التجارى
extension	تأجيل الاستحقاق	quantity discount خصم الكمية
finance companies	شركات التمويل	عقد بيع شرطى
financial risks	المخاطر المالية	conditional sales contract
	(الأخطار المصاحبة لاستخدام	consumer credit ائتمان استهلاكي
	الأموال فى المشروع)	شركات التمويل الاستهلاكي
financing	التمويل	consumer finance companies
funds	الأموال	cost of capital تكلفة رأس المال
government bond	السند الحكومى	مؤسسات التسليف
gross profit	مجمّل الربح	(الإقراض) الاستهلاكي
insolvency	الاعسار	consumer lending institutions
	(عدم القدرة على الوفاء بالالتزامات)	created funds الأموال المستحدثة
intangible assets	أصول معنوية	credit insurance تأمين المديونية
lease contract	عقد الإجارة	credit reporting agencies وكالات
lending	تسليف (إقراض)	تقارير الائتمان
secured loans	القروض المضمونة	credit risk مخاطر الائتمان
unsecured loans	قروض غير مضمونة	credit sales المبيعات الآجلة
marginal accounts	الحسابات الحدية	cylical fluctuations التقلبات الدورية
mercantile debt	الدين التجارى	debt دين
money order	حوالة بريدية	demand deposits ودائع الطلب
		drawee المسحوب عليه

# الإدارة MANAGEMENT

sales management	إدارة المبيعات الرابطه الأمريكية للإدارة	matrix management	الإدارة الأم الإدارة بالأهداف
American Management Association (AMA)		management by objectives	
management ratios	نسب الإدارة	management analysis	تحليل الإدارة إدارة الإنتاج
manager	مدير	production management	
general manager	مدير عام		تطوير الإدارة
managerial grid	شبكة الإدارة الإدارة الصناعية	management development	
industrial management			إدارة شؤون الأفراد
administration	الإدارة (التخطيطية)	personnel management	
administrator	المدير	management appraisal	تقييم الإدارة
board of directors	مجلس الإدارة	line management	الإدارة التنفيذية خدمات الإدارة
board chairman	رئيس مجلس الإدارة	management services	
general assembly	الجمعية العمومية		الإدارة العلمية
regular meeting	اجتماع عادي	scientific management	
emergency meeting	اجتماع طارئ	top management	الإدارة العليا
secretary general	الأمين العام	middle management	الإدارة الوسطى
procedures	إجراءات	executives	المسؤولون عن الإدارة الإدارة المتعددة
procedural session	جلسة إجراءات	multiple management	
rapporteur	مقرر		الإدارة المتكاملة للمشروع
public relations	العلاقات العامة	integrated project management	



working capital	رأس المال العامل	العلاقات الصناعية
	رأس المال المتداول	Industrial relations
circulating capital	رأس المال المسموح به	العلاقات التجارية
authorised capital		commercial relations
capital reserve	احتياطي رأس المال	work measurement
capital employed	رأس المال الموظف	work load
journal	دفتر يومية	work study
sales index	دليل المبيعات	work cycle
batch production	الإنتاج بالدفعات	work evaluation
	نسب المحاسبة	work factor
accounting ratios		بيانات العمل الأساسية
arithmetic mean	المتوسط الحسابي	basic work data
auditing	المراجعة	الرقابة بأخذ عينات
auditor	مراجع	control by sampling
comptroller	مراجع حسابات	chart
income statement	بيان الدخل	organisation chart
job analysis	تحليل الوظيفة	volume chart
contributes (to)	يسهم (في)	travel chart
contribution	إسهام	رسم بياني لحركة العمليات
leverage	الفعالية المالية	flow process chart
check list	قائمة المراجعة	رسم بياني للمسئوليات
index number	الرقم التلبي	linear responsibility chart
option	اختيار	رسم بياني للأنشطة المتعددة
incentive	حافز	multiple activity chart
		capital expenditure
		النفقات الرأسمالية

quality control	ضبط الجودة	oncost	التكاليف الإضافية
productivity	الإنتاجية		حساب التكاليف الحدية
producer	مُنتج	marginal costing	
products	منتجات	arbitration	التحكيم
by-products	منتجات فرعية	conciliation	المصالحة
	تقدير تكاليف الدفعة الواحدة	diversification	تنوع
batch costing		direction	توجيه
book value	القيمة الدفترية	directives	توجيهات
cost accounting	حساب التكاليف	trend forecasting	التنبؤ بالاتجاه
direct costs	التكاليف المباشرة	liquid ratio	نسبة السيولة
overhead costs	التكاليف الثابتة	goodwill	شهرة المحل أو الشركة
prior charges	التكاليف السابقة		التدريب أثناء الخدمة
variable costs	تكاليف متغيرة	in-service training	
	تكاليف شبه متغيرة		عقد التأسيس
semivariable costs		memorandum of association	
standard deviation	الانحراف القياسي	function relations	العلاقات الوظيفية
modular production	الإنتاج المعياري	labour relations	علاقات العمل
	تخطيط طويل الأجل	benchmark	علامة الإسهاد
long-term planning		job study	دراسة الوظيفة
monopoly	احتكار	motion study	دراسة الحركة
probability	الاحتمال	time study	دراسة الوقت
	نظرية الاحتمالات	linear production	إنتاج خطي
theory of probabilities		mass production	إنتاج بالجملة
statistics	الإحصائيات	production control	ضبط الإنتاج
added value	القيمة المضافة	production planning	تخطيط الإنتاج

# العمل والعمال

## LABOUR AND WORKERS

unemployment rates	معدلات البطالة	منظمة العمل الدولية
disguised unemployment	بطالة مقنعة	International Labour Organisation (ILO)
work permit	تصريح العمل	مكتب العمل الدولي
work licence	رخصة العمل	International Labour Office
unlicenced	غير مرخص	trade unions نقابات العمال
	الرعاية الاجتماعية للعمال	النقابات المهنية
workers social welfare		professional associations
	مثلث العمال في الإدارة	trade union committee اللجنة النقابية
worker's representatives on the board of directors		الاتحاد العام لنقابات العمال
lunch hour	ساعة للغذاء	General Federation of Trade Unions
rest hour (break)	وقت للراحة	May Day عيد العمال
job	وظيفة	Labour Party حزب عمالي
job opportunity	فرصة عمل	labour court محكمة عمالية
to fire a worker (dismiss)	يفصل عامل	labour dispute نزاع عمالي
arbitrary dismissal	الفصل التعسفي	employ يُعَيَّن - يوظف
to give notice	يعطى إخطار بترك العمل	employer صاحب العمل
	يعطى إخطار لمدة شهر	employee الموظف
to give a month's notice		labour contract عقد العمل
to renew the contract	يجدد العقد	workers' gains المكاسب العمالية
vocational training	التدريب المهني	workers' rights حقوق العمال
qualifications	المؤهلات	employment العمالة
trade	الحرفة	unemployment البطالة

saboteurs	المخربون
water-pipe burst	إنفجار ماسورة مياه
injury	إصابة عمل
occupational diseases	أمراض المهنة
nature of the work	طبيعة العمل
work conditions	ظروف العمل
loss of fitness	فقدان اللياقة للعمل
first aid	الإسعافات الأولية
wounds	الجروح
burns	الحروق
fractures	الكسور
ambulance	عربة إسعاف
to hospitalise	ينقل للمستشفى
gross negligence	الاهمال الجسيم
evacuation	الإخلاء
warning	الإنذار
rescue (relief)	الإنقاذ
civil defence	الدفاع المدني
robbery	السرقة
inspection	التفتيش
personal inspection	التفتيش الذاتي

### الأجور والمرتبات :

### WAGES AND SALARIES:

wage per hour	أجر بالساعة
---------------	-------------

profession	المهنة
job specification	وصف المهنة
application	طلب وظيفة
applicant	طالب الوظيفة
vacant job	وظيفة خالية
shift	وردية عمل
	عمل ٢٤ ساعة
round - the - clock work	
to recruit workers	يجند عمال
lay off workers	يستغنى عن عمال

### الامن الصناعي :

### INDUSTRIAL SAFETY :

	مراقب أمن صناعي
industrial safety controller	
	إحتياطات الأمن الصناعي
industrial safety precautions	
	الوقاية ضد الحريق
protection against fire	
gas leak	تسرب الغاز
	أجهزة إطفاء الحريق
fire-fighting equipment	
short circuit	الماس الكهربائي
installations security	أمن المنشآت
sabotage	التخريب

unpaid holiday	أجازة بدون مرتب	piece work rate	أجر بالقطعة
periodic bonus allowances	العلاوات التورية البدلات	wage per day	أجر يومي
work nature allowance	بدل طبيعة عمل	wage per week	أجر أسبوعي
risk allowance	بدل خطر	monthly salary	أجر شهري
food allowance	بدل تغذية	annual salary	أجر سنوي
clothes allowance	بدل لبس		يربط الأجر بالانتاج
housing allowance	بدل سكن	to link wages to production	
transport allowance	بدل إنتقال	working days	عدد أيام العمل الأسبوعية
	المطالبة برفع الأجور		عدد ساعات العمل اليومية
to demand a wage rise		working hours	
wage freezing	تجميد الأجور	overtime	ساعات العمل الاضافي
wage increase	زيادة الأجور		الأجر كما تحدده النقابة
	حصص العمال في الأرباح	wages as set by the union	
workers' profit sharing			تعويض مادي عن الأجازة
strike	إضراب	financial compensation for holiday (holiday pay)	
partial strike	إضراب جزئي	absence without leave	غياب بدون إذن
wildcat strike	إضراب لم تقره النقابة	late arrival	تأخير
sit-in strike	إعتصام	shift	وردية
	إبطاء في الأداء	day off	الراحة الأسبوعية
slowdown strike (work to rule)		annual leave	الأجازة السنوية
		sick leave	الأجازة المرضية
		casual leave	الأجازة العرضية
		official holidays	العطلات الرسمية
		paid holiday	أجازة مدفوعة

### التأمينات والمعاشات :

#### Insurance and Pension :

pension المعاش

incapacity for work	عجز عن العمل
invalidism	العودة عن العمل
invalid benefit	معاش العجز
leaving indemnity	مكافأة نهاية الخدمة
old age pension	معاش الشيخوخة
widowhood pension	معاش الترميل
widows' pension	معاش الأرمال
	علاوة غلاء المعيشة
cost of living allowance	

### Types of workers : أنواع العمال

permanent workers	عمال دائمون
temporary workers	عمال مؤقتون
contract workers	عمال بعقد
seasonal workers	عمال موسميون
career woman	المرأة العاملة
skilled workers	عمال مهرة
	عمال نصف مهرة
semi-skilled workers	
unskilled workers	عمال غير مهرة
apprentices	صبية متدرجون
apprenticeship	تدريب الصبية
farm workers	عمال الزراعة
industrial workers	عمال الصناعة
service workers	عمال الخدمات

commutation	استبدال المعاش
pension card	سركي المعاش
insurance	التأمين
insurance evasion	التهرب من التأمين
health insurance	التأمين الصحي
social insurance	التأمين الاجتماعي
	التأمين ضد العجز
insurance against invalidism	
	التأمين ضد الشيخوخة
old age insurance	
	مكافأة نهاية الخدمة
end-of-service allowance	
saving	الادخار
savings	المدخرات
disability pension	معاش العجز
totally disabled	عاجز عجزا كلياً
	عجز مؤقت
temporary incapacity (disablement)	
permanent incapacity	عجز دائم
total incapacity	عجز كلي
	عجز جزئي
partial incapacity	
(partial invalidism)	
general incapacity	عجز عام
occupational incapacity	عجز مهني

quarryman	عامل مناجر	craftsmen	الحرفيون
printer	عامل طباعة	seamen	عمال البحر
weaver	عامل نسيج		عمال النقل البحري
sweeper	عامل نظافة	sea-transport workers (seamen)	
office boy	ساعي		عمال النقل الجوي
driver	سائق	air-transport workers	
taxi driver	سائق تاكسي		عمال النقل البري
lorry driver	سائق لوري	land-transport workers	
tractor driver	سائق جرار	goldsmith	عامل مصوغات ذهبية
		silversmith	عامل مصوغات فضية
maintenance worker	عامل صيانة	blacksmith	عامل حدائد ( حداد )
porter	عامل بوابة	carpenter	نجار
liftman	عامل أسانسير	plumber	سباك
porter	حمال	builder	بناء
storkeeper	أمين مخزن	fitter	براد
salesman	بائع	turner	خراط
salesgirl	بائعة في متجر	welder	لحام
foreman	رئيس عمال	electrician	كهربائي
watchman	حارس	telephone operator	عامل تليفون
night watchman	حارس ليلي ( خفير )	mechanic	ميكانيكي
garage attendant	ساحس جراج	shop assistant	عامل في محل تجاري
plants (factories)	المصانع	upholsterer	متجدد
workshops	الورش	house painter	نقاش
stores	المخازن	tanner	دباغ
depots	مستودعات	miner	عامل منجم

# الزراعة

## AGRICULTURE

## الإصلاح الزراعي

مستأجر بالمشاركة في المحصول	share-cropping tenant	rent	إيجار
الإيجار بالمشاركة	share-cropping tenancy	rental value (of farmland)	القيمة الإيجارية ( للأرض الزراعية )
مستأجر بالمشاركة	share-cropping tenant	abatement of rent	إلغاء الإيجار
نظام المشاركة في المحصول	share-cropping	expiration of lease	إنهاء مدة الإيجار
مزارع بالمشاركة في المحصول	share-cropper	tenant	مستأجر
إستجار من الباطن	subtenancy	owner-tenant relationship	العلاقة بين المالك والمستأجر
مستأجر من الباطن	subtenant	(أنماط) صور حيازة الأرض	holding patterns
نزع الحيازة من المالك	dispossession of owner	feudal system (feudalism)	النظام الإقطاعي
التعدى على الملكية	encroachment on the estate	breaking up large estates	تقسيم الملكيات الكبيرة
طرد المستأجر	eviction of tenant	collective ownership	الملكية الجماعية
نزع الملكية ( للمنفعة العامة )	expropriation (in the public interest)	collective farm	مزرعة جماعية
حق الإنتفاع	usufruct	collective tenure	حيازة جماعية
قانون الإيجارات الزراعية	farm lease act	joint tenancy	حيازة مشتركة
مزارع	cultivator	alienation	نقل الملكية
		compulsory alienation	النقل الإجباري للملكية
		owner-operator	مالك مستغل للأرض



scooping up	تجريف الأرض	فلاح ( يملك قطعة أرض صغيرة )
waste land	أرض بور	peasant
arable land	أرض صالحة للزراعة	farmer
common land	أرض مشاع	مزارع
demesne	عقار زراعي	migrant farmer
bounds (pl.)	حدود الأرض	المزارع المتنقل
boundary	حد الحقل	conveyance of land
	نمط استخدام الأرض	نقل ملكية الأرض
pattern of land use	زراعة لبعض الوقت	long-term lease right
part-time farming	تعاقب العمليات الزراعية	الحكر
flow of farm processes		عقد إيجار قصير الأجل
land degradation	تدهور الأرض	short-term lease
overcropping	إجهاد الأرض الزراعية	settlement
high yield seeds	بذور وفيرة الغلة	settler
advance on the harvest	سلفة على المحصول	agricultural credit
advance on the standing crop	سلفة على المحصولات المترعة	الإئتمان الزراعي
agricultural holding tax	ضريبة الحيازة الزراعية	جمعية تعاونية زراعية
village bank	بنك القرية	agricultural cooperative
	التوسع الزراعي الأثني	agricultural rotation
extensive expansion		الدورة الزراعية
intensive expansion		agricultural policy
		السياسة الزراعية
		التنمية الزراعية
		agricultural development
		agricultural lending
		الإقراض الزراعي
		الميكنة الزراعية
		agricultural mechanisation
		الإستثمار الزراعي
		agricultural investment
		agro-industries
		الصناعات الزراعية
		land reclamation
		إستصلاح الأراضي
		land development
		تنمية الأراضي

<u>FERTILISERS :</u>	<u>الأسمدة</u>	<u>SOIL</u>	<u>التربة</u>
manure	سباخ	soil components	عناصر التربة
soil nutrients	المواد الغذائية للتربة	organic components	عناصر عضوية
organic fertilizers	أسمدة عضوية	mineral components	عناصر معدنية
inorganic fertilisers	أسمدة لاعضوية	soil fungi	فطريات التربة
	أسمدة نيتروجينية	soil salinity	ملوحة التربة
nitrogenous fertilizers		desalination	إزالة الملوحة
	أسمدة الفوسفات	soil classification	تصنيف التربة
phosphate fertilizers		soil development	نمو التربة
potassic fertilizers	أسمدة البوتاسيوم	soil erosion	إنجراف التربة
organic compounds	مركبات عضوية	erosion factors	عوامل التعرية
ammonium	أمونيوم	erosion control	السيطرة على التعرية
<u>PESTS :</u>	<u>الآفات :</u>		تحلل كيميائي
pest control	السيطرة على الآفات	chemical decomposition	
pesticides	مبيدات الآفات	soil productivity	إنتاجية التربة
herbicides	مبيدات للأعشاب الضارة	soil fertility	خصوبة التربة
	« قاتل » مبيد الأعشاب الضارة	infertile soil	تربة مجدبة
weed killer	« الطحالب »	fixed soil	تربة ثابتة
plant diseases	أمراض النبات		علم الأحياء المجهرية للتربة
cotton worm	دودة القطن	soil microbiology	
boll worm	دودة اللوز	soil layers	طبقات الأرض
genetic resistance	مقاومة طبيعية	soil properties	خصائص الأرض
mechanical resistance	مقاومة آلية		التشكيل « التكوين » الطبيعي
crop dusting	رش المحاصيل بالمبيدات	natural formation	

draining	الصرف	fruit fly	ذهاية الفاكهة
tile draining	صرف مغطى.	bacterial leaf streak	مرض التخطيط البكتيري
<u>CROPS</u>	<u>المحاصيل</u>		
crop formation	التركيب المحصولي		
all-season crops	محاصيل لكل الفصول		
field crops	محاصيل حقلية		
greenhouses	صوبات زراعية		
transfer of crops	نقل المحاصيل ( من مكانها الأصلي لأماكن أخرى )		
develop varieties	يستنبط أنواع مختلفة من محصول واحد		
tropical crops	محاصيل استوائية.		
food crops	محاصيل غذائية		
grains ( cereals )	الحبوب		
wheat	القمح		
maize	الذرة		
barley	الشعير		
rice	الأرز		
seedling	الشتلة ( البادرة )		
apex of rice grain	قمة حبة الأرز		
bin (silo)	صومعة		
binder	آلة حصاد وربط		
bam	ردة الأرز		
		IRRIGATION AND DRAINING :	
		conventional irrigation	رى عادي
		irrigation canal	قناة رى
		barrages ( weirs )	قناطر
		reservoirs	خزانات
		dams	سدود
		artificial lakes	بحيرات صناعية
		basin irrigation	رى الحياض
		perennial irrigation	رى دائم
		tile irrigation ( بالمواسير )	رى مغطى ( بالمواسير )
		waterpipes	أنابيب مياه
		volume of water	مقدار الماء
		storage of water	مخزون الماء
		subterranean water	مياه جوفية
		wells	آبار
		springs	ينابيع
		pivotal irrigation	رى محوري
		sprinkle irrigation	الرى بالرش
			الأرض المراحة : « أرض تحرت تم ترك موسمها كاملاً من غير زرع لإراحتها »
		fallow land	

milling	ضرب الرز	bam flakes	قشارات الردة
oiling	التلميع بالزيت	brewer's rice	كسر الأرز
paddy	الأرز الشجير		الزراعة بطريقة البنور
paddy fields	حقول الأرز	broadcast planting	
panicle	السنبلة	cargo meal	محقوق الأرز المبشور
parboiled rice	ارز معامل بالبخار	chaff	التبن
pearler	ماكينة تلميع	combine	آلة حصاد ودرس
pre-cleaning	التنظيف المبدئي	cross	هجين ( التهجين )
brown rice	أرز مقشور	husker	مقشرة
canned rice	أرز معلب	dwarf of rice	تقرم الأرز
	أرز غير تام الضرب	dye-test	إختبار الضبغة
lightly milled rice		dying-off	الذبول
rice mill	مضرب الأرز	feed hopper	قادوس تغذية
rice strach	نشا الأرز	flooding	الغمر
separator	فراز	glazing	التلميع
shaves	حزم	grain stripper	ذراة
sieving	الغربلة	pinched grains	حبوب ضامرة
smears	شوائب	weevily grains	حبوب مسومة
stripper	ماكينة فرك	ground rice	الأرز المجروش
lentil	العدس	heading	الترهيز
beans	الفول	hull (husk)	القشرة
soya beans	فول الصويا	hulling machine	ماكينة تقشير
peanuts	الفول السوداني	hybridization	التهجين
vegetable protein	بروتين نباتي	kernel	الحبة
sugar cane	قصب السكر	mesh sieves	غرايل شبكية

absorbent cotton	قطن طبي	beetroot coffee	البنجر
cotton bale	بالة قطن	tobacco	التبغ
hairy cotton	قطن وبري	fiber crops	محاصيل الألياف
jute	الجوت	fiber plants	النباتات الليفية
baling press	مكبس بالآت	cotton	القطن
baler twine	دوبارة (لربط البالآت)	long staple cotton	قطن طويل التيلة
linen, fibers	ألياف الكتان	medium staple cotton	قطن متوسط التيلة
flax	الكتان	short staple cotton	قطن قصير التيلة
flax breaker	كسارة عيدان الكتان	cotton boll	لوزة القطن
flax seeds	بذور الكتان	boll weevil	دودة لوزة القطن
flax straw	قش الكتان	cotton, extra blank	قطن ناصع البياض
hackling of flax	تمشيط ألياف الكتان	cotton fiber	ليفة أو شعيرة قطن
hand stripping	جني القطن يدويا	cotton lint	
hank	شلة قطن	floss	مشاقة قطن
jute bags	أجولة جوت	cotton gin	محلج قطن
jute factory	مصنع جوت	spinning	الغزل
jute plant (long-bodded jute)	نبات الجوت الأحمر	weaving	النسيج
jute plant (round-bodded jute)	نبات الجوت الأبيض	cotton waste	عوادم القطن
seed-bodded)		raw cotton	قطن خام
jute waste	نفايات الجوت	(cotton wool)	
kabok-tree (ceiba)	شجرة الكابوك (الحرير النباتي)	crease	الكرمشة
madar (vegetable) silk		anti-crease	مقاومة الكرمشة
		anti-creased	غير قابل للكرمشة
		cretonne	كربتون

ألياف جوز الهند المعاملة بالمطاط	نبات القطن الشجرى الآسيوى
rubberised coir	levont cotton plant
banana fibers	أقمشة ومنسوجات كتانية
raw of jute	لين (drapery)
shuttle	نسبة التيلة
shuttleless loom	زغب القطن
slag cotton	النول
smoothness	ماكينة جنى القطن
weaving wastes	mechanical bicker of cotton
spot cotton	قطن له لمعان الحرير الطبيعى
ألياف السيقان	mercerised cotton
stalk fibers (stem fibers)	صبغة القطن
weaving	تقليع القطن
textiles	نول آلى أو ميكانيكى
thread	شرنقة
oil crops	بكرة
sesame	فصل بذور الكتان
peanut	غزل
cotton seed	خيوط غزل الحبال
flax—seed oil	صناعة الحبال
olive	ألياف المطاط
millet—oil	ألياف جوز الهند
palm—oil	coir

<u>VEGETABLES</u>	<u>الخضروات</u>	<u>FRUITS</u>	<u>الفواكه</u>
tomatoes	طماطم	citrus	الموالح
potatoes	بطاطس	orange	برتقال
sweet potatoes	بطاطا	mandarin	لوسفي
turnip	لفت	tangerine	لوسفي مغربي
kidney beans (French beans)	لوبيا		جريب فروت (ليمون هندي)
green beans	فاصوليا خضراء	grapefruit	
scarlet runner	فاصوليا حمراء		برقوق أو خوخ أخضر مجفف
broad beans	فول	prune	(فراصيا)
chicory	شيكوريا (سريس)	greengage	برقوق أخضر
green peas	بصلة خضراء	plum	برقوق
marrow peas (marrowfat)	بصلة كبيرة	coconuts	جوز الهند
spinach	سبانخ	peach	خوخ
courgette (baby marrow)	كوسة	pear	كمثرى
squash	قرع	pineapple	أناناس
cauliflower	قرنبيط	melon	شمام
asparagus	سفرجل	water melon	بطيخ
artichoke	خرشوف	guava	جوافة
mushroom	عش الغراب	apple	تفاح
eggplant (auburgine)	باذنجان	apricot	مشمش
cabbage	كرنب	banana	موز
savoy	كرنب ذو أوراق مشرشرة	cherry	كرز
onion	بصل	gourd	بقطين (قرع)
spring onions	بصل أخضر	mango	مانجو
beetroot	بنجر	date	بلح

low fat milk	لبن قليل الدهن
defatted milk	لبن منزوع الدهن
	لبن فرز (منزوع الدهن)
separated milk	
non-fat milk	لبن خال من الدهن
milk conservation	حفظ اللبن
preservatives	المواد الحافظة
milk drying	تجفيف اللبن
dried milk	لبن مجفف
	لبن مجفف سريع الذوبان
instant milk powder	
pasteurization	البسترة
pasteurize' milk	لبن مبستر
sterilized milk	لبن معقم
enriched milk	لبن مدعم (مخصب)
bottled milk	لبن معبأ في زجاجات
skim milk	لبن فرز
flavoured milk	لبن مطيب بالنكهة
fodder milk	لبن لتغذية الحيوانات
beestings	السرسوب
whey	الشرش
bacteria of milk	بكتريا اللبن
	التلف البكتيري للبن
bacterial spoilage of milk	
	اليوغورت (الزبادى)
yoghurt (yogurt)	

## الألبان ومنتجاتها

### MILK AND DAIRY

friesian	أبقار الفريزيان
cow-in-calf	بقرة حامل
cow in milk	بقرة حلوب
dry cow	بقرة لا تنتج حليب
	متوسط إدرار البقرة
average yield per cow	
lactation period	فترة الإدرار
udder	الضرع
hand milking	حلب يدوى
machine milking	الحلب الآلى
dairy	معمل ألبان
dairy farm	مزرعة البان
dairy industry	صناعة الألبان
dairy products	منتجات الألبان
	فراز بالطرد المركزي
centrifugal separator	
concentrated milk	لبن مركز
condensed milk	لبن مكثف
adulterated milk	لبن مفضوش
humanized milk	لبن مشابه للبن الأم
immune milk	لبن محصن ضد الأمراض
follow-up milk	لبن الفطام
full cream	دسم كامل
semi-skim milk	لبن نصف دسم



<u>علم الأسماك</u>			
<u>ICHTHYOLOGY</u>			
fish	يصاد السمك	cheese factory	مصنع جبن
fisheries	مصيد الأسماك	cheese rennet	منفعة الجبن
offshore fisheries	مصيد أعالي البحار	cheese fly	ذبابه الجبن
fishing vessels	مراكب صيد الأسماك	fat cheese	جبن دهني
drift net	الشباك العائمة	half cream cheese	جبن نصف دسم
bait	طعم		جبن خالي من الدهن
fishing regulations	لوائح الصيد	fatless cheese	
fish culturists	مربي الأسماك		جبن محفوظ في محلول ملحي
	استزراع السمك في حقول الأرز	cheese in brine	
rice— fish culture			جبن نصف طري طازج
catfish	السمك القطي	fresh semisoft cheese	
salmon fish	اسماك السلمون	white cheese	الجبن الأبيض
boneless fish	اسماك عديمة العظم	double cream cheese	جبن القشدة
barbel	سمك الباربل	creamed cheese	جبن بالقشدة
shrimps ( prawn )	جمبري	blue cheese	الجبن الر كفور
crabs	سرطان البحر	smoked cheese	جبن مدخن
carp	الكارب	tangy cheese	جبن حريف
scale fish	حراشف السمك	edam	جبن فلمنك
fry	زريعة	butter oil	زيت الزبد
fin	زعنفه		
branchiae ( gills )	خياشيم	butter powder	مسحوق الزبد
ova	بويضة	butterine	الزبد الصناعي
roe	بطارخ	bleaching of butter	تبييض لون الزبد
oyster	محار	blended butter	زبد من مصادر مختلفة

# الصناعة INDUSTRY

الصناعات البترولية	infrastructure	البنية الاساسية
petroleum industries	heavy industries	الصناعات الثقيلة
صناعة مواد البناء	light industries	الصناعات الخفيفة
building materials industry	medium industries	الصناعات المتوسطة
صناعة الحديد والصلب	intermediary industries	الصناعات الوسيطة
iron and steel industry	food industries	الصناعات الغذائية
صناعة السيارات	agro industries	الصناعات الزراعية
automotive industry	engineering industries	الصناعات الهندسية
صناعة الاسلحة	electronic industries	الصناعات الالكترونية
arms industry	chemical industries	الصناعات الكيماوية
صناعة السفن	metallurgical industries	الصناعات المعدنية
ship-building industry	pharmaceutical industries	الصناعات الدوائية
الحرف	glazed tile	القيشاني
crafts	porcelain	الصيني
صناعة الاثاث	ceramic	الخزف
furniture industry	refractory industry	صناعة الحراريات
صناعة السجائر	mining	التعدين
tobacco industry		
صناعة الورق		
paper industry		
صناعة الجرافيت		
graphit industry		
صناعة الكاوتشوك		
rubber industry		
صناعة السماد		
fertilizer industry		
صناعة الاخشاب		
timber industry		
صناعة الزجاج		
glass industry		
صناعة الملابس الجاهزة		
ready-to-wear clothes industry		
صناعة المراجل البخارية		
boilers industry		
الخزف والصيني		
ceramics		

هيكل القطاع الصناعي  
 Industrial sector's structure  
 إعادة تنظيم الهيكل الصناعي  
 restructuring of the industrial sector  
 سياسات صناعية  
 Industrial policies  
 مدينة صناعية  
 Industrial city  
 تعاون صناعي  
 Industrial cooperation  
 الإعلام الصناعي  
 Industrial information  
 التدريب المهني  
 vocational training  
 صبي مهني  
 apprentice  
 التمهين «التدريب على الصنعة»  
 apprenticeship  
 معرض للمنتجات الصناعية  
 industrial fair  
 التنوع الصناعي  
 Industrial diversification  
 طب الصناعات  
 Industrial medicine  
 الأمراض الصناعية المتوطنة  
 occupational (industrial) diseases  
 تحليل الحوادث الصناعية  
 Industrial accidents analysis  
 التحكيم الصناعي  
 Industrial arbitration

صناعة المبيدات الحشرية  
 pesticides industry  
 صناعات التبريد  
 cooling industry  
 صناعات القطاع العام  
 public sector industries  
 صناعات رأسمالية  
 capital goods industries  
 صناعات إستهلاكية  
 consumer goods industries  
 صناعات البتروكيماويات  
 petrochemicals industries  
 صناعات صغيرة  
 smaller industries  
 صناعات متوسطة الحجم  
 medium-sized industries  
 صناعات ريفية  
 rural industries  
 صناعات بيئية  
 environmental industries  
 صناعات معاونة  
 supporting industries  
 صناعات تغذية صناعات أخرى  
 feeding industries  
 تدريب صناعي  
 industrial training  
 تخطيط صناعي  
 industrial planning  
 القطاع الصناعي  
 industrial sector

بنك التنمية الصناعية	الهندسة ( الممارسة ) الصناعية
Industrial Development Bank	Industrial architecture
protectionism حماية المنتجات المحلية	industrial chemistry الكيمياء الصناعية
تنسيق صناعي	industrial councils المجالس الصناعية
industrial coordination	الاتحادات الصناعية
industrial controls ضوابط صناعية	industrial associations
quality control ضبط الجودة	industrial chambers الغرف الصناعية
تكنولوجيا الصناعة	industrial courts المحاكم الصناعية
industrial technology	الكهرباء الصناعية
الحصول على التكنولوجيا	industrial electricity
acquisition of technology	industrial insurance التأمين الصناعي
إستيعاب التكنولوجيا	البرمجة الصناعية
absorption of technology	industrial programming
نقل التكنولوجيا	علم النفس الصناعي
transfer of technology	industrial psychology
مستلزمات الانتاج	industrial research البحوث الصناعية
production requirements	industrial revolution الثورة الصناعية
raw materials المواد الخام	mass production الإنتاج الجملة
plants, factories المصانع	انتاج آلي
workshops الورش	automated production
production tools أدوات الانتاج	الحضارة الصناعية
equipment المعدات	industrial civilisation
labour الأيدي العاملة	industrial school مدرسة صناعية
skilled labour العمال المهرة	التنمية الصناعية
	industrial development

vocational training	التدريب المهني	العمال نصف المهرة
technicians	الفتيون	semi-skilled labour
experts	الخبراء	production sectors
mechanics	الميكانيكيون	التجميع
cost account	حساب التكاليف	الشطب
chambers	غابر التشغيل	التغليف
aluminum industry	صناعة الألمنيوم	الطباعة
leather industry	صناعة الجلود	الصباغة
delicate industries	الصناعات الدقيقة	صناعة الغزل
industrial complex	مجمع صناعي	محال القطن
	مجمع صناعي - زراعي	الغزل (خيوط)
agro-industrial complex		مضارب الأرز
industrialization	التصنيع	مطاحن الغلال
industrialist	رجل صناعة	النقل
	الدول الصناعية	الأوناش
industrialised countries		خط التجميع
under licence	بترخيص من	الفرن العالي
standardisation	التوحيد (القياسي)	الصهر
calibration	المعيار	الحديد الزهر
industrial waste	النفايات الصناعية	الحديد الصلب
	الإدارة الصناعية	الحديد المطاوع
industrial management		تجميد الأجور
energy	الطاقة	زيادة الأجور
factory chimneys	مداخن المصانع	البدلات
fumes	أبخرة - دخان - غازات	العلاوات
		bonus

صندوق الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	pollution	التلوث
United Nations Industrial	robot	الإنسان الآلي
Development Fund (UNIDF)	industrial output	الإنتاج الصناعي
إستثمارات صناعية	industrial exports	الصادرات الصناعية
industrial investments	industrial exports	الصناعات المساعدة
industrial relations	auxiliary industries	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
العلاقات الصناعية	United Nations Industrial	Development Organisation (UNIDO)
الحوادث الصناعية		
industrial accidents		
industrial injuries		
الإصابات الصناعية		
industrial safety		
الأمّن الصناعي		

## الموازين والمقاييس

### WEIGHTS AND MEASURES

decagramme	١٠ جرام	metre	متر
decigramme	$\frac{1}{10}$ جرام	decametre	١٠ أمتار
kilogramme	كيلوجرام	hectometre	١٠٠ متر
pound	رطل	kilometre	كيلومتر
dram	درهم	centimetre	سنتيمتر
span	شبر	millimetre	مليمتر
inch	بوصة	mile	ميل
yard	ياردة	knot	ميل بحري = عقلة
foot	قدم	league	فرسخ
cubit	فراخ	litre	ليتر
ton	طن	decalitre	١٠ لتر
ounce	أونس	gramme	جرام
carat	قيراط		

# البتروول

## PETROLEUM

التقيب بالطريقة الزلزالية

seismic prospecting

strike اكتشاف مفاجيء للنفط

oil find اكتشاف النفط

التربة وأماكن وجود البترول

### SOIL AND LOCATIONS OF OIL :

oilfield حقل بترول

oil trap مصيدة البترول

تجمع بترولى

petroleum accumulation

basement rocks صخور القاع

bathyal zone منطقة الأعماق

petroliferous bed طبقة بترولية

الطبقات الأرضية المنحنية

bending strata

pitching seam طبقة مائلة

blanket gas غطاء غازى

carrier bed الطبقة الحاملة

clay deposit رواسب طينية

confining layer طبقة محتبسة

(confining bed)

core لب الأرض

PROSPECTING: البحث والتقيب

drilling الحفر

prospecting for التقيب عن البترول

oil

منطقة امتياز مجاورة

adjoining concession

cadastral survey مسح تفصيلى

الأبحاث النفطية التعاونية

cooperative fuel research

تجربة تحكم للتأكد من صحة

تجربة أخرى

control experiment

detonation test اختبار التفجير

exploratory drilling حفر إستكشافى

حفر استطلاعى

reconnaissance drilling

dry boring حفر على الناشف

first cut بداية الحفر

الجيولوجيا البترولية

petroleum geology

oil indications دلائل وجود النفط

field inspection معاينة الموقع

استكشاف بالطريقة الزلزالية

seismic exploration

pitch lake بحيرة من الزيت  
saturated core عينة جوفية مشربة  
**ROCKS :** الصخور

الصخر الحاوي للبترو  
container rocks

صخر مختزن للبترو  
oil reservoir rock

maessive rock صخر مصمت

metamorphic rocks صخور متحولة

mudstone حجر طيني

permeable rocks صخور مسامية

sedimentary rocks صخور رسوبية

**DRILLING** استخراج البترول  
**AND EXTRACTION**

امتزاز البئر بحقن الهواء المضغوط  
air drive

حقن البئر بالهواء المضغوط  
air flooding

borehole ثقب استطلاع

to boil over يطفح بالغليان

انسداد البئر لتراكم مواد الحفر

bridging

to bring in a well يعد بئر للإنتاج

deep pay zone منطقة منتجة عميقة

dextral fault صدع يميني

lateral fault صدع جانبي

fault صدع

faulted juxtaposition تقارب صدعي

توزيع التجمعات النفطية

distribution of oil deposits

earth's crust القشرة الأرضية

earth slide انزلاق التربة

earth's mantle غشاء الأرض

outer shell القشرة الخارجية

entrapped gas غاز محصور

anticline طبقة محدبة

erect anticline طبقة محدبة قائمة

false clavage تشقق كاذب

fault تشقق

lava حمم بركانية

loose soil تربة مفككة

drilling mud طين الحفر

muscovite الميكا البيضاء

oil basin حوض نفطي

reservoir stratum طبقة خازنة

oil bearing strata طبقات حاوية للنفط

overlying beds الطبقات الغارقة

oil belt نطاق نفطي



جهاز حفر متنقل لمعرفة التراكيب	cable drilling	الحفر بالدق
mobile structure driller	cooling liquid	سائل التبريد
ماكينة حفر ذات عمود دائري	percussion drilling	حفر بالطرق
circular-pillar drilling machine	drilling contractor	مقاول الحفر
شجرة الصمامات ( توجد على فوهة	drilling crew	طاقم الحفر
Christmas tree ( البئر )	off-shore drilling	حفر في عرض البحر
oil-well derrick	base pressure	ضغط القاع
برج بئر النفط	capping	سد البئر لتسرب الغاز أو النفط
turbo drill	chambering	تعميق المنجم
حفارة ترينية		أخذ العينات الجوفية بصورة متواصلة
fiddle drill		continuous coring
مشاب وتري	deep drilling	حفر عميق
ساندة للمشاب	diagnostic fossil	أحفورة دليية
لقمة القطع	hole deviation	انحراف الحفر
لقمة الحفر	oil gush	اندفاع البترول
نقمة حفر للطبقات الصلبة	driller (excavator)	حفار
hard-formation bit	derrick	برج الحفر
لقمة حفر دوراني	derrick floor	ارضية برج الحفر
rotary bit	derrick platform	منصة برج الحفر
لقمة توسيع الصخور	digger	حفارة آية
خطاف لالتقاط لقم الحفر السائبة	drilling barrage	صندل الحفر
bit hook		منصة الحفر المتقلة
مكشطة انابيب لتنظيفها من الداخل	mobile drilling platform	منصة الحفر البحري
pipe scrapper		off-shore drilling platform
ماسورة الحفر		
قلابة. نزع انابيب البترول		
casing dogs		
لاقطه لسحب الانابيب المنكسرة من		
oval socket		
البئر		

	بئر جامحة (في حقل بترولي)
wild-cat well	
gas well	بئر غاز طبيعي
intermitter	بئر متقطعة التدفق
gurgling well	بئر تتدفق بتيار متقطع
spouter	بئر متدفقة
gushing well	بئر بترولية غزيرة الانتاج
inclined well	بئر مائلة
injection well	بئر الحقن
junked hole	بئر مهجورة
key well	بئر التغذية
observation well	بئر مراقبة
offset well	بئر مجاورة
pioneer well	بئر رياضية
shut-in well	بئر مغلقة
	بئر ضعيفة الانتاج بحيث لا يمكن
teaser	استغلالها تجاريا
	حقل يتدفق نقطة بدفع الماء
water-drive well	

مشتقات البترول :

### PETROLEUM PRODUCTS :

crude	الزيت الخام
	زيت خام عالي نسبة الكبريت
high-sulphur crude	

### أنواع الآبار : TYPE OF WELLS :

air well	بئر تهوية
abandoned well	بئر مهجورة
oil well	بئر بترول
bore well	بئر ارتوازية
barreler (producer)	بئر منتجة
barren well	بئر عقيمة
blowing well	بئر ارتوازية
trial hole (pit)	بئر اختبارية
	بئر التأكد (بئر ثانية تحفر في حقل جديد)
confirmation well	
dry well	بئر جافة (مهجورة)
depleted well	بئر مستنزفة
development well	بئر مستغلة
	بئر تطويرية (تحفر في حقل منتج لتتبع الانتاج)
development well	
discovery well	بئر استكشافية
	بئر ذات طبقتين منتجتين
dual zone well	
caldera	فوهة بركانية ضخمة
well spacing	تباعد الآبار
input well	بئر الحقن
	بئر صافية (في حقل بترولي)
edge well (fringe well)	

heavy residue	مخلفات ثقيلة	sour crude oil	نפט الكبريت
wax tailings	مخلفات شمعية		نפט خال من الكبريت
oil exhaust	عوادم بترولية	sweet crude oil	
marine deposits	رواسب بحرية		نפט صناعى ( معالج بالتهذيب أو
oil deposits	رواسب نفطية	synthetic crude	بالكبير)
bottom sediments	رواسب القاع	light crude	الخام الخفيف
light ends	المتطايرات	heavy crude	الخام الثقيل
	الأجزاء المنخفضة درجة الغليان		نפט خام مختلط القاعدة
low-boiling fractions		mixed-base crude	
			نפט خام متعدد القاعدة
petrochemicals	البتروكيماويات	poly-base crude	
	هيدروكربونات البترول السائلة		نפט خام أسفلتى القاعدة
petroleum fluids		asphalt-base crude	
	هيدروكربونات صلبة	oil products	منتجات بترولية
solid hydrocarbons		end product	النتاج الأخير
butane	غاز البيوتان	by-product	منتج ثانوى
natural gas	الغاز الطبيعى	degassed oil	نפט خال من الغاز
	غاز طبيعى ذائب فى زيت البتر		منتجات التقطير المباشر للنפט الخام
dissolved natural gas		straight-run products	
	غاز ازبلت منه القطارات البترولية		مخلفات التقطير المباشر للنפט الخام
stripped gas	الخفيفة	straight-run residue	
	غاز طبيعى مزال يصلح لجميع	tails (tailings)	مخلفات التقطير
	الفصول	oil leftovers	مخلفات بترولية
all-weather LP gas		asphalt bottoms	مخلفات أسفلتية

aviation oil	زيت الطائرات	recycled gas	غاز معاد الدوران
illuminating oil	زيت الانارة	liquid gas	غاز سائل
lube oil	زيت تزييت	غاز خائق يتجمع في المناجم والآبار	
paraffin oil	زيت البرافين	choke damp	المهجورة
quick-drying oil	زيت سريع الجفاف	غاز البترول المسيل المجفف	
polishing oil	زيت التلميع	diluted LP gas	
viscous oil	زيت لزج	gas cap	غطاء غازي فوق النفط
burner fuel oil	زيت التدفئة	inert gas	غاز خامل
carbon oil	زيت الاستصباح	petrol (gasoline)	البنزين
زيت الوقود المتقطر من النفط الخام		reformed gasoline	بنزين محسن
distillate fuel oils		avtag	بنزين للطائرات التوربينية
slop oil	زيت ملوث	automotive diesel	ديزل للسيارات
distillated oil	زيت مقطر	diesel fuel	وقود الديزل
flux oil	زيت لتطرية الغاز والأسفلت	antiknock fuel	وقود مانع للخبث
زيت مكرر بالمذيبات		cryogenic fuel	وقود صاروخي
solvent-refined oil		engine fuel	وقود المحرك
زيت القاع المستحضر من الشمع		aviation spirit	وقود الطائرات
foots oil	النفطي	fuel oil	مازوت
odourant oil	زيت ذو رائحة	kerosene shale	طفل زيتي
inhibited oil	زيت معالج لمنع التأكسد	kerosene (kerosine)	كيروسيني
colloid	مادة غروانية	aviation kerosene	كيروسين الطائرات
crude yellow scale	شمع برافين	avtur	كيروسين الطائرات
شمع ارتشاحي منزوع منه الزيت		light oils	الزيوت الخفيفة
sweated wax	والرطوبة	crude mineral oil	زيت معدني خام
mineral wax	شمع معدني	engine oil	زيت المحركات

filter فلترا ( منقى )  
 absorption column برج الامتصاص  
 reactor column البرج المفاعل  
 برج تركيز الخام  
 stabilisation column  
 stabiliser plant وحدة تركيز الخام  
 atmospheric tower برج تكثيف جوى  
 fractionating tower برج تجزئة  
 autofining unit وحدة التكوير الذاتى  
 وحدة مزج انفار  
 bitumen-mixing plant  
 وحدة فصل الكبريت  
 desulphurising unit  
 وحدة استعادة البخار  
 vapour recovery unit  
 وحدة تقطير البترول الخام  
 crude distillation unit  
 gas work وحدة انتاج الغاز  
 وحدة صنع الاسفلت  
 asphalt-manufacturing unit  
 وحدة مزج الاسفلت  
 asphalt-mixing plant  
 محطة الضخ المركزية  
 central pumping power

mobil wax شمع بترولى  
 sponge grease شحم اسفنجى  
 petroleum grease شحم بترولى  
 set grease شحم صلب  
 mineral fat فازلين  
 petrolatum هلام البترول ( فازلين )  
 black oil مازوت  
 asphalt اسفلت  
 albino asphalt اسفلت ابيض  
 liquid asphalt اسفلت سائل  
 road asphalt اسفلت لتعميد الطرق  
 asphalt jelly هلام اسفلتى  
 asphaltite الزفت الطبيعى  
 tar فار ، قطران  
 mineral tar قطران معدنى  
 bitumen بهنومين ( فار )  
 coal فحم  
 coke فحم الكوك  
 black coal الفحم الحجرى  
 التصنيع البترولى :

### OIL PROCESSING

oil refining تكرير البترول  
 refinery مصفاة البترول  
 oil strainer مصفاة الزيت

جهاز كشف التسرب  
leakage detector  
كرونومتر  
chronometre  
مقياس شدة الزلازل  
intensity scale  
بوصلة  
compass  
مقياس سيولت للزوجية  
Saybolt viscosimetre  
جهاز تعبئة البراميل آليا  
barrel filler  
منظم تدفق النفط فى المضخات  
baffler  
نقل البترول :

## PETROLEUM

## TRANSPORTATION

شاحنة صهريج  
road tanker  
وعاء تخزين أو نقل  
container  
ناقلات البترول  
tanker  
حاملة  
carrier  
ناقلات البترول العملاقة  
mammoth tanker  
ناقلة الزيوت الخام  
dirty oil tanker  
مضخة ناقلة مسخنة للزفت  
asphalt transfer  
سفينة ناقلة للزيت الخام  
dirty ship  
صهريج الناقلة  
shell

مبنى المضخات المعززة لضخ الخام  
crude booster pumphouse  
محطة فصل الغاز  
begassing station  
غلاية - مرجل  
boiler  
فرن الصهر  
cast furnace  
الفرن العالى  
blast furnace  
فرن تقطير البترول الخام  
crude distiller unit  
مقطر مرجلى لفصل القطران  
pot still  
معمل فرز الغاز من الزيت  
gas-oil separator plant

مستودع  
depository  
مستودع توزيع  
distribution  
معمل تقطير بترولى  
petroleum still  
مقطر لاعادة التقطير  
finishing still  
أجهزة القياس المستخدمة فى  
الصناعات البترولية :

## GAUGING INSTRUMENTS USED IN PETROLEUM INDUSTRIES

سيزموجراف  
seismograph  
مطياف الكتلة  
calutroon  
باروميتر (مقياس الضغط الجوى)  
barometre

barrel per day (bpd)	برميل / يوم	shell capacity	سعة الصهريج
	منظمة الاقطار المصدرة للبترو ( اوبك )		صهريج لنقل الغازات المسيلة
Organisation of Petroleum		cryogenic tank	
Exporting Countries ( OPEC )		mixing tank	صهريج مزج
	منظمة الدول العربية المصدرة للبترو ( اوبك )		صهريج تخزين الزيت الخام
Organisation of Arab Petroleum		crude oil storage tank	
Exporting Countries ( OAPEC )			خطوط شحن الخام
current price	السعر الجارى	crude charge lines	
oil prices	اسعار البترول	by-pass piping	أنابيب التحويل
	السعر المزدوج للبترو	oil pipeline	خط أنابيب البترول
two-tier oil price system		gas pipeline	خط أنابيب الغاز الطبيعي
cut rate	سعر مخفض		محطة ضخ فى خط الأنابيب
	أزمة الطاقة العالمية	pipeline pumping station	
world energy crisis			الكمية المتدفقة عبر خط الأنابيب
	منظمة الطاقة العالمية	pipeline run	
International Energy Association		take off	تفرع جانبي لخط الأنابيب
( IEA )		tube joint	وصلة أنابيب
زيادة المعروض من البترول عن الطلب			ماكينة طي ولف الأنابيب
oil glut		coating and wrapping machine	
oil exports	صادرات البترول		أنابيب تغليف ذات جلبات وصل
oil market	سوق البترول	collar joint casing	
	طاقة الانتاج القصوى للبئر		اقتصاديات البترول :
open flow potential			<b>PETROLEUM ECONOMICS :</b>
			التشغيل الاقتصادي لحقل البترول
			economic operation of the field

graphite	الجرافيت	معدل الانتاج اليومى
arsenic	الزرنيخ	average daily output
iron	الحديد	claim holder صاحب امتياز بالاستثمار
haematite	الهيماتيت	crude oil stock مخزون النفط الخام
silicates	السيلكات	crude oil reserve احتياطي النفط الخام
gold	الذهب	gas reserves احتياطي الغاز الطبيعي
silver	الفضة	<b>MINERALS :</b> <b>المعادن</b>
platinum	البلاتين	crystalline بلورى
florite	الفلوريت	crystallinity البلورية
calcite	الكليست	crystallography علم البلوريات
pyrite	البيريت	crystal chemistry الكيمياء البلورية
diamonds	الماس	mineralogy علم المعادن
malachite	الملكيث	المعادن الكيميائية
		chemical mineralogy
	البورات : (ملح حمض البوريك)	التعرف على المعادن
borates		mineral identification
borax	البورق : (مسحوق أبيض متبلر)	تصنيف المعادن
carbonates	كربونات	mineral classification
sulphates	كبريتات	oxides اكاسيد
chromates	كرومات	mercury الزئبق
nitrates	النترات	lead الرصاص
phosphates	الفوسفات	copper النحاس
manganese	المنجنيز	zinc الزنك
mines	مناجم	tin القصدير
quarries	محاجر	sulphur الكبريت



# السياحة

## TOURISM

نزهة للفرجة أو للتعرف على المكان	holiday	أجازة
alightseeing	holiday maker	من يمضي الأجازة
tour	recreation	ترويح
conducted tour	relaxation	استرخاء
وجبة لحم مشوي في الهواء الطلق	traditional tourism	سياحة تقليدية
barbecue	religious tourism	سياحة دينية
tour leader	business tourism	سياحة رجال الأعمال
tourist	conference tourism	سياحة المؤتمرات
tourist group	caravan tourism	سياحة القوافل
tourist industry	curative tourism	السياحة العلاجية
tourist revenue		مصدر للنقد الأجنبي
tourist transport	foreign currency earner	سعر صرف العملات الأجنبية
أتوبيس مكيف الهواء		foreign exchange rate
airconditioned bus		بطاقة إئتمان
tourist nights	credit card	شيكات سياحية
influx of tourists	traveller's cheques	أسعار مخفضة للمجموعات
أنشطة تجارية مرتبطة بالسياحة		reduced rates for groups
tourist-related business		youth rates
package tour		أسعار خاصة بالشباب
رحلة متكاملة		youth hostels
ما يجذب السياح :		بيوت الشباب
<b>TOURIST ATTRACTIONS :</b>		youth camps
<b>NATURE :</b>		معسكرات الشباب
الطبيعة :		معسكرات العمل
resort	youth exchange	التبادل الشبابي
مكان لقضاء الأجازة		

plateau	هضبة	summer resort	مضيف
valley	وادي	winter resort	مشتى
glaciers	أنهار الجليد		مكان صحي لقضاء الأجازة
vineyards	مزارع العنب	health resort	
	الآثار والتاريخ :	restful resort	مكان يوفر الراحة
<b>ARCHAEOLOGY AND</b>			مدينة كبيرة
<b>HISTORY</b>		cosmopolitan city (metropolis)	
monuments	الآثار الكبرى	landscape	مناظر طبيعية
antiquities	قطع الآثار	picturesque	مناظر خلابة
pyramid	هرم	mountains	جبال
Valley of the Kings	وادي الملوك	slopes	منحدرات
Sphinx	أبو الهول	waterfalls	مساقط مياه
obelisk	مسلة	forests	غابات
museum	متحف	woods	مناطق كثيفة الأشجار
temple	معبد		طبيعة لم يتدخل فيها الانسان
Rosetta Stone	حجر رشيد	unspoilt nature	
Tutankhamen	الملك توت عنخ آمون	pastures	مراعى
dynasty	أسرة	nature reserves	محميات الطبيعة
	عصور ما قبل التاريخ	beaches	شواطئ
pre—historic times		seaside	شاطئ البحر
Roman era	عهد الرومان	fauna and flora	الحيوان والنبات
Greek era	عهد الأغريق	lush vegetation	نباتات كثيفة وأرقة
Graeco—Roman	إغريقي - يوناني	botanical gardens	حدائق النباتات
ancient civilisation	حضارة قديمة	zoo	حدائق الحيوان
architecture	فن العمارة	panorama	منظر عام

border area	منطقة حدود	sculpture	فن النحت
divided countries	بلاد مقسمة	statue	نصال
divided cities (Berlin)	مدن مقسمة	bust	نصال نصفي
	عجائب الدنيا السبع	caves	كهوف
Seven wonders of the world		castle	حصن
	١ - الأهرامات المصرية	fortress ( citadel )	اللمعة
1 - The Pyramids of Egypt.		walled city	مدينة محاطة بالأسوار
	٢ - حدائق بابل المعلقة	medieval	خاص بالمصور الوسطى
2 - The Hanging Gardens		manuscripts	مخطوطات
of Babylon		inscriptions	نقوش
	٣ - معبد أرتميس في إيفيس	fountain	نافورة
3 - The Temple of Artemis		Egyptology	علم الآثار المصرية
at Ephesus.		unearth	يكشف عن
	٤ - تمثال زيوس في أولمبيا	archaeological find	كشف أثرى
4 - The Statue of Zeus at Olympia		excavation	نقيب - حفر
	٥ - الضريح في هاليكارناسوس		بنة للتقيب عن الآثار
5 - The Mausoleum at		excavation mission	
Halicarnassus.		historical places	أماكن تاريخية
	٦ - تمثال رودس	historical significance	مغزى تاريخى
6 - The Colossus of Rhodes		memorial	نصب
	٧ - فئار الإسكندرية		نصب الجندى المجهول
7 - The Pharos of Alexandria		unknown soldier's memorial	
	<u>RELIGION:</u> : <u>الديانة :</u>		أماكن دمرتها الحرب
pilgrim	حاج	war-devastated areas	
pilgrimage	حج	the scare of war	آثار الحرب

snowfield	حقل جليدي	abzine	قُدس
skating	ترحلق	holy places	أماكن مقدسة
skiing	ترحلق	temple	معبد
skier	مترحلق	mosque	مسجد
skiing run	منعطف للترحلق	church	كنيسة
skiing tour	رحلة ترحلق	synagogue	معبد يهودي
skiing equipment	معدات الترحلق	cathedral	كاتدرائية
stick	عصا	monastery	دير
chairlift	كرسي معلق	Gothic style	أسلوب الفن القوطي
boots	حذاء كبير		أسلوب الفن الروماني
ski lift	مصعد لنقل المترحلقين	Romanesque style	
artistic skiing	الترحلق الإيقاعي	Arabesque style	الطراز العربي
acrobatics	حركات ترحلق بهلوانية	saint	قديس
ballet skiing	رقص الباليه على الجليد	mausoleum	ضريح
figure jumping	قفزات على الجليد	dome	قبة
	الترحلق من منطقة لأخرى	bell tower	برج الأجراس
cross-country skiing		clock tower	برج الساعة
	ملعب معد خصيصا للترحلق على الجليد	minaret	مئذنة ( منارة )
ice -rinks		<b>SPORTS :</b>	<b>الرياضة :</b>
ice hockey	هوكي للإنزلاق	hiking	تسلق الجبال
ski-joring	ركوب الخيل على الجليد		مطعم على قمة جبل
cable car	مركبة هوائية معلقة	mountain restaurant	
	( توصل بين قمتين ) تليفريك	climbing	تسلق
sailing	الشراع	peaks	قمم
yacht	يخت	ice sports	رياضات جليدية

gymnastic exercises	تمارين بدنية
sauna	حمام السونا
swimming pool	حمام سباحة
	حمام سباحة مغطى
indoor swimming pool	

### الفنون والطلاء :

### ARTS AND CULTURE :

theatre	المسرح
ballet	الباليه
opera	الأوبرا
concert	حفلة موسيقى
art gallery	قاعة فنون
museum	متحف
fine arts	فنون جميلة
folk art	فن شعبي
folk music	موسيقى شعبية
folk dance	رقص شعبي
carnival	كرنفال - مهرجان
fair	سوق ( معرض )

### SHOPPING :

antique shop	محل بيع عادات
handicrafts	حرف يدوية
	ملابس منسوجة يدوياً
handwoven dresses	

yachting	رياضة اليخت
surfing	الرياضة فوق الأمواج
rowing	التجديف
rafting	نوع من أنواع التجديف
canoeing	قارب صغير بمجدافين
canoeist	الشخص الذي يجدف
angling	رياضة الصيد بالسنارة
cycling	رياضة ركوب الدراجات
cycle path	طريق خاص للدراجات
riding	ركوب الخيل
	مركز لرياضة ركوب الخيل
equestrian centre	
	عربة تجرها الخيول
horse-drawn wagon	
sleigh	عربة جليد
golf	رياضة الجولف
golf course	ملعب الجلف
	ملعب جولف مصغر
mini-golf course	
tennis court	ملعب التنس
tennis	رياضة التنس
squash	رياضة الاسكواش
squash court	ملعب إسكواش
jogging	رياضة الجرى
walking	المشي

contemporary achievements	إنجازات معاصرة
night clubs	نوادي ليلية
gambling casinos	نوادي القمار
sporting clubs	نوادي رياضية كبرى
parades	إستعراضات
major sporting events	أحداث رياضية
national festivals	مهرجانات وطنية
colourful celebrations	إحتفالات ذات لون خاص
catering	تأمين - توريد الأطعمة
climatised bus	أتوبيس مكيف الهواء
microbus	ميكرو باص
minibus	ميني باص
limousine	ليموزين
taxi ( cab )	تاكسي
wireless taxi	تاكسي باللاسلكي
motor tourism	سياحة السيارات
motorists	قائدي السيارات
promotion of tourism	تنمية السياحة
American Society of Travel Agencies ( ASTA )	الجمعية الأمريكية لوكالات السفر (أستا)

handwoven carpets	سجاد منسوج يدوي
embroidery	بطرز - يزخرف
handmade objects d'art	تحف مصنوعة يدويا
national costumes	ملابس وطنية
local costumes	ملابس محلية
souvenirs	هدايا
guide books	كتب لإرشاد السائحين
food specialities	أطعمة تتميز بها منطقة معينة

### نواحي جذب أخرى :

### OTHER ATTRACTIONS :

river cruise	نزهة نهريه
river-side casinos/ cafes	كازينوهات على شاطئ النهر
lake cruise	نزهة بالبحيرة
leisure flying	الطيران للنزهة
gliding	طيران شراعى
spa	عيون مياه معدنية لها خواص طبية
natural springs	عيون مياه طبيعية
sulphurous springs	عيون مياه كبريتية
older quarters of cities	الاحياء القديمة فى المدن

# الفنادق

## HOTELS

chalet	شاليه	الرابطة الدولية لوكالات السفر
inn (auberge)	خان - أوبرج	International Association of
guesthouse	بيت ضيافة	Travel Agencies (IATA)
full board	إقامة كاملة	الجمعية الأمريكية لوكالات السفر
half board	نصف إقامة	American Society of Travel
bed and breakfast	نوم و فطور	Agencies (ASTA)
suite	جناح	visitor
single room	حجرة لآرد واحد	tourist
double room	حجرة لفردين	guest
reception	الاستقبال	excursion
luggage	الأمئمة	excursionist
lift	المصعد	المسافرون فى رحلات بحرية
أتوبيس دورى ( ماكوكى ) مجانى		cruise passengers
courtesy shuttle bus		transit passengers
security	الأمن	air transport
travel agent	وكيل سفر	affinity group
travel agency	وكالة سفر	مجموعة متجانسة
turn away	يحول لفندق آخر	مجموعة غير متجانسة
( لعدم وجود حجرات خالية )		non-affinity group
occupancy	نسبة الإشغال	hotel
general manager	المدير العام	floating hotel
assistant manager	مساعد المدير	five star hotel
		hotel chain
		soft opening
		motel

laundry	غسيل ومكورة	مدير علاقات النزلاء
wake up call	تليفون للإيقاظ	guest relations manager
conciierge	الاستعلامات ( بالفندق )	resident manager
doorman	بواب الفندق	المدير المقيم
bellboy	حامل الحقائب	مدير الأغذية والمشروبات
	رئيس مجموعة حملة الحقائب	food and beverage manager
bell captain		مجموعة المكاتب الأمامية
lounge	قاعة	front offices
lobby	بهو	مدير العلاقات العامة
check in	إجراءات دخول الفندق	public relations manager
check out	إجراءات مغادرة الفندق	banquet manager
cashier	الخزينة	مدير الولائم
bill	فاتورة	مدير قسم الغرف
cheque	فاتورة - شيك	room division manager
reservation	الحجز	restaurant
room directory	دليل الغرفة	مطعم
hotel directory	دليل الفندق	food outlets
telephone operator	عامل التليفون	منافذ الأطعمة
long-distance call	مكالمة دولية	يأخذ طعام ( خارج الفندق )
local call	مكالمة محلية	take away
telex	تلكس	cafe
telegraph	تلغراف	مقهى
master key	مفتاح عمومي ( لكل الغرف )	مكان لتناول القهوة
		coffee shop ( والأطعمة الخفيفة )
		cafeteria
		كافيتريا
		barber shop
		دكان للحلاقة
		flower shop
		محل بيع الزهور
		سوق تجارى بالفندق
		shopping arcades
		shopping centre
		مركز تجارى



beef	لحم بقرى ( كندوز )	chamber maid	كماريره
steak	شريحة	( الفتاة التى يعهد إليها بترتيب الغرف )	
sauce	صلصة	room service	توصيل الطعام للغرف
grill	شواء ( بنوى )	extras	التفقات الاضافية
roast	شوى ( لحمًا ) خَمَص ( بتًا )	رئيس مجموعة السفرجية	
fried	مقلى	( restaurant captain ) head waiter	
boiled	مسلوق	السفرجى الذى ينقل الطعام من	
smoked	مدخن	pass boy	المطبخ الى قاعة الطعام
vegetables	خضروات	waiter	سفرجى
salad dressing	لوازم السنطة	appertif	مشروبات لفتح الشهية
green salad	سلطة خضراء	drinks	مشروبات
mixed salad	سلطة متنوعة	soft drinks	مشروبات خفيفة
dessert	طبق الحلوى	alcoholic drinks	مشروبات روحية
fresh fruit	فاكهة طازجة	juice	عصير
fruit salad	سلطة فواكه	food festival	مهرجان أطعمة
sweets	حلوى	promotion campaign	حملة للترويج
cake ( tart )	توزنة	appetizer	مأكولات فاتحة للشهية
ice cream	جيلاتى	meal	وجبة
طبق حلو يعد من الدقيق والدهن		main course	الطبق الرئيسى
pudding	أو الأرز والحليب	soup	شوربة
confectionary	محل بيع الحلوى	veal	لحم بتلو
pastry	فطائر	mutton	لحم ضأن
french pastry	جائوه	أنواع لحوم الخنزير	
		pork — ham — bacon	
		lamb	لحم ضأن صغير

# الطيران المدني

## CIVIL AVIATION

emergency exit	باب خروج عند الطوارئ	International Civil Aviation	المنظمة الدولية للطيران المدني
oxygen mask	قناع الأكسجين	Organisation (ICAO)	
seat belt	حزام المقعد	air space	المجال الجوي
air pressure	ضغط الهواء	airlines	شركة خطوط جوية
	طائرة مكيفة الضغط		شركة طيران وطنية
pressurised aircraft		flag carrier (national carrier)	طائرات أسرع من الصوت
أماكن وضع الحقائب داخل الكابينة		supersonic aircraft	
overhead lockers	الأوعية المحتوية لأمتعة الركاب	jet planes	طائرات نفاثة
luggage containers			طائرات مروحية - نفاثة
المكان المخصص للأمتعة		turbo-jet planes	
luggage compartment		turbo plane	طائرة مروحية
reservation	الحجز		طائرة ذات محرك واحد
domestic flight	رحلة داخلية	single - engine plane	
international flight	رحلة دولية		طائرة عريضة الجسم
تذكرة قابلة للتحويل		wide - bodied aircraft	
endorseable ticket	تذكرة غير قابلة للتحويل	cargo plane	طائرة بضاعة
		passenger plane	طائرة ركاب
non - endorseable ticket		wing	جناح الطائرة
confirm (reservation)	يؤكد الحجز	tail	ذيل الطائرة
confirmation	تأكيد الحجز	cockpit	كابينة القيادة
waiting list	قائمة الانتظار	cabin	جزء الطائرة المخصص للركاب
travel agent	وكيل سفر	crew	طاقم الطائرة

المكاتب المخصصة لشركات الطيران بالمطار وفيها يتم إستقبال المتسافرين	counters .	travel agency	وكالة سفر
VIP lounge	إستراحة كبار الزوار	air line office	مكتب شركة طيران
check in	التقدم لمكتب شركة	first class (Fr Cl)	درجة رجال الأعمال
boarding pass	بطاقة صعود نلطاره	business class (C)	الدرجة السياحية
luggage	الأمته	economy (Y) (tourist class)	
excess luggage	وزن زائد في الأمته	to upgrade	يرقى - يرفع الدرجة
	المكان المخصص للمدخنين على	one-way ticket	تذكرة ذهاب
smoking section	مبنى الطائرة	return ticket	تذكر ذهاب وعودة
	المكان المخصص لغير المدخنين	complementary ticket	تذكرة مجانية
non-smoking section		take-off	إقلاع
seat number	رقم المقعد	take-off time	وقت الإقلاع
gate number	رقم بوابة السفر		الوقت المقرر للوصول
window seat	مقعد بجوار شباك	scheduled arrival	
hand bag (hand luggage)	حقية اليد	local time	التوقيت المحلي
	التعرف على الأمته	reduced rate	سعر مخفض
luggage identification		air terminal	مبنى المطار
security measures	إجراءات الأمن	international airport	مطار دولى
security check	المراجعة الأمنية	provincial airport	مطار محلى
X-ray check	الفحص بأشعة إكس	departure fee	رسم مغادرة المطار
customs	الجمارك	departure hall	قاعة السفر
customs duties	الرسوم الجمركية	arrival hall	قاعة الوصول
	ما يحمله الراكب من سلع خاضعة		
something to declare	للجمركه		

pilot	قائد الطائرة	ليس مع الراكب ما هو خاضع للجمركة
co-pilot	مساعد قائد الطائرة	nothing to declare
air control tower	برج المراقبة الجوية	passport check
	يمنع عن التدخين	مراجعة الجوازات
to refrain from smoking	يربط حزام المقعد	date of issue
		تاريخ الاصدار
to fasten seat belt	مكان توقف الطائرة	place of issue
tarmac	المر	مكان الاصدار
runway	تصريح بالتحرك أو الهبوط	تاريخ إنتهاء صلاحية الجواز
clearance	ارتفاع	date of expiry
altitude	خط السير	entry visa
route	منطقة بها مطبات هوائية	تأشيرة دخول
		exit visa
turbulent area	منطقة بها مطبات هوائية	تأشيرة خروج
turbulence	مطب هوائي	work permit
destination	نقطة الوصول	تصريح عمل
	نقطة الوصول النهائية	expatriates
final destination		المغتربون
via .....	عن طريق - عبر	الممنوعون من السفر
transit passengers	ركاب الترانزيت	banned from travel (blacklisted)
stopover	توقف	free shop
technical stop	توقف لأسباب فنية	المسوق الحرة
connecting flight	ركوب طائرة ثانية	final call
technical problem	مشكلة فنية	النداء الأخير (قبل الاقلاع)
		boarding
		delayed departure
		delayed arrival
		captain
		crew members
		cabin crew
		steward
		stewardess
		air navigation
		avionics

sandstorm	عاصفة رملية	to refuel	يعيد التزود بالوقود
alarm	إنذار	landing	هبوط
false alarm	إنذار كاذب	touchdown	لمس الأرض
	فندق بالمطار أو بالقرب منه	smooth touchdown	لمس سلس
airport hotel		crash landing	هبوط عنيف
	توقف الراكب إختياريا في بلد ما	emergency landing	هبوط إضطرابي
voluntary stop		air crash	حادث لطائرة
	توقف الراكب إضطرابيا	black box	الصندوق الأسود
non-voluntary stop		to hijack a plane	يختطف طائرة
	طيران متصل (بدون توقف)	hijacker	مختطف (طائرة)
non-stop flight		security guards	حراس الأمن
chartered flight	رحلة عارضة		يتغلب على مختطفى الطائرة
scheduled flight	رحلة مقررة	to overpower hijackers	
Boeing	طراز بوينج	service	خدمة
Airbus	طراز إيرباص	baggage claim	إسترداد الأمتعة
Fokker	طراز فوكر	air traffic	الحركة الجوية
DC	طراز د.س		مسافرون مجمدون بالمطار
Tristar	طراز ترايستار	stranded passengers	بسبب أو آخر
	مكان تدخل فيه الطائرة للإصلاح	bad weather	سوء الأحوال الجوية
hangar		poor visibility	رؤية ضعيفة
overhaul	عمرة	visibility nil	إنعدام الرؤية تماما
regular maintenance	صيانة دورية	turn away	يحول الطائرة لمطار آخر
brake	فراامل	fog	ضباب
engine	محرك	mist	شبهة
aerodynamics	ديناميكية الطيران	thunderstorm	عاصفة رعدية

aviation hazards	مخاطر الطيران التأمين على الطائرات	autopilot	الطيار الآلي
aviation insurance		stick	عصا الاتجاه بالطائرة
private aeroplanes	طائرات خاصة		جهاز لتدريب الطيارين (محاكى)
The Five Freedoms	الحريات الخمس	simulator	
	حرية الترانزيت	test pilot	طيار الاختبار
1- Freedom of transit			هندسة الطيران
	حرية التوقف دون أخذ أو إنزال ركاب	aeronautic engineering	الإحساس بالضيق أثناء الطيران
2- Freedom of nontraffic stop			air sickness
	حرية نقل الركاب من الوطن إلى أى دولة أخرى	commercial aviation	الطيران التجارى
3- Freedom to take traffic from homeland to any contracting state		passenger transport	نقل الركاب
	حرية نقل ركاب من أى دولة إلى الوطن	air mail	البريد الجوى
4- Freedom to take traffic from any contracting state to the homeland		cargo transport	نقل البضائع
	حرية أخذ ركاب من أو إنزال ركاب فى مطارات الدول الأخرى	air photography	التصوير الجوى
5- Freedom to take on and put down traffic destined to or from any other contracting state.		crop dusting	رش المحاصيل من الجو الإعلان بواسطة الطائرات
		advertising by planes	
		air ambulance	الإسعاف الطائر
		policing by air	البوليس الطائر
			مكافحة النيران من الجو
		fire - fighting by planes	
		air survey	المسح الجوى
		relief by air	الإغاثة الجوى
		air - taxi service	التاكسى الطائر
		individual flying	الطيران الفردى
	كبرى شركات الطيران فى العالم		
	Major airlines of the world :		

الخطوط الجوية الكورية ( الجنوبية ) South Korean Airlines (KAL)	Swiss Air الخطوط الجوية السويسرية
الخطوط الجوية السعودية Saudia	Air France الخطوط الجوية الفرنسية
Gulf Air طيران الخليج	BA الخطوط الجوية البريطانية
طيران الشرق الأوسط Middle East Airlines (MEA)	الخطوط الجوية عبر العالم (أمريكية) Trans World Airlines (TWA)
الخطوط الجوية العراقية Iraqi Airways	Pan American بان أميركان
الخطوط التايلاندية Thailand Airlines (Thai)	الخطوط الجوية الهولندية Royal Dutch Airlines (KLM)
الخطوط الجوية السوفيتية ( ايروفلوت ) Soviet Airlines (Aeroflot)	الخطوط الجوية الاسكاندينافية Scandinavian Airlines (SAS)
الخطوط الجوية لألمانيا الشرقية ( أنترفلوج ) East German Airlines ( Interflog)	الخطوط الجوية الألمانية ( الغربية ) West German Airlines (Lufthansa)
الخطوط الجوية اليوجسلافية Yugoslav Airlines	Air India الخطوط الجوية الهندية
الخطوط الجوية التركية Turkish Air lines	الخطوط الجوية الباكستانية Pakistan International Airlines (PIA)
الخطوط الجوية الملكية المغربية Royal Moroccan Airlines	الخطوط الجوية اليونانية Greek Airlines (Olympic)
	الخطوط الجوية الإيطالية Italian Airlines (Alitalia)
	الخطوط الجوية المصرية Egyptian Airlines (Egypt Air)
	الخطوط الجوية اليابانية Japanese Airlines (JAL)

# الطاقة النووية والاسلحة النووية

## NUCLEAR ENERGY AND NUCLEAR ARMS

nuclear fuel	وقود نووى	nucleus	النواة
nuclear fusion	اندماج نووى	nuclear	نووى
nuclear fission	انشطار نووى	nuclear physics	الطبيعة النووية
nuclear reaction	تفاعل نووى	atom	ذرة
proton	بروتون	atomic mass	الكتلة الذرية
nuclear energy	طاقة نووية	atomic mass unit	وحدة الكتلة الذرية
nuclear medicine	الطب النووى	atomic weight	الوزن الذرى
radioactive therapy	العلاج بالاشعاع	atomic reactor	مفاعل ذرى
radioactivity	اشعاع	chain reaction	تفاعل متسلسل
radioactive	تلوث اشعاعى	dose	جرعة
contamination		maximum	اقصى جرعة مسموح بها
decontamination	تطهير من الاشعاع	permissible dose (MPD)	
radioelement	عنصر منع	lethal dose	جرعة قاتلة
specific activity	نشاط نوعى	molecule	جزيئى
spectrum	الطيف	fission	انشطار
thermal radiation	اشعاع حرارى	fall-out	تساقط غبار ذرى
uranium	يورانيوم	heavy water	ماء ثقيل
enriched uranium	يورانيوم مخصب	heavy hydrogen	ايدروجين ثقيل
Xray	اشعة اكس	ion	ايون
Z	العدد الذرى	ionisation	تأين
nuclear waste	نفايات نووية	isotopes	نظائر مشعة
nuclear waste disposal	التخلص من النفايات النووية	kinetic energy	الطاقة الحركية
nuclear properties	الخواص النووية	leakage	تسرب
		neutron	نيوترون



اسلحة نووية متوسطة المدى	atmosphere	الغلاف الجوي
intermediate - range nuclear weapons	nuclear safety	الامان النووي
long-range nuclear weapons	nuclear safeguards	احتياطات نووية
اسلحة نووية طويلة المدى	nuclear warfare	الحرب النووية
nuclear weapons	nuclear tests	تجارب نووية
سفن تسير بالطاقة النووية	nuclear explosions	تفجيرات نووية
nuclear-powered ships	underground nuclear explosion	تفجير نووي تحت الارض
nuclear armament	Richter ( scale )	مقياس ريختر
تسليح نووي	megaton	ميجا طن
nuclear disarmament	nuclear proliferation	الانتشار النووي
نزع السلاح النووي	nuclear warheads	رؤوس نووية
disarmament	blast wave	موجة انفجارية
nuclear deterrence	shock wave	موجة الصدمة
الردع النووي	heat wave	موجة حرارة
nuclear parity	radiation wave	موجة اشعاع
التكافؤ النووي	nuclear club	النادي النووي
space weapons	nuclear weapons	اسلحة نووية
اسلحة الفضاء	atom bomb	قنبلة ذرية
nuclear winter	neutron bomb	قنبلة نيوترونية
الشتاء النووي	destructivity	القوة التدميرية
nuclear shelters	short-range nuclear weapons	اسلحة نووية قصيرة المدى
ملاجيء نووية	nuclear weapons	اسلحة نووية
nuclear arms race		
سباق التسليح النووي		
nuclear arsenal		
ترسانة نووية		
nuclear exchange		
ضربة نووية متبادلة		
صوامع لتخزين الرؤوس النووية		
silos for nuclear warheads		
معاهدة الحد من الاسلحة الاستراتيجية		
Strategic Arms Limitation Treaty (SALT)		
Zero Option		
اختيار الصفر		

# الطب

## MEDICINE

فروع الطب :		Islamic medicine	الطب الإسلامى
<u>BRANCHES OF MEDICINE:</u>		Greek medicine	الطب اليونانى
internal diseases	الأمراض الباطنية	tropical medicine	طب المناطق الحارة
surgery	الجراحة	space medicine	طب الفضاء
surgeon	جراح	preventive medicine	الطب الوقائى
pediatrics	طب الأطفال	nuclear medicine	الطب النووى
pediatrician	طبيب أطفال	clinic	عيادة
	أمراض النساء والتوليد	hospital	مشفى
obstetrics ( gynaecology )		medical centre	مركز طبي
obstetrician	طبيب أمراض النساء	health unit	وحدة صحية
ophthalmology	أمراض العيون	sanatorium	مصحة
	طبيب أمراض العيون	health resort	مكان للإستشفاء
ophthalmologist ( oculist )		patient	مرضى
neurology	طب الأعصاب	convalescent	ناقه
neurologist	طبيب الأعصاب	convalescence	فترة النقاهة
cardiology	طب القلب	general practitioner (G.P)	ممارس عام
cardiologist	طبيب القلب	specialist	أخصائى
	طب الأنف والأذن والحنجرة	treatment	علاج
ear, nose and throat ( ENT )		physiotherapy	علاج طبيعى
	طبيب الأنف والأذن والحنجرة	chemotherapy	علاج كيميائى
ENT specialist			علاج بالكهرباء ( أو بالأشعاع )
oncology	طب الأورام	radiological ( electro ) therapy	
oncologist	أخصائى طب الأورام	hypnosis	العلاج بالتويم المغناطيسى

tonsils	اللوز	endocrinology	طب الغدد
vocal cords ( bands )	الأحبال الصوتية	endocrinologist	أخصائي طب الغدد
uvula	اللهاة	urology	طب المسالك البولية
hearing ( auditory )	السمع	urologist	طبيب المسالك البولية
middle ear	الأذن الوسطى	dermatology	الأمراض الجلدية
otitis media	إلتهاب الأذن الوسطى	dermatologist	طبيب أمراض جلدية
tinnitus	طنين الأذن	psychiatry	الطب النفسي
vertigo	دوار	psychiatrist	طبيب أمراض نفسية
smelling ( olfactory )	الشم	mental diseases	الأمراض العقلية
anosmia	فقدان حاسة الشم	dentistry	طب الأسنان
epistaxis	نزيف بالأنف	dentist	طبيب أسنان
adenoids	اللحمية	forensic medicine	الطب الشرعي
nasal sounds	الخنف	medical examiner	طبيب شرعي
stomatitis	إلتهاب اللسان	veterinary science	الطب البيطري
drum	طبلة الأذن	veterinarian ( Vet )	طبيب بيطري
sore throat	إلتهاب الحلق	anaesthesia	طب التخدير
tonsillitis	إلتهاب اللوز	anaesthesiologist	طبيب التخدير
		general practitioner ( GP )	ممارس عام
			طب الأنف والأذن والحنجرة :
<b>OPHTHALMOLOGY : طب العيون :</b>		<b>ENT MEDICINE :</b>	
sight	البصر	tongue	اللسان
ocular	بصري	bilabial	الشفتان
	طبيب العيون	ear	الأذن
oculist ( ophthalmologist )		nose	الأنف
lids	جفن	throat ( larynx )	الحنجرة
eye lashes	رموش	uvula	اللهاة

concave lens	عدسة مقعرة	pupil	إنسان العين
convex lens	عدسة محدبة	conjunctiva	الغشاء المبطن للجفن ( الملتحمة )
spectacles	نظارات	lens	عدسة العين
eyeglasses	نظارة طبية	retina	الشبكية
sunglasses	نظارة شمسية	sclera	قرنية
monocle	نظارة أحادية العين	eye strain	إجهاد العين
contact lens	عدسات لاصقة	colour blindness	عمى الألوان
eye drops	نقط للعين	myopia	نصر النظر
eye surgery	جراحة العيون	astigmatism	اللاتقطية ( اللابؤرية )
eyesight	إدراك العين ( البصر )	hyper metropia	طول النظر
focus	بؤرة	ophthalmia	إنتهاب العين
focal length	بعد بؤرى	trachoma	مرض التراكوما
		conjunctivitis	إنتهاب الملتحمة

### الجهاز الهضمي :

#### DIGESTIVE SYSTEM :

tongue	لسان	catract	المياه البيضاء ( عتامة في العدسة )
lips	الشفاه	glaucoma	المياه الزرقاء
tooth	سنة	optic atrophy	ضمور العين
palate	سقف الحلق	squint	حول
pharynx	بلعوم	lateral squint	حول خارجي
uvula	اللهاة	medial squint	حول داخلي
tonsils	اللوز	apparent squint	حول ظاهري
salivary glands	غدة لعابية	optics	ضوء ( عدسة )
oesophagus	مرئ	optician	أخصائي العدسات
stomach	معدة		

appendicitis	إلتهاب الزائدة الدودية	small intestine	أمعاء دقيقة
oesophagus tumour	ورم بالسرى	duodenum	الأثنى عشر
liver cirrhosis	تليف الكبد	jejunum	الأمعاء الصائمة
digestion	الهضم	ileum	اللفائف
dyspepsia ( indigestion )	عسر هضم	appendix	الزائدة الدودية
absorption	إمتصاص	colon	القولون
assimilation	تمثيل غذائى	ascending colon	القولون الصاعد
metabolism	تحول غذائى	transverse colon	القولون المستعرض
constipation	إمساك	descending colon	القولون النازل
diarrhea	إسهال	peritoneum	البريتون
dysentery	دوستاريا	omentum	الثوب ( منديل البطن )
nausea	غثيان	rectum	المستقيم
vomiting	قيء	anus	الشرج
hyper acidity	حموضة	liver	الكبد
anti acid	مضاد للحموضة	spleen	طحال
hyperemesis	قيء شديد	pancreas	بنكرياس
heart burn	حمو جوف	gall bladder	حويصلة مرارية
peptic ulcer	قرحة المعدة	gastritis	إلتهاب المعدة
flatulance	إنتفاخ	cholecystitis	إلتهاب المرارة
melena	براز دموى	gall stones	حصوات المرارة
jaundice ( icterus )	صفراء	intestinal colic	مغص معوى
ascites	إستسقاء		الفشل الكبدى
hernia	فتق	hepato—cellular failure	
inguinal H.	فتق أربى	peritonitis	إلتهاب بريتونى
umbilical H.	فتق سرى		
incisional H.	فتق جراحى		

haemoptysis	بصاق دموى	الجهاز التنفسى :	
pneumonia	إلتهاب رئوى	Respiratory System :	
tuberculosis	درن رئوى ( سل )		
	الجهاز البولى :		
Urinary System :			
kidney	كلية	nose	أنف
pelvis	حوض الكلية	pharynx	البلعوم
uræter	الحالب	sinuses	جيوب
urinary bladder	المثانة	larynx	حنجرة
urethra	قناة مجرى البول	trachea	قصبة هوائية
urine	بول	bronchi	شعب هوائية
renal	كلوى	alveoli	حوصلات هوائية
renal colic	مغص كلوى	lung	رئة
urine analysis	تحليل البول	pleura	الغشاء البللورى
catheter	قسطرة		الحيزوم - النصف السرى
cystoscope	منظار المثانة	mediastinum	
cystoscopy	فحص المثانة بالمنظار	respiration	تنفس
cystectomy	جراحة بالمثانة	inhalation - inspiration	شهيق
renal calculus	حصوة	exhalation - expiration	زفير
nephritis	إلتهاب كلوى	itis	إلتهاب
pyelitis	إلتهاب بحوض الكلية	rhinitis	إلتهاب أنفى
cystitis	إلتهاب بالمثانة	tonsillitis	إلتهاب لوزى
albuminuria	زلال بالبول	laryngitis	إلتهاب بالحنجرة
haematuria	دم بالبول	tracheitis	إلتهاب بالقصبة الهوائية
		bronchitis	نزلة شعبية ( إلهاب شعبى )
		dyspnea	نهجان ( كرشة بالنفس )
		asthma	ربو شعبى
		sputum	بصاق

renal artery	الشريان الكلوي	urenia	تسمم بولي
ulnar artery	شريان عظم الزند	retention of urine	إحتباس بولي
carotid artery	الشريان السباتي	renal failure	فشل كلوي
brachial artery	الشريان العضدي	stone kidney	حصوة كلوية
atria / atrium	أذين	hyper nephroma	تضخم الكلى
right atrium	الأذين الأيمن	stone ureter	حصوة في الحالب
left atrium	الأذين الأيسر	prostatic massage	تدليك البروستاتا
interatrial septum	الفشاء الحاجز بين الأذين		إلتهاب الكلى الصديدي
ventricle	بطين	acute pyalonephritis	
right ventricle	البطين الأيمن		
left ventricle	البطين الأيسر		
	الفشاء الحاجز بين البطين		الجهاز الدوري :
interventricular septum		CIRCULATORY SYSTEM :	
the upper chambers	التجاويف العليا	blood vessels	الأوعية الدموية
the lower chambers	التجاويف السفلى	artery	شريان
systaltic pressure	الضغط النبضي	arteriole	شريان صغير
diastolic pressure	ضغط تمدد القلب	pores	مسام
	( ضيق ) ضغط شرياني	vein	وريد
arterial pressure		jugular vein	الوريد الوداجي
blood circulation	الدورة الدموية	brachial vein	الوريد العضدي
	كمية الدم المدفوعة من القلب	hepatic vein	الوريد الكبدى
the stroke volume (SV)	مع كل نبضة	coronary artery	الشريان التاجي
velocity of the blood	سرعة الدم	aorta artery	الشريان الأورطي
blood components	مكونات الدم	pulmonary artery	الشريان الرئوي
		coeliacartery	شريان البطن

leukemia	سرطان الدم	blood transfusion	نقل الدم
(excess and abnormal W.B.C.)		blood donation	التبرع بالدم
	إرتداد الدم فى الوريد	blood donor	متبرع بالدم
venous return of the blood			كرات الدم الحمراء
venostasis	بطء تدفق الدم فى الوريد	red blood corpuscles	
cardiac muscle	عضلة القلب		كرات الدم البيضاء
portal circulation	الدورة المعوية	white blood corpuscles	
pericardium	السفشاء الخارجى للقلب	blood platelets	صفائح الدم
endocardium	الغشاء الداخلى للقلب	haemoglobin	هيموجلوبين
portal vein	الوريد البايى	blood sedimentation	ترسيب الدم
cardiogram	رسم القلب	sedimentation rate	سرعة الترسب
cardiograph	رسام القلب	blood diseases	أمراض الدم
	جهاز رسم القلب الكهربائى	toxaemia	تسمم الدم
electro cardiograph (E.C.G.)		(blood containing poisonous matter)	
heart transplant	زراعة قلب	hyperaemia	إحتقان
artificial heart	قلب صناعى	(excess of blood in any part	
pulse	نبض	of the body)	
heart rate (HR)	سرعة نبضات القلب	anaemia	فقر دم
cardiac output (CO)	مردود القلب	haemorrhage	نزيف
arteriosclerosis	تصلب الشرايين	coagulation (clotting)	تجلط
	علم وظائف الأوعية الدموية للقلب	blood clot	جلطة دموية
cardiovascular physiology		bleeding	إدماء
cardio diseases	أمراض القلب	cholesterol	كوليسترول
rheumatic fever	الحمى الروماتزمية	bacteremia	جرثمة الدم
myocardial infarction	الذبححة الصدرية	haema temesis	قئ دموى



cerebellum	المخيخ	angina pectoris	الذخاق الصدرى
cerebro-spinal fluid	سائل المخاع	hypertension	ضغط الدم المرتفع
	جهاز رسم المخ	infective endocarditis	إلتهاب القلب
Electro Encephalograph (E.E.G)		heart failure	هبوط القلب
encephalogram	صورة رسم المخ	heart attack	نوبة قلبية
convulsions	تشنجات		ورم الأذنين
parkinsonism.	الشلل الرعاش	sinoauricular or (sino atrial) node	
insomnia	أرق		ورم البطنين والأذنين
encephalitis	إلتهاب المخ	atrioventricular node	
cerebral hemorrhage	نزيف بالمخ	murmur	لغظ
paranoia	جنون العظمة	inflammation	إلتهاب
schizophrenia	إنقسام فى الشخصية	acute inflammation	إلتهاب حاد
	فقدان الذاكرة الكلى	chronic inflammation	إلتهاب مزمن
complete loss of memory			إلتهاب صديدى
	فقدان الذاكرة الجزئى	purulent inflammation	
incomplete loss of memory			
loss of memory	فقدان الذاكرة		
	فقدان القدرة على التركيز		
loss of concentration			
	فقدان القدرة على التمييز		
disorientation			
epilepsy	الصرع		
facial paralysis	شلل الوجه		
brain tumour	ورم بالمخ		
		الجهاز العصبى :	
		<b>NERVOUS SYSTEM :</b>	
		brain surgery	جراحة المخ
		brain damage	تلف المخ
		brain	المخ
		brain concussion	إرتجاج المخ
		cerebral cortex	القشرة المخية
		nerves	أعصاب
		spinal cord	الحبل الشوكى

sonocaid ' جهاز سماع نبض الجنين

labour المخاض

caesarian قيصرية

fertility خصوبة

fertility test اختبار الاخصاب

infertile عديم الخصوبة

sterilise يعقم

family planning تنظيم الأسرة

contraceptives موانع الحمل

inflation نفخ قناة فالوب

test-tube baby اختبار أطفال الأنابيب

surrogate mother الأم البديلة

biotechnology تكنولوجيا البيولوجيا

fibroid tumour ورم ليفي

dysmanorrhoea ألم الطمث

syphles الزهري

gonorrhoea السيلان

prostatic inflammation التهاب البروستاتا

piles البواسير

vaginal infection التهاب مهبل

cervical erosion قرحة عنق الرحم

puerperal sepsis ( fever ) حمى النفاس

SKELETON SYSTEM : العظام

biomechanics علم الحركة في الانسان

الجهاز التناسلي :

GENITAL SYSTEM :

ovary مبيض

fallopian tube ( oviduct ) قناة فالوب

uterus ( womb ) رحم

cervix عنق الرحم

hymen غشاء البكارة

vagina المهبل

testis الخصية

prostate غدة البروستات

seminal vesicles حويصلات منوية

scrotum كيس الخصية ( الصفن )

penis قضيب

ejaculation القذف

erection الانتصاب

menses دورة شهرية

ovum ( ova ) بويضة

perineum عجان

semen المنى

sperm حيوان منوي

pregnancy حمل

abortion إجهاض

circumcision طهارة ( ختان )

period دوره

periodic pains آلام الدورة

fetus جنين

pelvis	حوض	skeleton	هيكل عظمي
metatarsus	عظم و سفى بمشط القدم	bones	عظام
frozen shoulder	تصلب الكتف	shoulder joint	مفاصل الكتف
stiff neck	تصلب الرقبة	skull	جمجمة
osteomalacia	لين العظام	joints	مفاصل
arthritis	إلتهاب المفاصل	wrist	ربع
lissure	شرخ	knee	الركبة
dislocation	خلع	hip joint	مفصل الورك
contusion	رض	elbow	الكواع
erosion	تآكل	ankle	الكاحل
		ribs	الضلوع
<b>SURGERY :</b>	<b>الجراحة :</b>	vertebraes	الفقرات
general surgery	جراحة عامة	vertebral column	العمود الفقري
minor surgery	جراحة صغرى	tendones	الأربطة
major surgery	جراحة كبرى	cartilage	غضروف
cardiac surgery	جراحة فى القلب	splint	جبيرة
neuro surgery	جراحة أعصاب	fracture	كسر
anal surgery	جراحة الشرج	compound fracture	كسر مضاعف
pediatric surgery	جراحة أطفال	clavicle	عظمة الترقوه
	جراحة الأوعية الدموية	scapula	عظمة لوح الكتف
vascular surgery		humerus	عظمة الذراع
plastic surgery	جراحة التجميل	ulna	عظمة الزند
brain surgery	جراحة المخ	carpal bone	من عظام الكف
bloodless surgery	جراحة بدون نرف	phalanges	عقلة الأصابع
knife	مشرط الجراح	innominate bone	العظمة غير الاسمية

septic wound	جرح أصابه التلوث	transplant	زرع (أعضاء بشرية)
antibiotic	مضاد حيوى	implantation	زرع (أعضاء صناعية)
antiseptic	مطهر	artificial organs	أعضاء صناعية
autoclave	جهاز تعقيم	hernia	فتق
shock	صدمة	anal fissure	شرخ شرجى
complications	مضاعفات	ulcer	قرحة
ectomy	إستصال	pimple	دمل
appendectomy	إستصال الزائدة اللودية	fistula	ناسور
hiatus hernia	فتق بالحجاب الحاجز	swelling	تورم
stone (gravel)	حصوة	burn	حرق
tumour	ورم	fracture	كسر
	إستصال المعدة أو جزء منها	wound (cut)	جرح
gastrectomy		anaesthetic agent	مخدر
sarcoma	نوع من الأمراض الخبيثة (الأورام الخبيثة)	ether anaesthesia	تخدير بالأنثر
cancer	سرطان	general anaesthesia	تخدير كلى
		local anaesthesia	تخدير موضعى
			الرعاية بعد العملية
		post-operative care	
<b>RADIOLOGY</b>	<b>الأشعة :</b>	nursing	التريض
radiologist	أخصائى أشعة	intensive care	الرعاية المركزة
sonorist	أخصائى أشعة تليفزيونية		وحدة العناية المركزة
	التشخيص بأشعة إكس	intensive care unit	
X-ray diagnosis		incision	فتحة (الجرح)
X-ray tube	أنبوبة الأشعة	specis	تقيح أو التهاب

fluoroscopy التوهج  
 fixer solution : المحلول المثبت.

### التحاليل الطبية :

### MEDICAL ANALYSIS :

biochemistry الكيمياء الحيوية  
 normal الإنسان العادى  
 normal rate المعدل العادى  
 laboratory معمل  
 lab technician فنى معمل  
 lab assistant مساعد معمل  
 sample عينة  
 analysis تحليل  
 microscope مجهر  
 enzyme الأنزيم - ( خميرة )  
 bacterial filter مرشح بكتريا  
 culture مزرعة

### BLOOD :

blood group فصيلة الدم  
 specific gravity الكثافة النوعية  
 coagulation time سرعة التجلط  
 sedimentation rate سرعة الترسب

أشعة على الرحم بالصبغة  
 hystro salpengography

أشعة على المسالك بالصبغة  
 intravenous urogrphin.

أشعة بصبغة الباريوم  
 bariummeal X. ray

أشعة بالموجات فوق الصوتية

ultrasonography ( sonar ) ( تليفزيونية )  
 أشعة قطعية ( بالكمبيوتر )

computerised axialtomography  
 ( C.A.T. Scan )

X-ray hazards أخطار الأشعة

screen plate لوحة الأشعة النظرية

posterior خلفى

exposure factors عوامل التعريض

central ray ( CR ) الشعاع المركزى

أقصى جرعة مسموح بها

maximum permissible dose

radiation sickness أمراض الإشعاع

أخطار الإشعاعات المؤينة

ionising radiation hazards

lead apron المربلة الرصاصية

lead glass النظارة الرصاص

power of penetration قوة النفاذ

<u>البول والبراز :</u>		<u>سرعة ترسيب الكرات الحمراء</u>	
<u>URINE AND STOOLS :</u>		erythrocytic sedimentation rate	
offensive smell	رائحة كريهة	red cells	كرات الدم الحمراء
odorless	لا رائحة له	تكسير كرات الدم الحمراء	
colourless	لا لون له	fragmentation	
figure	القوام ( براز )	white cells	كرات الدم البيضاء
viscosity	درجة اللزوجة	platelets	صفائح الدم
liquidity	السيولة	haemocytometer	جهاز عد الدم
mucus	مخاط	plasma cells	البلازما
mucous	مخاطي	complete blood picture	عَد دم كامل
soft stools	براز لين القوام	العد الكلى للكرات البيضاء	
hard stools	براز غليظ القوام	total leucocytic count	
sugar	سكر	leukemia	سرطان الدم
acetone	أستون	anaemia	فقر دم ( أنيميا )
	تحليل كامل للبول	فقر الدم الناتج عن تكسير كرات الدم الحمراء	
complete urine analysis		haemolythic anaemia	نزيف
urena	بولينا	haemorrhae	فقر الدم الناتج عن فشل نخاع
uric acid	حامض البوليك	aplastic anaemia	فقر دم ناتج عن نزيف
pus cells	خلايا صديدية	haemorrhagic anaemia	
		bone marrow	نخاع
<u>PARASITES :</u>		<u>طفيليات :</u>	
parasitical	طفيلي		
ovum—ova	بويضة - بويضات		
pin worms	ديدان دهبوسية		
cestodes	ديدان شريطية		

typhoid	التيفوس	cliothora	الهدديات
plague	الطاعون	ankylostoma	ديدان الانكلستوما
malaria	الملاريا	bilharzia	ديدان البلهارسيا
نقص المناعة المكتسبة ( إيدز )		askaris	ديدان الإسكارس
AIDS ( Acquired Immune Deficiency Syndrome )		hook worms	ديدان خطافية
smallpox	الجدري	nematoda	الديدان المستديرة
measles	الحصبة	cysts	حويصلات
meningitis	الالتهاب السحائي	lamblia ( نوع من أنواع الأميا )	لامبليا
		entamoeba coli	أميا كولاى
			الأميا هستوليتيكا
		entamoeba histolytica	
		<u>أمراض الصدر</u>	
<u>GLANDS</u>		<u>CHEST DISEASES</u>	
endocrine glands	الغدد الصماء	tuberculosis—consumption	سل
thyroid gland	الغدة الدرقية	pulmonary	السل الرئوى
الغدة فوق الكلوية ( الكظرية )		bronchitis	نزلة شعبية
adrenal gland		asthma	ربو
salivary gland	الغدة اللعابية	bronchal asthma	ربو شعبى
sublingual gland	غدة تحت اللسان	pneumonia	التهاب رئوى
( نوع من أنواع الغدد اللعابية )		lung cancer	سرطان الرئة
الغدة الصعترية ( غدة فى الصدر )		FEVER :	الحميات :
thymus gland		influenza	الأنفلونزا
parotid gland	الغدة النكفية	cholera	الكوليرا
pituitary gland	الغدة النخامية	typhoid	التيفود
pancreas	البنكرياس	paratyphoid	البارا تيفود
		malaria	ملاريا

diagnose	بتشخص	hypoglycemia	نقص السكر في الدم
diagnosis	تشخيص	(السكر) مرض البول السكرى	
clinical diagnosis	تشخيص معملي	diabetes mellitus	-
	أخصائى تشخيص الأمراض	thyrotoxicosis	تسمم الغدة الدرقية
diagnostician		addison's disease	مرض أديسون
pain (ache)	ألم	addisonian crisis	أزمة مرض أديسون
headache	صداع		
migraine	صداع نصفي		
fever	حمى		

ارتفاع شديد في درجة الحرارة

pyrexia	(حمى شديدة)
thermometer	ترمومتر طبي
stethoscope	سماعة
cold (chill)	إحساس بالبرد
shivering	قشعريرة
congestion	إحتقان
running	رشح
cough	سعال
whooping cough	سعال ديكى
vomiting	قيء
anorexia	فقدان الشهية
lassitude	خمول (همدان الجسم)
itching	هرش
discharge	إفراز
colic	مغص

### الأمراض الجلدية :

### SKIN DISEASES

furuncle—abscess	خراج
leprosy	الجنام
tinea capitis	القراع
tinea favus	القراع العسلي
scabies	الجرب
urticaria	إرتكاريا
psoriasis	الصدفية
acne vulgaris	حب الشباب
alopecia areata	الثعلبة
vitiligo	البهاقة (الوضح)

### SYMPTOMS : أعراض المرض :

الأعراض المترامة  
(مجموعة الأعراض المميزة لمرض ما)

syndrome



ovumforceps	جفت بويضى
retractor	مُبعد
	مبعد للزائدة الدودية
appendicular retractor	
needle holder	ماسك إبر
surgical gloves	جوانتى جراحة
vaginal speculum	منظار مهبلى
theater	حجرة العمليات
cervicaldilator	موسعات عنق الرحم
ureter dilator	موسعات الحالب
	جهاز شفط الجنين
vacuum extractor (ventose)	
spinal anaesthesia	تخدير نصفى
spinalneedle	إبرة تخدير نصفى
endotrachealtube	أنبوبة قصبة هوائية
ventilator	جهاز التحكم فى التنفس
	( منظم التنفس الميكانيكى )
	جهاز مراقبة نبض وضغط المريض
monitor	المستمر
oxygen tube	إسطوانة أكسجين
hot-air oven	جهاز تعقيم الالات
tongue depressor	خافض لسان
	طب الأسنان

### DENTISTRY

dentist	طبيب الأسنان
---------	--------------

distension	إنتفاخ معوى
diarrhea	إسهال
constipation	إمساك
gases	غازات
insomnia	أرق
depression	إكتئاب
indisposition	إنحراف المزاج
fainting	إغماء
dizziness	إحساس بالدوار
fit	نوبة
	<u>أدوات وأجهزة طبية</u>

### Medical tools and Sets

stethoscope	الساعة
	جهاز قياس الضغط
sphygmomanometer	
thermometer	الترمومتر
endoscope	منظار بطنى
plain x-ray	أشعة عادية
sonicaid	ساعة قياس نبض الجنين
ultrasonography	أشعة تليفزيونية
	( موجات فوق الصوتية )
laryngoscope	منظار حنجرى
artery forceps	جفت شريانى
mosquite	جفت صغير

root	الجزر	dental technician	فني الأسنان
root elevator	رافع الجذور	dental unit	وحدة أسنان
root canal treatment	علاج الجذور	dentition	تسنين
operative dentistry	علاج تحفظي	eruption	ظهور الأسنان
prosthesis	تركيبات الأسنان	anterior teeth	أسنان أمامية
orthodontics	تقويم الأسنان	posterior teeth	أسنان خلفية
paedodontics	طب أسنان الأطفال	milk ( deciduous ) teeth	أسنان لبنية
dental surgery	جراحة الأسنان	permanent teeth	أسنان دائمة
extraction	خلع الأسنان	incisors	قواطع
filling	حشو الأسنان	canines ( cuspids )	أنياب
dental caries	تسوس		ضواحك ( ضروس أمامية )
enamel	مينا الأسنان	premolars ( bicuspid )	
dentin	عاج الأسنان	molars	طواحن ( ضروس خلفية )
calculus	جير الأسنان		ضروس العقل
scaling	إزالة الجير	wisdom teeth ( 3rd molars )	
forceps	جفت الخلع	tongue	اللسان
amalgam	معلمم	palate	سقف الحلق
gold inlay	حشو ذهب صب	saliva	اللعاب
gold foils	حشو ذهب بالضغط	salivary glands	الغدد اللعابية
crown	طربوش	cheek	الخد
bridge	كوبري	pulp	لب الأسنان
denture	طقم أسنان	gingiva ( gum )	اللثة
partial denture	طقم أسنان جزئي	jaw	الفك
dental impression	طبعة الأسنان	maxilla ( upper jaw )	الفك العلوي
dental occlusion	تطابق الأسنان	mandible ( lower jaw )	الفك السفلي

animal courting and mating	غزول الحيوانات وتزويجها	gingivitis	إلتهاب اللثة
animal communication	الاتصال بين الحيوانات	ulcer	قرحة
animal experimentation	التجارب على الحيوانات	abcess	خراج
animal migration	هجرة الحيوانات	edentulous	عديم الأسنان
diseases communicable from animals to humans	أمراض تنقل من الحيوانات إلى الإنسان	implantation of teeth	زرع الأسنان
food—producing ( economic) animals	حيوانات إقتصادية ( متجة للطعام )	toothpaste ( dentifrice )	معجون الأسنان
veterinary quarantine	الحجر البيطرى	toothbrush	فرشاة الأسنان
rabies ( hydrophobia )	الحمى القلاعية	gargle	غرغره
anthrax	الجمرة الخبيثة ( مرض يصيب الماشية وقد يصيب الإنسان )	mouth wash	مضمضة
brucellosis	حمى متقطعة ( غير مسنرة )		<b>الطب البيطرى :</b>
glanders	مرض الغدد		<b>VETERINARY MEDICINE :</b>
hybrid	سلالة مخلطة	veteranian ( vet )	طبيب بيطرى
artificial insemination	تلقيح صناعى	animal world	عالم الحيوان
frozen embryo	جنين مجمد	zoology	علم الحيوان
		wild life	الحياة البرية
		animal species	فصائل الحيوان
		domesticated animals	الحيوانات المستأنسة
		animal breeding	تربية الحيوان
		animal husbandry	تربية حيوانات المزرعة
		animal feeding	تغذية الحيوان
		animal health	صحة الحيوان
		animal behaviour	طبائع الحيوان

# الدواء

## PHARMACEUTICALS

granules	حبيبات	pharmacology	علم الأدوية والصيدلة
effervescent	فوار	pharmacologist	عالم أدوية
injection	حقنة	pharmacist	صيدلى
	حقنة فى العضل	chemist	كيميائى
intramuscular injection		pharmacopia	دليل أدوية
intravenous injection	حقنة فى الوريد	pharmacy (drug store)	صيدلية
enema	حقنة شرجية	prescription	روشتة
suspension	معلق	medicines	أدوية
suppository	قمع	drugs	عقاقير
solution	محلول	medicinal herbs	أعشاب طبية
emulsion	متحلب	extracts	مستخلصات
drop	قطرة	concentrates	مركبات
ointment	مرهم	palatable	سائغ
gargle	غرغرة (مضمضة)	packing	العبوة
poultice	لصقة للالتهابات الجلدية	bottle	زجاجة
medicated plaster	لصقة طبية	syrup	شراب
ampoule	أمبول	vial	قنية
		tube	أنبوبة
<u>Medical effects</u>	<u>الآثار الطبية</u>	canister	علبة معدنية
narcotic, anaesthetic	مخدر	box	علبة ورقية
hypnotic	منوم	bottle—dropper	قطارة
tranquilliser sedative	مهدئ	tablets	أقراص
pain killer	مسكن الآلام	pills	حبوب
tonic	مقوى	capsules	كبسولات

الاستعمال الشرجى	emetic	مقيء
rectal administration	antiseptic	مطهر
للاستعمال عن طريق الحقن	laxative	ملين
parenteral administration	appetiser	فاتح للشهية
<u>Dosage :</u>	appetite stimulant	منشط للشهية
<u>الجرعة :</u>	anti - inflammatory	مضاد للالتهابات
prescribed dosage	anti - migraine	مقاوم للصداع النصفي
standard dose	anti - rheumatic	مضاد للروماتيزم
maximum dose	anti - anemic	مضاد للأنيميا
minimum dose	anti - allergic	مضاد للحساسية
initial dose	diuretic	مدر للبول
overdose	antipyretic	واقٍ من الحمى
for babies		مزبل لاحتقان الأنف
for children	nasal decongestant	
for adults	antidepressant	واقٍ من الاكتئاب
<u>مكونات الأدوية :</u>	antifungal	مضاد للفطريات
<u>Drug components :</u>	indications	دواعى الاستعمال
castor oil		دواعى عدم الاستعمال
cod liver oil	contraindications	
rose oil	side effects	آثار جانبية
camphor oil	administration	الاستعمال
mastic	method of use	طريقة الاستعمال
mercury		للتعاطى عن طريق الفم
acid	oral administration	
alkaline		

بيكربونات الصوديوم	sodium citrate	سترات الصوديوم
sodium bicarbonate	chloride	كلوريد
ammonium chloride	copper sulphate	كبريتات النحاس
كلوريد النشادر	manganese sulphate	كبريتات المنجنيز
ascorbic acid	boric acid	حمض البوريك
حمض الأسكوربيك	borax	البورق (بوركس)
peppermint oil	folic acid	حمض الفوليك
زيت النعناع		فوسفات الكالسيوم
زيت الزيتون المتعادل	calcium phosphate	
neutralised olive oil	zinc sulphate	كبريتات الزنك
الأحماض الدهنية غير المشبعة	phenyl	الفينيل
unsaturated fatty acids	amino acids	الأحماض الأمينية
colocynth	iodine	اليود
الحنظل	menthol	المنثول (مستخرج من زيت النعناع)
musk		أوكسيد الماغنسيوم الخفيف
المسك	light magnesium oxide	كربونات الماغنسيوم الثقيلة
nutmeg	heavy magnesium carbonate	كربونات الماغنسيوم الخفيفة
جوزة الطيب	light magnesium carbonate	كربونات البزموت
الكبريت	bismuth carbonate	جلوكونات البوتاسيوم
عطري		
النشادر	potassium gluconate	
الاقحوان		
بنور الكتان		
الكحول		
الماغنسيوم		
البوتاسيوم		
ميثيل سيلولوز		
بكتين		
مركبات السلفا		

دواء مؤجل المنفعول	iron gluconate	جلوبوكونات الحديد
slow—release drug	gelatine	جيلاتين
دواء سريع المنفعول		
instant—action drug	<b>Cosmetics</b>	<b>ادوات تجميل</b>
دواء مستد المنفعول	lipstick	أحمر شفاه
long-acting drug	فرشاة لتحديد خطوط العين - مادة	فرشاة لتحديد خطوط العين
wide—spectrum drug	eye-liner	لتحديد خطوط العين
effective until	deodorant	مزيل رائحة العرق
chemotherapy	face powder	بودرة للوجه
متعلق بالمعالج الكيميائي	milk cream	كريم البشرة
chemotherapeutic	nail polish	طلاء أظافر
anti—biotic	nail file	مبرد أظافر
مضاد حيوي	perfume	عطر (برفان)
anti—bacterial	fragrance	شذا - عبير
مضاد للبكتريا	cologne	كولونيا
iodine	toilet — paper	ورق التواليت
صبغة اليود	toilet powder	بودرة تواليت
gauze	drug manufacture	صناعة الدواء
شاش	under licence of	بترخيص من
adsorbent cotton		يتكرر دواء جديد
قطن طبي	to discover a new medicine	
sanitary towels	(to develop)	
فوط صحية		الرقابة على الدواء
disposable nappies	pharmaceutical inspection	
كفولات الطفل		
medicated plaster		
بلاستر طبي		
thermos flask		
ترموس		
thermometer		
ترمومتر		
surgical gloves		
قفازات طبية		
plastic finger		
إصبع جلد		

سائل مستخلص من العرقسوس	cat-gut	خيوط جراحية
liquid extract of liquorice	to sterilise	يعقم
مستخلص من زهرة الربيع	sterilisation	تعقيم
liquid extract of primula	automatic sterilisation	تعقيم آلي
coated tablets	toothbrush	فرشاة أسنان
أقراص مغلفة	toothpaste	معجون أسنان
antibiotic	shaving cream	كريم حلاقة
مضاد حيوي		متحضرات طبية
منشط للدورة الدموية	medical preparations	
circulatory stimulant		كبسولات جيلاتينية
hypnotic	gelatinous capsules	
ذو تأثير مغناطيسي	dry capsules	كبسولات جافة
anti-bacterial		أيروسول ( وعاء للرش التلقائي )
مضاد للبكتريا	aerosol	
antidiabetic	vaccines	أمصال
مضاد للسكر	mouth wash	غسيل للفم
antiemetic	expectorants	أدوية طاردة للبلغم
مانع للتفصد	ointment tube	أنبوبة مرهم
مانع لارتفاع ضغط الدم	ear drops	قطرة للأذن
anti-hypertensive	nasal drops	قطرة للأنف
for eczema	eye drops	قطرة للعين
لعلاج الاكزيما	aspirin	أسبرين
لعلاج الطفح الجلدي	alcoholic solution	محلول كحولي
for skin rashes	local anaesthetic	مخدر موضعي
الخواص الطبية	derivatives	مشتقات
medical properties		
composition		
تركيب الدواء		
strip		
شريط		
teaspoonful		
ملء ملعقة صغيرة		
tablespoonful		
ملء ملعقة كبيرة		
bandage		
ضمادة		
أحماض دهنية غير مشبعة		
unsaturated fatty acids		



# السكان

## DEMOGRAPHY

population register	جدول - سجل السكان	census	تعداد السكان
fecundity	الخصوبة	natural increase	الزيادة الطبيعية
specific fertility rate	معدل الخصوبة لفئة عمرية محددة	births	المواليد
total fertility rate	معدل الخصوبة الكلية	birth control	التحكم في عدد المواليد
sterility	العقم	death control	التحكم في عدد الوفيات (رفع الكفاءة الصحية)
sterilization	التعقيم (منع الانجاب)	family planning	تنظيم الأسرة
abortion	الإجهاض	N.H.S. (National Health Service)	نظام الخدمة الطبية الوطنية (بريطانيا)
expectation of life	توقعات الحياة	multiply	يتزايد
polygamy	تعدد الزوجات	fertility rate	معدل الخصوبة
polyandry	تعدد الأزواج	mortality rate	معدل الوفيات
monogamy	الزواج بواحدة	child mortality	وفيات الأطفال
population structure	تركيب السكان	صندوق الأمم المتحدة للأنشطة السكانية	
age structure	التركيب العمري	UN Fund for Population	
sex structure	التركيب النوعي	Activities (UNFPA)	
life tables	جداول الحياة	كتاب السكان السنوي	
السكان في حالة ثبات (لا يحدث تغيير في الحجم - التركيب العمري - الهجرة)		UN Demographic Yearbook	الإحصاء السنوي
stationary population		UN Statistical Yearbook	
depopulation	تناقص سكاني	vital statistics	إحصاءات حيوية
		samples	عينات
		population pyramid	الهرم السكاني

community	مجتمع	overpopulation	زيادة السكان
النمو إلى مرحلة الصفر (تثبيت السكان)		population explosion	إنفجار سكاني
zero population growth		under population	افتقار سكاني
مدن من علب الصفيح والأخشاب		population policy	السياسة السكانية
shanty towns		manpower	القوة البشرية (العاملة)
أحياء فقيرة مكتظة بالسكان والبيوت		labour force	قوة عاملة
slums	المتداعية	dependency ratio	معدل الإعالة
	النظرية الإنتقالية	persons per room	درجة التزاحم
Theory of the Demographic		nomads	البدو
Transition		urban areas	مناطق الحضر
		rural areas	المناطق الريفية
		urbanized society	مجتمع حضري
migration statistics	إحصاءات الهجرة		مدينة كبيرة ذات إمتداد عمراني كبير
internal migration	هجرة داخلية	megalopolis	
international migration	هجرة دولية		مدينة هامة واسفة - عاصية
immigrant	مهاجر وافد	metropolis	أو مدينة رئيسية
emigrant	مهاجر نازح	cosmopolitan	مجتمع متعدد الجنسيات
in-migrant	مهاجر قادم	nationality	جنسية
out-migrant	مهاجر مغادر	net density	الكثافة الصافية
expatriates	المغتربين		الكثافة الاقتصادية العامة
transhumance	حركات الرعاة الفصلية	general economic density	
population mobility	تحركات السكان		الحجم الأمثل للسكان
temporary migration	الهجرة المؤقتة	optimum population	
permanent migration	الهجرة الدائمة		المناطق السالبة (غير مأهولة بالسكان)
gross migration	الهجرة الكلية	negative areas	

<u>عوامل بشرية :</u>			
<u>Man-made Factors</u>			
wars	الحروب	net migration	الهجرة الصافية
imperialism	الاستعمار	voluntary migration	هجرة إختيارية
economic factors	العوامل الاقتصادية	compulsory migration	هجرة إجبارية
political factors	العوامل السياسية	returned migration	الهجرة المرتدة
anthropology	الانثروبولوجيا ( علم دراسة الأجناس البشرية )	pull factors	عوامل الجذب
anthropologist	الانثروبولوجي عالم أعراق بشرية	push factors	عوامل الطرد
ethnology	الانثولوجيا ( علم الأعراق البشرية )	refugees	لاجئين
Malthus	مالثوس ( عالم سكان )	brain drain	نزيف العقول
racial discrimination	التمييز العنصرى	natural disasters	كوارث طبيعية
apartheid	سياسة التمييز العنصرى		العوامل المؤثرة فى حجم وتوزيع السكان
racism	السلالية		The affective factors in the volume and distribution of population
mixed race	سلالة مختلطة	<u>Natural Factors</u>	<u>عوامل طبيعية</u>
ethnic groups	جماعات عرقية	earthquakes	الزلازل
minority	الأقلية	volcanoes	البراكين
majority	الأغلبية	deserts	الصحارى
settle	يستوطن	plains	السهول
settler	مستوطن	valleys	الوديان
settlement	مستوطنة	epidemics	الأوبئة
Zionism	الصهيونية	endemics	أمراض مستوطنة
zionism	السامية	contagious diseases	أمراض معدية

# البيئة

## ECOLOGY

المصادر الطبيعية المعرضة للخطر	ecology	علم البيئة
endangered natural resources	ecologist	عالم بيئة
pollution (contamination) التلوث	ecosystem	نظام بيئي
تلوث بعيد المدى	ecosphere	الغلاف الجوي البيئي
long-range pollution	environment	البيئة
pollution control التحكم في التلوث		برنامج الأمم المتحدة للبيئة
pollution areas مناطق التلوث	UN Environment Programme (UNEP)	
reduction of pollution خفض التلوث	clean air policy	سياسة تنقية الهواء
sources of pollution مصادر التلوث	protection of environment	حماية البيئة
industrial waste النفايات الصناعية	livable environment	بيئة ملائمة
energy production إنتاج الطاقة	hazard prediction	التنبؤ بالخطر
transport وسائل النقل	imminent danger	خطر وشيك
smog ضباب دخاني		البحث في علم الأوبئة
smoke دخان	epidemiological research	
fumes أبخرة		أمراض الجهاز التنفسي
تجهيز المصانع القائمة بمعدات	respiratory disease	
retro-fitting ووسائل منع التلوث	health situation	الحالة الصحية
عوادم محركات السيارات		الوقاية في الوقت المناسب
waste of motor vehicle engines		
radio active waste النفايات المشعة	timely preventive measures	
	environmental policies	سياسات بيئية
<u>KINDS OF POLLUTION : أنواع التلوث :</u>	environmental effects	تأثيرات بيئية
forest pollution تلوث الغابات	decontamination	إزالة التلوث
industrial pollution تلوث صناعي	environment conservation	صيانة البيئة

النفايات الزيتية والسائلة الضارة	sea pollution	تلوث البحار
oily and noxious liquid wastes	river pollution	تلوث الأنهار
هيئة الملاحة العالمية	air pollution	تلوث الهواء
International Maritime Organisation	soil pollution	تلوث التربة
(IMO)		إنتشار تلوث الهواء
monitoring	المراقبة	diffusion of air pollution
التقرير الإجبارى للسفن		التحكم فى جودة الهواء
mandatory reporting for ships		air quality control
water protection	حماية المياه	marine pollution
	عمليات السفن	تلوث بحرى
operations of ships		aquatic life
التلوث البحرى بواسطة الحفر		الحياة المائية
marine pollution by drilling		aquatic environment
waste disposal	طرح النفايات	البيئة المائية
oil spill	بقعة زيت	surface water
	نفايات مشعة	مياه سطحية
radio-active discharges		coastal water
toxic components	عناصر سامة	مياه ساحلية
additives	مواد مضافة	underground water
	أكاسيد النيتروجين	مياه جوفية
nitrogen oxides		water regime
ثانى أكسيد الكبريت		نظام المياه
sulphur dioxide		منع التلوث الملاحى
hydrocarbon	هيدروكربون	prevention of marine pollution
thallium	ثاليوم	تخفيض التلوث الملاحى
		reduction of marine pollution
		إزالة التلوث الملاحى
		elimination of marine pollution
		التلوث من خلال الأنهار والمناطق الساحلية
		contamination through rivers and
		coastal areas.
		garbage from ships
		نفايات السفن

سيارات ذات تلوث منخفض	رابع إثيل الرصاص
low-pollution cars	tetra-ethyl lead
dry cleaners المنظفات الجافة	carbon dioxide ثاني أكسيد الكربون
inhale يستشق / يدخن	carbon monoxide أول أكسيد الكربون
ignition control التحكم في الاشتعال	organic عضوي
blast furnace الفرن العالي	organic compounds مركبات عضوية
lead works مصنع رصاص	cadmium (عنصر فلزي) كادميوم
coking plants مصانع فحم الكوك	dustfall غبار
cement plants مصانع أسمنت	enzyme activity نشاط أنزيمي
steel works مصنع فولاذ (صلب)	carcinogenic components عناصر سرطانية
weather conditions الأحوال الجوية	chemical industries صناعات كيميائية
damage survey تقدير الضرر	صناعات صيدلية
slight damage ضرر خفيف	pharmaceutical industries
moderate damage ضرر معتدل	التلوث من المصادر الأرضية
severe damage ضرر بالغ (خطير)	pollution from land-based sources
extent of damage مدى الضرر	العمليات الصناعية
to alter nature يغير الطبيعة	industrial processes
swamping grounds أراضي مستنقعات	refinery معمل تكرير
fauna حيوانات إقليم أو عصر معين	convert يحول
flora نباتات إقليم أو عصر معين	conversion تحويل
deforestation إزالة الغابات	sulphur content محتوى الكبريت
desertification التصحر	combustion process عملية الإحراق
petrification التسخن	
sediments رواسب	

# الفلك ASTRONOMY

<p>الاعتدال الخريفي autumnal equinox (about 23rd September )</p> <p>الانقلاب الصيفي summer solstice (about 21st June )</p> <p>الانقلاب الشتوي winter solstice (about 21st December )</p> <p>النقطة الأولى من الحمل first point of Aries</p> <p>النقطة الأولى من الميزان first point of Libra</p> <p>النقطة الأولى من السرطان first point of Cancer</p> <p>النقطة الأولى من الجدى first point of Capricorn</p> <p>Halley's Comet مذنب هالي</p> <p>asteroids النجيمات</p> <p>meteors الشهب</p> <p>declination of sun ميل الشمس</p> <p>مجموعات النجوم</p> <p>constellations of stars</p> <p>الدب الأكبر</p> <p>Ursa Major or Great Bear</p>	<p>ملاحة فلكية astronomical navigation (celestial navigation)</p> <p>المجموعة الشمسية Solar System كواكب ونجوم planets and stars</p> <p>شروق وغروب الشمس sunrise and sunset</p> <p>شروق وغروب القمر moonrise and moonset</p> <p>الشفق الصباحي والمساءلي morning and evening twilight (dawn and dusk)</p> <p>عطارد Mercury</p> <p>الزهرة Venus</p> <p>الأرض Earth</p> <p>المريخ Mars</p> <p>المشتري Jupiter</p> <p>زحل Saturn</p> <p>أورانوس Uranus</p> <p>نبتون Neptune</p> <p>بلوتو Pluto</p> <p>الاعتدال الربيعي vernal equinox (about 21 st March )</p>
--	--

magnetic variation	إنحراف مغناطيسى	Cassiopeia	ذات الكرسي
magnetic deviation	جذب مغناطيسى	Pegasus	المربع
ship's course	خط سير السفينة	Orion	الجبار
bearing of a light house	إتجاه الفئار	Canis major	الكلب الأكبر
navigation charts	خرائط ملاحية	Capella	العيقوق
	ملاحية إلكترونية	Vega	النسر الواقع
electronic navigation		Betelgeuse	إبط الجوزاء
zone time	توقيت المنطقة	Rigel	رجل الجبار
local time	توقيت محلى	Sirius	الشعري اليمانية
	توقيت جرينتش	Precyon	الشعري الشامية
Greenwich Mean Time (G.M.T.)		Fomalhaut	فم الحوت
lunar eclipse	خسوف القمر	Altair	الطائر
solar eclipse	كسوف الشمس	Alkaid	القائد
annular eclipse	كسوف حلقي	light house	منارة
partial eclipse	كسوف جزئى	light vessel	سفينة فئار
total eclipse	كسوف كلى	tides (ebb and flow)	المد والجزر
lunar tidal force	القوة المدية القمرية	tidal stream	تيار مدي
solar tidal force	القوة المدية الشمسية	magnetic compass	بوصله مغناطيسية
midnight sun	شمس منتصف الليل	gyro-compass	بوصله حقيقية
	(تظهر بصفة خاصة فى دول شمال	true north	شمال حقيقى
	أوروبا نتيجة إنعكاس صورة الشمس فى	magnetic north	شمال مغناطيسى
	دول جنوب أوروبا على السطح	compass north	شمال بوصلى
	(الجليدى فى دول الشمال)		



# الجغرافيا

## GEOGRAPHY

Darling	دارلنج
Lachlan	لاشلان
Murrumbidgee	مرميدجى
Fortescue	فورتنسكو
Aabburton	أشبرتن
Murchison	مرتشيزون
Roper	روبر
Murray	موراى
Gascoyne	جاسكوينى
Albury	البرى
Flinders	فليندرز
Ord	أورد

### AFRICA :

Nile	نهر النيل
White Nile	النيل الأبيض
Blue Nile	النيل الأزرق
Congo	نهر الكونغو
Zambez	زامبىزى
Niger	نهر النيجر
Gambia	جامبيا
Benué	بينو
Ubangi	أوبانجى
Zaire	زائير

### قارات العالم :

### WORLD'S CONTINENTS :

Anstralla	إستراليا
Africa	أفريقيا
Asia	آسيا
Europe	أوروبا
North America	أمريكا الشمالية
South America	أمريكا الجنوبية
Antarctica	القارة القطبية الجنوبية

### شبه القارات فى العالم :

### WORLD'S SUBCONTINENT :

### شبه القارة الهندية

The Indian subcontinent.

### أنهار العالم :

### WORLD'S RIVERS :

### AUSTRALIA :

### إستراليا :

Mitchell	نهر متشل
Gilbert	نهر جيلبرت
Thomson	نهر طومسون
Diamantina	نهر ديامانتينا
Georgina	نهر جورجينا
Paroo	بارو

Loire	لوير	Atbara	عطبره
Danube	الدانوب	Bahr el Ghazal	بحر الغزال
Elbe	نهر إيلبي	Bahr el Gebel	بحر الجبل
Dneestr	نهر نيستر	ASIA :	آسيا :
Dniéper	نهر دنيبر	Yangtze	نهر يانجتس
Garonne	نهر جارون	Euphrates	نهر الفرات
Ebro	نهر إبرو		نهر هوانج هو
Sava	نهر سافا	Huang He	
Vistula	نهر فيستولا	Tigris	نهر دجلة
Oder	نهر أودير	Indus	نهر الأنديس
Thames	نهر تامس	Lena	لنا
	أمريكا الشمالية :	Mekong	الميكونج
<u>NORTH AMERICA :</u>		Ganges	نهر جانجس
Rio Grande	نهر ريو جراند	Jordan	نهر الأردن
Brazos	نهر برايموس	Yarmouk	نهر اليرموك
Red	نهر رد	Volga	نهر فولجا
Arkansas	نهر أركنساس	Yenisei	نهر يانيس
Mackenzie	نهر ماكينزي	Ob	أوب
Yukon	نهر يوكون	Godavari	جود أفاري
Columbia	نهر كولومبيا	EUROPE :	أوروبا :
Platte	نهر بلات	Douro	نهر دويرو
Ohio	نهر أوهيو	Tagus	تاجو
Albany	نهر ألبنى	Rhine	نهر الراين
Mississippi	نهر المسيسيبي	Rhone	نهر الروان

AUSTRALIA :

إستراليا :

Amadeus	بحيرة أمادوس
Frome	بحيرة فروم
Torrens	بحيرة تورنز
Gairdner	بحيرة جيردندر
Eyre	بحيرة إير
Mackay	مكاي
Carnegie	كارنجي
Barlee	بارلي
Moore	مور
Cowan	كوان

AFRICA :

أفريقيا :

Manzala	بحيرة المنزلة
Burulus	بحيرة البرلس
Bardawil	بحيرة البردويل
Edko	بحيرة إدكو
Marut	بحيرة مريوط
Qaroon	بحيرة قارون
Bitter Lakes	البحيرات المرة
Lake Timsah	بحيرة التمساح
	بحيرة السد العالي ( ناصر )
High Dam Lake	
Victoria	بحيرة فيكتوريا
Albert	بحيرة ألبرت

Missouri	نهر ميسوري
Colorado	نهر كلورادو

أمريكا الجنوبية :SOUTH AMERICA:

Orinoco	نهر أرينكو
Tapajos	نهر تاباجوس
Xingu	نهر زنجو
Amazon	نهر الأمازون
Purus	نهر بوروس
Jurus	نهر جوروا
Japura	نهر جابورا
Putumayo	نهر بوتومايا
Araguaia	نهر أراجوايا
Parana	نهر بارانا
Uruguay	نهر أورجواي
Madeira	نهر ماديرا
Negro	نهر نجرو
Tocantins	نهر توكانتس
Sao Francisco	نهر ساو فرانسيسكو
Paraguay	نهر باراجواي
Salado	نهر سالادو

بحيرات العالم :WORLD'S LAKES :

Urmia	بحيرة أوميا
Sevan	بحيرة سيفان
Qinghai Hu	بحيرة كينجهاى هو

**EUROPE :** أوروبا :

Geneva	بحيرة جنيف
Bolsena	بحيرة بليسينا
Balaton	بحيرة بالتون
Onega	بحيرة أنيجا
Ladoga	بحيرة لادوجا
Top	بحيرة توب
Garda	بحيرة جاردا
Prespa	بحيرة برسبا
Ohridsko	بحيرة أوهريدسكو
Sasyk	بحيرة ساسيك
Constance	بحيرة كونستنس
Como	بحيرة كومو

أمريكا الشمالية :

**NORTH AMERICA:**

Superior	بحيرة سوبيريور
Huron	بحيرة هورن
Ontario	بحيرة أنتاريو
Michigan	بحيرة ميتشجان
Athabasca	بحيرة أثاباسكا

Tanganyika	بحيرة تنجانيقا
Rudolf	بحيرة رودلف
Nyasa	بحيرة نياسا
Wama	بحيرة واما
Chad	بحيرة تشاد
Abaya	بحيرة أبابا
Chilwa	بحيرة تشيلوا
Edward	بحيرة إدوارد
Volta	بحيرة فولتا
Turkana	بحيرة توركانا
Tana	بحيرة تانا
Natron	بحيرة ناترون
Rukwa	بحيرة روكوا
Kivu	بحيرة كيفو
Manyara	بحيرة مانيره
Xau	بحيرة زاو
Kyoga	بحيرة كيوجا
Kariba	بحيرة كاريا

**آسيا :**

Balkhash	بحيرة بلكاش
Baikal	بحيرة بيكال
Lodoga	بحيرة لودجا
Onega	بحيرة أونيجا
Van	بحيرة فان

<b>ASIA :</b>	<b>آسيا :</b>	<b>Great Slave</b>	بحيرة جريت سلاف
Caspian Sea	بحر قزوين	<b>Great Bear</b>	بحيرة جريت بير
Black Sea	البحر الأسود	<b>Dubawnt</b>	بحيرة دوباونت
Dead Sea	البحر الميت	<b>Gt. Salt</b>	بحيرة جريت صولت
Aral Sea	بحر أرال	<b>Michigau</b>	بحيرة ميشجن
Arabian Sea	البحر العربي	<b>Winnipeg</b>	بحيرة ونيج
Bengal Sea	بحر البنغال	<b>Erie</b>	بحيرة إيري
China Sea	بحر الصين	<b>Nicaragua</b>	بحيرة نيكاراغوا
Sea of Japan	بحر اليابان		
Sea of Okhotsk	بحر أوخوتسك		
Sulu Sea	بحر سولو		
Celebes Sea	بحر سليس		
Yellow Sea	البحر الأصفر		
North Sea	بحر الشمال		
Bering Sea	بحر بيرنج		
Banda Sea	بحر الملوك		
Flores Sea	بحر فلورس		
Andaman Sea	بحر أندمان		
Java Sea	بحر جاوة		
<b>EUROPE :</b>	<b>أوروبا :</b>		
Mediterranean	البحر الأبيض المتوسط		
Caspian Sea	بحر قزوين		
North Sea	بحر الشمال		
White Sea	البحر الأبيض		
		<b>SOUTH AMERICA :</b>	
		<b>Titicaca</b>	بحيرة تيتيكاكا
		<b>Maricaibo</b>	بحيرة ماراكايبو
		<b>WORLD'S SEAS :</b>	<b>بحار العالم :</b>
		<b>AUSTRALIA :</b>	<b>إستراليا :</b>
		<b>Coral Sea</b>	بحر المرجان
		<b>Timor</b>	بحر تيمور
		<b>Solomon Sea</b>	بحر سولومان
		<b>Arafura Sea</b>	بحر أرافورا
		<b>Tasman</b>	بحر تسمان
		<b>AFRICA :</b>	<b>أفريقيا :</b>
		<b>Mediterranean</b>	البحر الأبيض المتوسط
		<b>Red Sea</b>	البحر الأحمر

Australia : إستراليا :

الصحراء الرملية الكبرى

Great Sandy Desert

Gibson Desert صحراء جيسن

صحراء فكتوريا الكبرى

Great Victoria Desert

Simpson Desert صحراء سيمسون

Africa : أفريقيا :

Sahara Desert الصحراء الكبرى

Libyan Desert الصحراء الليبية

Kalahari Desert صحراء كلهارى

Nubian Desert الصحراء النوبية

Asia : آسيا :

Gobi Desert صحراء جوبي

Arabian Desert الصحراء العربية

صحراء الربع الخالى

Rub' al-Khali

Nejd صحراء نجد

Sinai صحراء سيناء

Syrian Desert بادية الشام

الصحراء الملحة الكبرى

Dasht E-Kavir (Salt desert)

صحراء لوط

Dasht E-Lut (Barren desert)

Baltic Sea البحر البلطى

Black Sea البحر الأسود

Aegean Sea بحر إيجه

Ionian Sea البحر الأيوى

Tyrrhenian Sea البحر التيرانى

Adriatic Sea البحر الأدرياتيكى

Sea of Azov بحر ازوف

Irish Sea البحر الأيرلندى

أمريكا الشمالية :NORTH AMERICA:

Caribbean Sea البحر الكاريبى

Beaufort Sea بحر بوفورت

أمريكا الجنوبية :SOUTH AMERICA:

Caribbean Sea البحر الكاريبى

محيطات العالم :WORLD'S OCEANS:

Indian Ocean المحيط الهندى

Atlantic Ocean المحيط الأطلنطى

Pacific Ocean المحيط الهادى

المحيط المتجمد الشمالى

Arctic Ocean

صحراءWorld's Deserts العالم :

Gulf of Abu Qir	خليج أبو قير	Thar desert	صحراء نلز
Gulf of Suez	خليج السويس	An Nafud	صحراء النفود
Gulf of Aqaba	خليج العقبة	(great sandy desert)	صحراء
Bight of Benin	خليج بين	Ad Dabana	صحراء الدهان
Gulf of Sirte	خليج سيرت		
<b>Asia :</b>	<b>آسيا :</b>	<b>North America :</b>	<b>أمريكا الشمالية :</b>
Gulf of Aden	خليج عدن	California	صحراء كاليفورنيا
Gulf of Oman	خليج عمان		
Gulf of Kutch	خليج كوتش	<b>South America :</b>	<b>أمريكا الجنوبية :</b>
Arabian Gulf	الخليج العربي	Patagonia	صحراء بتاجونيا
Bay of Bengal	خليج البنغال		
Gulf of Siam	خليج سيام		
Gulf of Martaban	خليج مرتابان		
Gulf of Tartary	خليج تارتاري		
Gulf of Tongking	خليج تنكينج		
Gulf of Ob	خليج أوب		
Yenisei Gulf	خليج ينسي		
(Gulf of Anadyr	خليج أنادير		
Gulf of Tona	خليج تونا		
Korea Bay	خليج كوريا		
Liaodong Bay	خليج تشهلي		
<b>Europe :</b>	<b>أوروبا :</b>	<b>WORLD'S GULFS</b>	
Gulf of Biscay	خليج بسكي	<b>Australia :</b>	<b>إستراليا :</b>
Gulf of Bothnia	خليج بوثنيا		
			الخليج الاسترالي الكبير
		Great Australian Bight	
		Gulf of Carpentaria	خليج كاربتاريا
		Shark Bay	خليج سارك
		Spencer Gulf	خليج سبنسر
			خليج جوزيف بوتنابرت
		Joseph Bonaparte Gulf	
		<b>Africa :</b>	<b>أفريقيا :</b>
		Gulf of Aden	خليج عدن
		Gulf of Guinea	خليج غينيا
		Gulf of Sidra	خليج سدر
		Gulf of Gabes	خليج قابس

<b>North America : أمريكا الشمالية :</b>	Gulf of Finland	خليج فنلنده
Hudson Bay	Gulf of Riga	خليج ريغا
Ungava Bay	Gulf of Gdansk	خليج جدانسك
James Bay	Gulf of Taganrog	خليج تاجانروج
Alaska Bay		خليج كار كيتسكى
Gulf of Mexico	Gulf of Karkinitakiy	
Campeche Bay	Gulf of Taranto	خليج تارانتر
Gulf of Handuras	Gulf of Patras	خليج پتراس
Gulf of California		خليج ثيسالونيكى
	Gulf of Thessaloniki	
مصب سانت لورنس	Gulf of Genoa	خليج جنوة
St. Lawrence Estuary	Gulf of Corinth	خليج كورنث
Gulf of Boothia	Gulf of Lakonia	خليج لاكونيا
Baffin Bay	Gulf of Messina	خليج ميسينا
Amundsen Gulf	Gulf of Saros	خليج ساروس
Delaware Bay	Gulf of Toronaioe	خليج تورونايوس
	Pechora Gulf	خليج پيشورا
<b>South America : أمريكا الجنوبية :</b>	Kurakiy Gulf	خليج كورسكى
Gulf of Darien	Gulf of Venice	خليج فينسيا
Gulf of Venezuela	Gulf of Policastro	خليج بوليكاسترا
Gulf of San Matias	Gulf of Salerno	خليج ساليرنو
Gulf of San Jorge	Gulf of Naples	خليج نابولى
Gulf of Paria	Gulf of Gaeta	خليج جايئا
Gulf of Panama	Gulf of Lions	خليج ليونس
Gulf of Guayaquil		



Kuril Islands	جزر كوريل
Philippines Islands	جزر الفلبين
Palau Islands	جزر بالو
Taiwan Island	جزيرة تايوان
Hainan Island	جزيرة هاينان
Shantar Islands	جزر شانتر
	جزر سيرها الجديدة
New Siberian Islands	
Paracel Islands	جزر باراسل
Nicobar Islands	جزر نيكوبار
Mentawai Islands	جزر متاواي
Sumatra Island	جزيرة سومطرة
Andaman Islands	جزر أندمان
Maldivé Islands	جزر ملديف
Cuba	كوبا
<u>Europe :</u>	<u>أوروبا :</u>
Cyprus	جزيرة قبرص
Rhodes	جزيرة رودس
Crete	جزيرة كريت
Sicily	جزيرة صقلية
Malta	جزيرة مالطة
Corsica	جزيرة كورسيكا
Sardinia	جزيرة سردينيا
Balearic Islands	جزر البليار

<u>جزر العالم :</u>	
<u>WORLD'S ISLANDS :</u>	
<u>Australia :</u>	<u>استراليا :</u>
King Island	جزيرة كنج
Kangaroo Island	جزيرة كانجارو
Mornington Island	جزيرة مورنينجتون
Malville Island	جزيرة ملليل
Bathurst Island	جزيرة باتهرست
Flinders Island	جزيرة فلندرز
Ferizer Island	جزيرة فريزر
Groote Island	جزيرة جروت
<u>Africa :</u>	<u>أفريقيا :</u>
Madagascar	جزيرة مدغشقر
Madeira Islands	جزر ماديرا
Canary Islands	جزر كناريا
Comoro Islands	جزر كومورو
Pamba	جزيرة بمبا
Zanzibar	جزيرة زنجبار
Mafia	جزيرة مافيا
<u>Asia :</u>	<u>آسيا :</u>
Japan Islands	جزر اليابان
Hokkaido Islands	جزر هوكايدو
Shikoku Island	جزيرة شيكوكو
Kyushu Island	جزيرة كيوشو

جزر الملكة إليزابيث	Hebrides Islands	جزر هبرديز
Queen Elizabeth Islands	Orkney Islands	جزر أوركني
Diako	British Isles	الجزر البريطانية
Bylot	Ile of Man	جزيرة مان
Borden	Ile of Wight	جزيرة ويت
Somerset	Lipari Islands	جزر لباري
Melville	Cyclades Islands	جزر كيلاديس
Mackenzie King	Lofoten	جزيرة لوفوتن
Windward Islands	North America :	أمريكا الشمالية :
Banks	Devon	جزيرة ديفون
جزر الملكة تشارلوت	Baffin	جزيرة بافن
Queen Charlotte Islands	Bathurst	جزيرة باتهرست
Parry Islands	Victoria	جزيرة فكتوريا
Baranof	Bermuda	جزيرة برمودا
Shumagin Islands	Bahamas	جزر البهاما
جزيرة برنس أف ويلز	Greater Antilles	جزر الأنتيل العظمى
Prince of Wales	Jamaica	جزيرة جاميكا
Prince Patrick	Guadalupe	جزيرة جادالوب
Cat	Vancouver	جزيرة فنكوفر
Belcher Islands	Pr. Edward	جزيرة برنس إدوارد
جزيرة نيو فوندلاند	Great Abaco	جزيرة أباكو
Newfoundland	Nantucket	جزيرة نانوكيت
Mansel	Andros	جزيرة أندروز
Coats		جزيرة برنس شارلز
Chandeleur Islands	Prince Charles	

<u>Asia :</u>	<u>آسيا :</u>
Kamchatka	شبه جزيرة كمتشكا
Malaysia	شبه جزيرة ماليزيا
Yamal	شبه جزيرة يامال
Taymyr	شبه جزيرة تايمير
Korea Peninsula	شبه جزيرة كوريا
Knal Peninsula	شبه جزيرة سناء
Arabian Peninsula	شبه الجزيرة العربية

<u>Europe :</u>	<u>أوروبا :</u>
Crimea Peninsula	شبه جزيرة القرم
Kanin	شبه جزيرة كانين
Kola Peninsula	شبه جزيرة كولا

<u>North America :</u>	<u>أمريكا الشمالية :</u>
Ungava Peninsula	شبه جزيرة أنجافا
Melville Peninsula	شبه جزيرة ملفيل
Boothia Peninsula	شبه جزيرة بوثيا
Alaska Peninsula	شبه جزيرة ألاسكا
	شبه جزيرة كاليفورنيا
California Peninsula	

	شبه جزيرة فلورينا
Florida Peninsula	

Cedros	جزيرة سلروس
Kodiak	جزيرة كودياك
Tiburon	جزيرة تيبورن
Southampton	جزيرة سوشامبتن
Alpatok	جزيرة أكباتوك
Hispaniola	جزيرة أسبانيولا
Barbados	جزيرة بربادوس

### South America : : أمريكا الجنوبية :

Jamaica	جزيرة جاميكا
Trinidad	جزيرة ترينداد
Falklands Islands	جزر فوكلند

جزيرة سوث جورجيا

South Georgia	
Wellington	جزيرة ولنجتن
Chiloe	جزيرة تشيلوي
S. Felix	جزر هوان فرنانديث
Sri Lanka	سرى لانكا
	شبه الجزر في العالم :

### WORLD'S PENINSULAS :

<u>Australia :</u>	<u>أستراليا :</u>
	شبه جزيرة كاب يورك
Cape York Peninsula	

Bering Strait	مضيق بيرنج
La Perouse Strait	مضيق لا بيروس
Palk Strait	مضيق بلك
Sunda Strait	مضيق سندا
Korea Strait	مضيق كوريا
Formosa Strait	مضيق فرموزا
Bashi Channel	ممر باشي
Luzon Strait	مضيق لوزون
De Long Strait	مضيق لونج

Europe : أوروبا :

المضيق الانجليزي ( بحر المانش )	
The English Channel	
Strait of Gibraltar	مضيق جبل طارق
Strait of Dover	مضيق دوفر
Strait of Skagerrak	مضيق سكا جراك
Denmark Strait	مضيق دانمرك
Strait of Dardanelles	مضيق الدردنيل
Strait of Bosphorus	مضيق البسفور

مضيق سانت جورج

Str. George's Channel	
Strait of Otranto	مضيق أترانتو
Bristol Channel	ممر بريستول
Menai Strait	مضيق ميناي

South America : أمريكا الجنوبية :

Guajira Peninsula	شبه جزيرة جواجيرا
	شبه جزيرة باراجوانا
Paraguana Peninsula	
Paria Peninsula	شبه جزيرة باريا
Araya Peninsula	شبه جزيرة أرايا

المضايق والقنوات في العالم :

WORLD'S STRAITS AND

CANALS :

AUSTRALIA : استراليا :

Bass Strait	مضيق باس
Torres Strait	مضيق تورس

Africa : أفريقيا :

Mozambique Channel	مضيق موزمبيق
Gibraltar Strait	مضيق جبل طارق
Suez Canal	قناة السويس

Asia : آسيا :

Malacca Strait	مضيق ملقا
	مضيق باب المندب
Bab el Mandab Strait	
Makassar Strait	مضيق مكسر
Hormuz Strait	مضيق هرمز

**South America : أمريكا الجنوبية :**

**Strait of Magellan** مضيق ماجلان

**Panama Canal** قناة بنما

**جبال العالم :**

**WORLD'S MOUNTAINS :**

**Australia : استراليا :**

جبال الحاجز الكبير

**Great Dividing Range**

سلسلة جبال همرسلي

**Hammersley Range**

سلسلة جبال ماكدونل

**Macdonnelle Range**

**Grey Range** سلسلة جبال جري

**Africa : أفريقيا :**

**Atlas Mountains** جبال أطلس

جبال دراكنزبرج

**Drakensberg Mountains**

جبل كليمنجارو

**Kilimanjaro**

**Mitumba Mountains** جبال ميتومبا

**Mount Kenya** جبل كينيا

**Mount Elgon** جبل الجون

**Rangwe Mountain** جبل رونزوري

**Malta Channel** ممر مالطة

**Sicily Channel** ممر صقلية

**Strait of Bonifacio** مضيق بونيفاشيو

**Strait of Messina** مضيق مسينا

**North America : أمريكا الشمالية :**

**Hudson Strait** مضيق هدسن

**Florida Strait** مضيق فلوريدا

**Yucatan Channel** مضيق يوكاتان

**Bering Strait** مضيق بيرنج

**Davis Strait** مضيق ديفز

**Shelikof Strait** مضيق شيلكوف

**Hecate Strait** مضيق هيكات

مضيق الملكة شارلوت

**Qn. Charlotte Strait**

مضيق الاتحاد والدرفيل

**Dolphin & Union Strait**

**Fisher Strait** مضيق فيشر

**Windward Passage** ممر ويندوارد

**Foxe Channel** ممر فوكس

**Bell-Ise-Strait** مضيق بيل إيسلي

**McClintock Channel** مضيق ماكلتوك

**McClure Strait** مضيق ماكلور

Verkhoyansk Range	سلسلة فرخويانسك	Muchinga Mountain	جبل موشينجا
Cherakogo Range	سلسلة كرسكو جو	Nyiru Mountain	جبل نيرو
Chen Mountain	جبل شن	Tabat Mountain	جبل طهات
Pobeda Mountain	جبل بويدي		مرتفعات الأحجار
Koryak Range	سلسلة كورياك	Abaggar Mountains	
Kolyma Range	سلسلة جبال كوليما	Tibesti Mountains	مرتفعات تبستي
Stanovoy Range	سلسلة ستانوفوي	Cameroon Mountain	جبل كمرون
Yablonovy Range	سلسلة يابلونوفوي		مرتفعات أموس
Zagros	جبال زاغروس	Adamawa High Lands	
Mountain Hermon	جبل هيرمون	Bauchi Plateau	هضبة بوتشي
St. Catherine	جبل سانت كاترين	Futa Jalon	جبل فوتاجالون
Elburz Mountain	جبل البرز		جبال غير - أزين
Kopet Range	سلسلة كوبت	Air - Azbine mountains	
Caucasus Mountains	جبال كاوكاسوس	Mandara Mountains	جبال المندره
Pontine Mountains	جبال بونتين	Bamenda High'lands	مرتفعات بامندا
Taurus Mountains	جبال طوروس	Shebshi Mountains	جبال شبشي
	جبال باروبا ميسوس	<u>Asia :</u>	<u>آسيا :</u>
Paropamisus Mountains		Ural Mountains	جبال أورال
Himalaya Mountains	جبال هيمالايا	Caucasus Mountains	جبال القوقاز
Mountain Cilo	جبل سيلو	Elburz	جبال البورز
Tibet Plateau	هضبة التبت		جبال هندوكوش
Makran Mountains	جبال مكران	Hindukush Mountains	
		Druze Mountains	جبال الدرروز
		Byrranga Mountains	جبال بيرانجا
		Putoran Mountains	جبال بوتوران

هضبة فرنسا الوسطى

Massif Central

أمريكا الشمالية : North America :

جبال الأبلاتش

Appalachian Mountains

سلسلة جبال بروكس

Brooks Range

MacKenzie Mountains جبال ماكنزي

Alaska Mountains جبال ألاسكا

Sikine Mountains جبال سنيكين

Salween Mountains جبال سيلوم

Robson جبل روبسون

Shasta جبل شاستا

Cascade Mountains جبال كاسكيد

Budicott Mountains جبال أنديكوت

جبال كوكو كوين

Mukokwin Mountains

Alutian Range سلسلة ألوشيا

Mount McKinley جبل ماكنلي

Rocky Mountains جبال روكي

Coast Mountains جبال كوست

أمريكا الجنوبية : South America :

Andes Mountains جبال الأنديز

Gulana Highlands مرتفعات جيانا

Mato Grosso هضبة ماتوجروسو

سلسلة جبال سليمان

Sulaiman Range

سلسلة جبال تشرسكي

Cherakogo Range

جبال فرخويانسك

Verkoyansk Mountains

Europe :

أوروبا :

Cantabrian جبل كنتريان

Pyrenees بيرنيس

Alps Mountains جبال الألب

Taurus Mountains جبال طوروس

Caucasus Mountains جبال القوقاز

مرتفعات اسكنديناوة

Scandinavia Heights

Carpathian Mountains جبال الكربات

Sudeten Mountains جبال السوديت

Balkan Mountains جبال البلقان

Transylvanian Alps جبال ترسلفانيا

Rhodope Mountains جبال رودوب

Pindus Mountains جبال بندس

Apennines Mountains جبال الأبين

Pontine Mountains جبال بنطين

جبال الألب الدينارية

Dinaric Alps

# الموسيقى والغناء MUSIC AND SINGING

موسيقى تعزفها فرقة صغيرة	مطرب / مغني
chamber music	vocalist/singer
coda	لحن - نغمة
تقفيلة موسيقية	tune
تغنى المجموعة في آن واحد (v)	ditty
الكورس مجموعة من	أغنية قصيرة بسيطة (قطرقة)
chorus (n)	مقطوعة موسيقية حاملة
المغنين	nocturne
أعلى الأصوات في الغناء الرجالي	تعزف على البيانو
وأخفض الأصوات في	classical music
الفناء النسائي	موسيقى كلاسيكية
alto	Arabic music
National Anthem	الموسيقى العربية
النشيد الوطني	bagpipes
نغمة إضافية لتجميل اللحن	موسيقى القرب
appoggiatura	rock'n' roll
aria	موسيقى الروك أند رول
نغم / لحن	jazz
brass band	موسيقى الجاز
الفرقة النحاسية	folk music
band	الموسيقى الشعبية
فرقة موسيقية	pop music
تأليف موسيقى لآلة أو آتين	موسيقى البوب
sonata	light music
( كالبانو والكمان )	موسيقى خفيفة
smash hit	موسيقى تصويرية
نجاح ساحق لأغنية جديدة	( لفيلم - أو مسلسل )
أوبرا	background music
أوبريت	سيمفونية ( لحن موسيقى طويل معد
صوت عال رفيع وحاد	لكي تعزفه الأوركسترا )
high-pitched voice	concert
صوت شفاف	حفلة موسيقية
transparent voice	concerto
	ككونشرتو
	counterpoint
	لحن يصاحب لحن آخر
	حفلة موسيقية يحيها عازف واحد
	أو جوقة صغيرة
	recital



Muse	آلهة الموسيقى	prima donna	المغنية الأولى في الأوبرا
mouth-organ	هرمونكا		الأصوات الحادة في
mode	المقام (الموسيقى)		نهاية الطبقات الصوتية - رجل أو
mezzo	متوسط	soprano	إمرأة يغني السوبرانو
mezzoforte	بنصف شدة	songster	مغني - مطرب
mezzo-soprano	صوت ميزو سوبرانو	songstress	مطربة - مغنية
scale	السلم (الموسيقى)	solo	عمل يؤديه فرد واحد (غناء فردي)
harmoniae	ونق - لحن	soloist	عازف منفرد
melody	لحن - سلسلة أنغام متألفة (حفلة أوركسترا) موسيقية	vocal chords	الأحبال الصوتية
philharmonic		reverberation	صدى الصوت - إرتجاع الصوت
overture	مقدمه أو افتتاحية للأوبرا	song	غناء - أغنية
piece	مقطوعة موسيقية	pip	مزمار
conductor	قائد الفرقة الموسيقية	piper	زمار
musician	عازف أو مؤلف موسيقى	balalaika	مزمار القرب
cancan	رقصة فرنسية صاخبة	ballroom	قاعة الرقص
cantata	قصة تشرح على أنغام موسيقية		قائد الفرقة الموسيقية
to arrange	لترتيب موسيقى	band leader (bandmaster)	
	اللحن المكرر المرافق من	military band	فرقة موسيقية عسكرية
theme song	البداية للنهاية		يؤدي دوراً مصاحباً في الغناء
	آخر أعمال شاعر	accompany	أو العزف
swan song	أو ملحن قبل موته	refrain	عبارة تتكرر بانتظام خلال أغنية
inception	إبتداء - استهلال		مدى ارتفاع أو إنخفاض
staccato	عزف متقطع النغمات	register	الصوت الموسيقي
		ragtime	نوع من موسيقى الجاز القديم

tuba	بوق نحاس ذو إلتواءات متعددة	معزوفة تعزفها فرق
trumpet	البوق	رباعية وترية
bugle	البروجي	حامل النوتة الموسيقية
bugler	نافخ البروجي	إسطوانة أو شريط يضم
	الفلوت - يعزف على الفلوت	أغاني حديثة
flute (n.) (v.)	(آلة نفخ موسيقية)	علامة موسيقية تساوي
	آلات النفخ الموسيقية النحاسية	نصف النغمة
	والخشبية	تزايد الشدة في الصوت أو النغمة
brass and woodwind instruments		crescendo
	الكلارينت (آلة نفخ موسيقية)	غناء جماعي
clarinet		يضع لحناً
clarinettist	عازف الكلارينت	مؤلف موسيقى - ملحن
banjo	البانجو (آلة موسيقية)	تأليف موسيقى
bar	فاصلة موسيقية	النصف نغمة
		يعني بصوت خافت
beat	الإيقاع	lyrics
	الفيرافون (آلة نقر موسيقية)	قصائد من الشعر الغنائي
vibraphone		raucous
xylophone	الاكسيليفون	أجش - خشن (الصوت)
		samba
rests	السكنات الموسيقية	رقصة (أفريقية الأصل)
saxophone	آلة نحاسية « الساكسفون »	saraband
		رقصة إسبانية بطيئة
cymbals	الصاجات	مزمارة ذو أنبوبة خشبية مزدوجة
tambourine	الرق	bassoon
		وفم معدني ملتحق
		oboe
		مزمارة
		clarinet
		مزمارة

الكمان الأجهر ( الكونترباس )	drum - drums	الطبلة
contrabass	piano	بيانو
violin الكمان	pianist	عازف على البيانو
lute عود	organ	الأورج
dulcimer (zither) القانون ( آلة وترية )	accordion	الأكورديون
harp آلة موسيقية وترية - قيثارة	accordionist	عازف الأكورديون
cithara القيثارة	string	وتر في الآلة الموسيقية
الجيتار - جيتار كهربائي	cello ( كمان كبير الحجم )	الشيلو
guitar - electric guitar	cellist	عازف الشيلو
guitarist عازف الجيتار	lyre	القيثارة
prelude مقدمة موسيقية	mandoline	آلة المندولين
quarter tone لحن رباعي / الربع نغمة	ret.ec	ربابة
notations العلامات والرموز الموسيقية	bass drum	طبل قراري كبير
orchestrate يقود الأوركسترا	bongó drums	الطبول الإيقاعية
G-string الوتر الرابع في الكمان	French horn	البوق الفرنسي
glee مجموعة غناء بلا موسيقى	grand piano	بيانو كبير بأوتار أفقية
fruity voice صوت عذب	harpsichord	قيثارة وترية
opera house دار الأوبرا	clavichord ( طراز قديم للبيانو )	كلاقيير
operetta أوبريت		لحن إضافي للتحسين والتجميل
operatic أوبرالي	grace-note	
( كاليسو ) أغنية إرتجالية شعبية من	passing note	نغمة بين نغمتين رئيسيتين
calypso جزر البحر الكاريبي		عازف متجول لأرغن صغير
( أوراتوريو ) تأليف موسيقى طويل	organ - grinder	
oratorio موشح ديني	nursery rhyme	أغاني وأناشيد للأطفال

# الإذاعة والتلفزيون

## RADIO AND TELEVISION

sound effects	مؤثرات صوتية	aerial ( antenna )	هوائي ( إيريال )
interview	حوار	long wave (LW)	موجة طويلة
information interview	حوار معلومات	medium wave (MW)	موجة متوسطة
opinion interview	حوار رأى	short wave (SW)	موجة قصيرة
personality interview	حوار شخصية		التشكيل بالتردد
audio	سمعى	frequency modulation (F.M.)	
listener	سامع / مستمع ( راديو )	microphone	الميكروفون
variety programme	برنامج منوعات	headphone	سماعة رأس
religious programme	برنامج دينى	loudspeaker.	سماعة
			مكبر صوت ( لانزال صوت الأغنية أو الموسيقى إلى الأستوديو )
studio	استوديو للإذاعة ( المسوعة - المرئية )	playback	
director	مخرج ( إذاعى / تلفزيونى )	broadcasting station	محطة إذاعة
floor manager	مدير الأستوديو	outside broadcast	إذاعة خارجية
technical director	المدير الفنى	broadcaster	مذيع
camera man	المصور	news bulletin.	نشرة أخبار
switchboard	لوحة المفاتيح		نبأ هام مفاجئ ( يقطع فيه الارسال
lighting director	مدير الاضاءة	news flash	العادى لإذاعته )
set designer	مصمم الديكور		شبكة محطات إذاعة / أو تلفزيون
audio operator	مراقب الصوت	network (n.)	
projectionist	مراقب التليسينا		بذيع / يعرض ( من خلال شبكة
broadcasting materials	مواد إذاعية	network (v.)	محطات إذاعية )
script	نص	transmitter	جهاز الارسال
make-up	الماكياج	pulse generator	مولد الذبذبات

إعلانات تليفزيونية	الخدع والمؤثرات الخاصة
commercials	tricks and special effects
عملية المزج ( وهو إمتزاج صوتين أو أكثر في وقت واحد كالحوار	البانوراما ( لقطة تتحرك فيها الكاميرا أفقياً من اليمين إلى اليسار أو العكس )
blending ( والموسيقى )	panorama ( pan )
أدوات التمثيل ( الأدوات المستخدمة في التمثيل مثل المسدس / مكبة /	الحركة بالكاميرا إلى أعلى ( حركة رأسية )
properties ( بوكيه ورد )	tilt up
newscaster مذيع النشرة الأخبارية	tilt down ( حركة رأسية )
ضبط الاضاءة ( ويقصد بها التحكم في درجة ياض الصورة )	تصوير الشيء مقرباً
brightness	zoom in ( بدون تحريك الكاميرا )
ضبط الاستضاءة ( ويقصد بها التباين بين الأبيض والأسود )	تصوير الشيء بعيداً
contrast	zoom out ( بدون تحريك الكاميرا )
جهاز تليفزيون مُبَيَّن يستخدمه المخرج والمذيع ( مونيتر )	extreme long shot لقطة طويلة جداً
monitor	long shot لقطة طويلة
fade in ( صوت أو صورة )	medium shot لقطة متوسطة
fade out ( صوت أو صورة )	lighting الاضاءة
المزج ( إنتقال سلس من لقطة إلى أخرى )	spotlights أضواء مسلطة
dissolve	scoops أضواء متشرة
لقطة قريبة متوسطة	Control Room ( C.R. ) غرفة المراقبة
medium close-up shot	وحدة التحكم للكاميرا
اللقطة المتناهية القرب	Camera Control Room ( C.C.R. )
extreme close-up shot	الأوبرا الصابونية
two shot	( مسلسل يعالج الحياة العائلية )
اللقطة الثنائية	soap opera

comment	يعلق	three shot	اللقطة الثلاثية
commentary	تعليق	over the shoulder shot	لقطة فوق الكتف
commentator	المعلق (على الأنباء)	opening	الافتتاح
dubbing	دوبلاج (سينما - تلفزيون)	closedown	الختام
to dub	يدبلج (سينما - تلفزيون)	عرض فيلما (على الشاشة الفضية	
weather forecast	التنبؤات الجوية	screen (v.)	أو التلفزيون)
telecast	يذيع بالتلفزيون	show (v.)	يعرض
televise	يستقبل أو يرسل تلفزيونيا	مقدم برامج إذاعية	
telephoto lens	عدسة مقربة	compere (n.)	أو حفلات
serial	مسلسل	يقدم برامج إذاعية	
	مسلسل مكون من حلقات منفصلة	أو حفلات	
series		compere (v.)	
instalment (episode)	حلقة	picture elements	عناصر الصورة
talk back	مكبر صوت للمخاطبة	half-tone dots	نقط مظلمة
	قسم الأخبار (الإذاعة مسموعة ومرئية)	wave length	طول الموجة
news-room		sensitivity	الحساسية
split screen	الشاشة المقسمة	picture details	تفاصيل الصورة
radio frequency carrier	موجة حاملة	live telecast	إذاعة على الهواء مباشرة
continuous wave	موجة مستمرة		(مرئية / مسموعة)
	إذاعة حية عن طريق الأقمار الصناعية	capacitor	مكثف كهربائي
telecast via satellites		audio signals	علامات سمعية
مونتاج (وهو عملية الفصل والقطع		amplify	يكبر
والتركيب للقطات منفصلة وغير متتالية			علامات (إشارات) كهربائية
وتحويلها إلى مجموعة لقطات متتابعة		electrical signals	
montage	زمنياً)		

# السينما CINEMA

saga	أفلام المغامرات	cinema	السينما
	أفلام الجريمة الغامضة	cinematography	فن السينما
murder-mystery drama		cinematic	سينمائي
first rate film	فيلم من الدرجة الأولى	silver screen	الشاشة الفضية
second rate film	فيلم من الدرجة الثانية		أفلام سينمائية مكوب
black-and-white film	فيلم أسود وأبيض		( ذات مدى عرض )
colour (film)	( فيلم ملون )	Cinema Scope ( wide - screen )	
	فيلم على مستوى ( تحفة فنية )	film ( movie , motion - picture )	فيلم
objet d'art film		short film	فيلم قصير
	بحول ( رواية إلى فيلم سينمائي )	feature film	فيلم روائي طويل
cinematize a novel		documentary film	فيلم تسجيلي
director ( film-maker )	مخرج	cartoon strip	فيلم كارتون
producer	منتج	propaganda film	فيلم دعائي
photographer	مصور	silent film	فيلم صامت
costume designer	مصمم ملابس	talkie ( film )	فيلم ناطق
actor	مثل	gangster movies	أفلام العصابات
actress	مثلة	horror films	أفلام الرعب
supporting actor	مثل مساعد	suspense	( أفلام ) الاثارة
supporting actress	مثلة مساعدة	actions	أفلام الحركة
supernumeraries ( extras )	كوميديا	black comedy	الكوميديا السوداء
guest-star	ضيف الشرف	bright comedy	الكوميديا المرحية
	مثل / يجسد / يلعب دور	cowboy ( Western )	أفلام الكاوبوي
art ( play - portray )		thrillers	أفلام الاثارة والبوليسية
make-up	ماكياج		أفلام ذات ميزانية منخفضة
screenwriter	كاتب سينمائي	low-budget films	
scriptwriter	كاتب سيناريو		أفلام ذات ميزانية كبيرة
scenario ( screenplay )	سيناريو	big-budget films	

film's running time	مدة عرض الفيلم	dialogue	حوار
	مرتاد دور السينما	co-star	نجم يتقاسم البطولة
cinemagoer (moviegoer)		stand-in	دوبلير
musical comedy	الكوميديا الموسيقية	role	دور
satirical comedy	الكوميديا الساخرة	main role (title role)	الدور الرئيسي
comedian	ممثل كوميدي (هزلي)	montage (cutting)	المونتاج - القطع
comediennes	ممثلة كوميديّة (هزلية)		صناعة السينما
secondary role	دور ثانوي	film industry (movie industry)	
film critic	ناقد سينمائي		ظهرت الصورة تدريجيا على الشاشة
censorship	الرقابة	fade in	
to halt (a film)	توقف عرض (فيلم)		تلاشت الصورة تدريجيا من على الشاشة
to ban (a film)	منع عرض (فيلم)	fade out	
film festival	مهرجان سينمائي	close-up	لقطة سينمائية مأخوذة عن قرب
	مهرجان القاهرة السينمائي		لقطة بانورامية (شاملة)
Cairo Film Festival		panorama (bird's eye view)	
	مهرجان برلين السينمائي	scene (still-clip-shot)	لقطة - مشهد
Berlin Film Festival			إختبار لصلاحية ممثل على الشاشة
	مهرجان كان السينمائي	screen test	
Cannes Film Festival		sequences	لقطات متتابعة
	الأوسكار	gifted actor	ممثل موهوب
Motion Picture Academy Awards		starlet	ممثلة ناشئة
(Oscars)		stardom	النجومية
	مهرجان قرطاج السينمائي		إنتقال فجائي إلى موقف سابق في الفيلم -
Carthage Film Festival		flashback	استرجاع الموقف
	مهرجان موسكو السينمائي	sequel	جزء مكمل للفيلم
Moscow Film Festival		cast	طاقم الفيلم
	مهرجان فينيسيا السينمائي		طاقم من الممثلين غير مناسب للفيلم
Venice Film Festival		miscast	



يصور فيلم	العرض الأول (لفيلم)
to shoot (to film — to lens)	the premiere screening
fans (buffs) جمهور (محبى السينما)	إنتاج مشترك
يصور مشهداً خارجياً	يقوم بالبطولة
to shoot on-location	ميلو دراما
prize winner فائز بجائزة	محور الفيلم
accessory اكسسوار	مؤثرات ضوئية
painful role دور صعب	مؤثرات خاصة
عرض عام للفيلم	غالى فى أداء دوره
general release of film	قائمة بأسماء المشتركين فى اخراج
cinema frame لقطة سينمائية	فيلم سينمائى ونتاجه وتمثيله
dubbing-room غرفة المونتاج	credit-titles
عملية القطع واللصق للفيلم	بطلة الفيلم
cutting and splicing	رؤية المخرج
التدرج نحو الذروة أو القمة فى	الشخصية المحورية أو الرئيسية
climax of drama الأحداث	central character
الخفوت التدرجى فى الأحداث	آلات العرض السينمائى
diminuendo of drama	يدبلج
مثل يقوم بأداء دورين فى نفس الفيلم	الدوبلاج
dual role actor	البعد الثالث
art director المخرج الفنى	يحمض الفيلم
مخرج المناظر الخارجية	لقطات متتابعة ومتزامنة الأحداث
location director	chronological sequence
camera angles زوايا الكاميرا	أفلام تعليمية
footage طول الفيلم	إضاءة خلفية
	back-lighting

# هندسة السيارات AUTOMOTIVE ENGINEERING

	ENGINE	المحرك
two stroke cycle diesel engine	cylinder	إسطوانة
exhaust		كتلة (مجمع) الاسطوانات
exhaust pipe	cylinder block	
fan		رأس الاسطوانات (وش السلندر)
feed	cylinder head	
feed lines		بطانة الاسطوانة (الشمير)
feed pump	cylinder liner	
filter	crank	مرفق
air filter	crank case	علبة المرفق
	crank pin	محور المرفق
oil bath air filter	crank shaft	عمود المرفق (كرنك)
		عصا قياس (مستوى زيت الموتور)
wet air filter	dipstick	
oil filter	engine	محرك
fuel filter	diesel engine	محرك ديزل
filter insert	petrol engine	محرك بنزين
float		محرك بنزين رباعى الأشواط
carburettar float	four-stroke cycle carburettar engine	
float needle		محرك ديزل رباعى الأشواط
flywheel	four-stroke cycle diesel engine	
fuel		محرك بنزين ثنائى الأشواط
fuel injection		
fuel pump	two-stroke cycle carburettar engine	

water jacket	دثار مائى	fuel system	دورة الوقود
jet	منفت ( محرك نفاث )		إصلاح عام ( عمرة عمومية )
knock	ضبط - دق - طرق	general overhaul	
lever	ذراع - رافعة	governor	حاكم
liner	بطانة ( شميز )		حاكم طارد مركزى
lubricant	مادة تزييت - مزيت	centrifugal governor	
lubrication chart	تزييت ( تشحيم )	grease	شحم
	جدول ( لوحة ) تزييت	grease gun	مشحمة ( مدفعه شحم )
lubrication chart		grease nipple	حلمة تشحيم
lubricator	مزيت	greasing	تشحيم
maintenance	صيانة		مضخة يدوية ( مضخة تحضير )
manifold	مجمع	hand pump	
exhaust manifold	مجمع العادم		هيدروليكى ( يعمل بالسوائل )
intake manifold	مجمع السحب	hydraulic	
mechanism	آلية	ignition	إشعال
misfiring	تفويت الشرارة	ignition coil	ملف الاشعال
mixture	خليط	ignition lock	قفل الاشعال
muffler	خافض صوت ( شكمان )	ignition sequence	ترتيب الاشعال
needle	إبرة		مجموعة ( دورة ) الاشعال
nipple	حلمة ( لاکور )	ignition system	
nozzle	فوهة ( فونيه )	impeller	دافعة ( مروحة )
injection nozzle	فوهة الحقن	injection	حقن
	فوهة متعددة الفتحات	petrol injection	حقن البنزين
multihole nozzle		injector	حاقن ( رشاش )
nut	صامولة	jacket	دثار

spark plug	شمعة شرر ( بوجيه )	lock nut	صامولة زنق
plunger.	دافعة	oil	زيت
	بنوماتى ( يعمل بضغط الهواء )	oil can	علبة ( قمع ) زيت
pneumatic		oil dipstick	عصا قياس مستوى الزيت
poppet valve	صمام قفاز	oil filter	مرشح زيت
port	فتحة	lubricating oil	زيت تزييت
power	قدرة	oiler	المزيتة
	شوط القدرة ( الاحتراق )		روعاء أو حوض الزيت ( الكارتير )
power stroke		oil pan	
pulley	بكرة ( طنبورة ) - طارة	packing	حشو
regulator	منظم	performance	أداء
relief valve	صمام تنفيس	periodical	دورى
ring	حلقة	periodical maintenance	صيانة دورية
piston ring	حلقة كباس ( شبر )	pin	مسمار ( بنز )
radiator	مشع ( رادياتير )	crank pin	محور المرفق
rod	قضيب - ذراع - ساعد	piston pin	بنز الكباس
connecting rod	ذراع توصيل ( بيل )	split pin	تيلة مشقوقة
push rod	ذراع دفع	pipe	ماسورة
rotary	دوار	pipe line	خط أنابيب
	عدد دورات المحرك	piston	كباس
number of revolutions		piston crown	رأس الكباس
rotation	دوران	piston skirt	جذع الكباس
running in	تليين ( المحرك )	plug	شمعة - سدادة
sealing	إحكام ( ضد التسرب )	ignition plug	شمعة إشعال
seizure	إلتصاق ( زرجنة - قفش )		

suction valve	صمام السحب	service	خدمة ( صيانة )
timing	توقيت ( الحركة )	service life	عمر الخدمة ( الاستخدام )
timing markings	علامات التوقيت	shaft	عمود
vacuum	تفريغ - فراغ	shooting	إصلاح ( تقفى الأثر )
valve	صمام	trouble shooting	إصلاح الأعطال
ball valve	صمام كرى	specifications	مواصفات
choke valve	صمام خائق	speed	سرعة
exhaust valve	صمام عادم	idling speed	سرعة التباطؤ
injection valve	صمام حقن	speed reduction	تخفيض السرعة
inverted valve	صمام مقلوب	spill valve	صمام سكب
valve lift	مسافة تحرك الصمام	spring	باى ( سوستة )
non-return valve	صمام لارجوعى	coil spring	باى حلزونى
valve seat	مقعد الصمام	leaf spring	باى ورقى
valve stem	ساق الصمام	starter	مبدئى الحركة ( مارش )
snifter valve	صمام تنشق	stem	ساق
spill valve	صمام سكب	valve stem	ساق الصمام
suction valve	صمام سحب	strainer	مصفاة
throttle valve	صمام إختناق	oil strainer	مصفاة زيت
valve guide	دليل الصمام	stroke	شوط - مشوار
viscosity	لزوجة	suction stroke	شوط السحب
v-belt	سير على شكل حرف v		شوط القدرة ( الاحتراق )
wear	بلى ( تآكل بالاحتكاك )	power stroke	
	وردة ( توضع تحت الصمولة	exhaust stroke	شوط العادم
washer	أو المسار )	compression stroke	شوط الانضغاط
		suction	سحب ( شفط )

mechanism	آلية	water jacket ( قميص تبريد )	دثار مائي
meshing	تمشيق ( التروس )	cam	كامة ( حدبة )
	مصنع محايد للتروس المور	chain	كاتبنة
neutral position		combustion cycle	دورة الاحتراق
rack	جريدة مستنة	combustion chamber	غرفة الاحتراق
	التوجيه بجريدة مستنة وترس بنيون	gasket	حشية ( جوان )
rack and pinion steering		GEARBOX	صندوق التروس :
speed reduction	تخفيض السرعة		صندوق تروس مساعد ( قيس الفرز )
	صندوق تروس متزامنة السرعة	auxiliary gearbox	
synchromesh transmission		change speed gear	صندوق التروس
worm gear	ترس دودي	gear box	صندوق تروس
	التوجيه بالترس الدودي والقطاع	bevel gear	ترس مخروطي
worm & sector steering	المسنن	cluster gear	ترس عنقودي
differential	فرقي	dogclutch gear	ترس بقابض كلايبي
differential gear	ترس فرقي	gear shifting	نقل التروس
	مجموعة تروس فرقية ( الكرونة )	gear shift lever	ذراع نقل التروس
differential unit			( عصا الفيس )
pinion	ترس صغير ( بنيون )	planetary gears	تروس كوكبية
sun gear	ترس شمسي	sliding gear	ترس منزلق
			ترس مستقيم ( بأسنان مستقيمة )
<b>BRAKES</b>	<b>الفرامل</b>	spur gear	
brake	فرملة		تروس متزامنة السرعة ( التمشيق )
air brake	فرملة هوائية	synchromesh gears	
brake band	طوق الفرملة	idle gear	ترس وسيط
contracting brake	فرملة إنقباضية	idling speed	سرعة التباطؤ

ذراع التوجيه التحكمية (رافعة التوجيه)	disc brake	فرملة قرصية
steering control arm	brake drum	دائرة (طنبورة) الفرملة
steering gear	braking effect	الفعل الفرملى
ذراع التوجيه الهابط (ذراع بتمان)	expanding brake	فرملة إنفراجية
steering gear arm	foot brake	فرملة القدم
steering knuckle	hand brake	فرملة يدوية
ذراع مفصل التوجيه (عمود الأزواج)	brake lining	بطانة (تيل) الفرامل
steering knuckle arm	brake pedal	دواسة الفرامل
جهاز (مجموعة) القيادة والتوجيه		إسطوانة الفرملة الرئيسية (الماستر)
steering system	brake master cylinder	(الرئيسى)
steering tie rod		إسطوانة فرملة العجلة (ماستر العجلة)
steering wheel	brake wheel cylinder	
steering worm		إستتراف (إخراج الهواء من الفرامل)
متنص صدمات (مساعدين)	bleeding	
shock absorber	air bleeding	إستتراف الهواء
axle	brake bleeding	إستتراف الفرامل
محور (دنجل)		إستتراف مضخة الحقن
front axle	injection pump bleeding	
محور أمامى	braking performance	أداء فرملى
rear axle		زيت الفرامل
محور خلفى	brake oil; hydraulic oil	
bracket		
كيفة (مسند)		
مراجعة (فحص وتفنيش)		
checking		
clutch		
قابض (دبرياج)		
gauge		
محدد قياس (مقياس)		
pressure gauge		
محدد قياس ضغط		
رافعة أرضية - مرفاع (كوربك)	STEERING	توجيه (قيادة) :
jack		
ذراع - رافعة	steering column	عمود التوجيه والقيادة
lever		

defroster, wind shield heater	مزيل الصقيع	drag lever	ذراع السحب
demister screen	زجاج خلفى مزيل للضباب	tyre lever	ذراع تركيب الإطارات ( لافيه )
door lock; door catch	قفل الباب ( سقاطة الباب )	over inflation	نفخ زائد ( للإطارات )
draw bar, towing bar	قضيب جر ( قضيب قطر )	reflector	عاكس
driving licence	رخصة القيادة	service	خدمة صيانة
fire extinguisher; extinguisher	مطفأة حرائق	tank	خزان ( تنك )
glove box; glove compartment	صندوق التابلوه ( صندوق القفاز )	fuel tank	خزان وقود
hood: bonnet	غطاء المحرك	tyre	إطار
hood catch; hood latch	سقاطة الغطاء	tubeless tyre	إطار بدون أنبوبة داخلية
license plate number plate	لوحة رقم السيارة	universal joint	وصلة جامعة الحركة - وصلة كردان
maintenance manual	دليل الصيانة	universal shaft	عمود جامع الحركة -- عمود كردان
mudguard (wing)	حاجز الطين	ventilation	تهوية
mudguard flap; mudguard cover	لوحة الصنع	wheel	عجلة
name plate	عدد السرعات	wheel tube	أنبوبة العجلة
number of gears		wheel tyre	
		wind shield	حاجب الريح ( بربريز )
		workshop	ورشة
		accessories	ملحقات تكميلية
		air-conditioner	مكيف هواء
		chassis	هيكل السيارة ( الشاسيه )
			شمعة تسخين لإشعال السجائر
		cigar lighter; electric lighter	



قفل حقيبة السيارة	عدد اللفات	number of revolutions
trunk lock; luggage compartment	إستهلاك الزيت	oil consumption
lock	المشع (الرادياتير)	radiator, cooler
tubeless tyre	إطار بدون أنبوبة	radiator, cooler
tube valve; tyre valve	صمام الإطار	مرآة عاكسة للرؤية الخلفية
tyre (tire)	إطار المعجلة (إطار مطاطي)	rearview mirror
tyre pump; inflator	منفاخ المعجلة	routine maintenance; periodic
ventilator; aerator	ترتية تهوية	inspection
	حافة المعجلة (الجنط)	صيانة دورية
wheel rim; rim		حزام أمان (حزام تثبيت)
window regulator	آلية رفع الزجاج	safety belt; fastening belt
windshield washer	ترتية غسل الزجاج	زجاج أمان
	مسحة الزجاج	safety glass; shatterproof glass
windshield wiper		قطعة غيار (قطع غيار)
		spare part (spare parts)
		مبين السرعة (مقياس السرعة)
		speedometer; speed indicator
		حاجب الشمس
		sun visor; anti-dazzle screen
		السرعة القصوى للسيارة
		top speed
		خطاف الجر (خطاف القطر)
		towing hook; hook
		حبل جر (كابيل جر)
		towing rope; towing cable
		حقيبة السيارة
		trunk; luggage compartment

### المجموعة الكهربائية :

#### ELECTRICAL SYSTEM:

سيارة كهربائية	electric car; electromobile
دائرة كهربائية	electric circuit
مضخة بنزين كهربائية	electric fuel pump
بوق كهربائي	electric horn
مقاومة كهربائية	electric resistance
قفل كهربائي	electric lock

defect	عيب - عطل	electronic ignition	إشعل إلكتروني
distributor	موزع كهربائي (أسيراتير)	armature	عضو إنتاج (بويئة)
electrode	إلكترود - قطب	battery	بطارية
earth electrode	قطب أرضي (موصل بالطرف الأرضي)	brush	فرشة
fan	مروحة	button	زر
fuse	مصهر (فيوز)	contact arm	ذراع التلامس (الريشة)
generator	مولد (دينامو)	contact breaker	قاطع التلامس
head light	مصباح (فانوس) أمامي	circuit	دائرة كهربائية
horn	بوق (كلاكس)	short circuit	دائرة قصر
ignition	إشعال	coil	ملف
ignition coil	ملف الإشعال	ignition coil	ملف الإشعال (البويئة)
ignition lock	قفل الإشعال	condenser	مكثف (كوندنسر)
ignition sequence	ترتيب الإشعال	connection	توصيل - توصيلة - وصلة
ignition system	مجموعة (دورة) الإشعال	parallel connection	توصيل على التوازي
insulator	عازل	series connection	توصيل على التوالي
lamp	لمبة - مصباح	contact	تلامس - ملامسة
head lamp	مصباح (فانوس) أمامي	contact breaker	قاطع تلامس
twin filament lamp	لمبة مزدوجة الفتيلة	contact points	نقط تلامس
lighting system	إضاءة - إنارة	core	قلب
misfiring	تفويت الشرارة	current	تيار كهربائي
spark plug	شمعة شرر (بوجيه)	cut out	قاطع تيار (كات آوت)
		commutator	عضو توحيد
			لوحة أجهزة البيان (التابلوه)
		dash board (instrument panel)	

# الهندسة الكهربائية

## ELECTRICAL ENGINEERING

converter	محول للطاقة	alternating current (A.C.)	تيار متردد
crystal structure	تركيب بلورى	ammeter	أمبير (جهاز قياس شدة التيار)
damping	مضائة	amplifier	مكبر
deflection	إنحراف	armature	عضو إنتاج
delta connection	توصيلة دلتا	atom	ذرة
density	كثافة	atomic theory	النظرية الذرية
diagramatic	تخطيطى	magnet bar	قضيب مغناطيسى
dielectric	وسط عازل	calibration	معايرة
dim light	ضوء خافت	capacitance	مواسعة
direct current (D.C.)	تيار مستمر	capacitive reactance	مفاعلة سعوية
displacement	إزاحة	capacitive resistance	مقاومة سعوية
driving energy	طاقة دافعة	capacitor	مواسع (مكثف كهربائى)
dynamo	مولد كهربائى (دينامو)	cell switch	مفتاح خلايا كهربائى
earthing	تأريض (التوصيل بالأرض)	charges	شحنات
eddy currents	تيارات دوامية	charging by influence	شحن بالتأثير
efficiency	كفاءة - كفاية	circuit arrangement	ترتبية دائرة
electrical potential; electrical		circuit diagram	رسم دائرة
tension	جهد كهربائى	circuit elements	عناصر الدائرة
electric charges	شحنات كهربائية	coil	ملف
electric field	مجال كهربائى	coil frame	إطار الملف
electric meter	عداد كهربائى	commutator	عضو تبديل
electric power	قدرة كهربائية	conductor	موصل

hertz	هيرتز ( هز )	عمليات كهربائية - كيميائية
h.f. reciever	مستقبل تردد عالي	electro-chemical process
h.f. transmitter	مرسل تردد عالي	electrode
indicating instrument	جهاز مبین	إلكتروود
inductance	محاثة	مغناطیسی كهربائی
inductor	محث	electromagnet; electromagnetic
in parallel	على التوازی	جهاز قياس فرق الجهد الكهربائی
input	دخل	electrometer, voltmeter
in series	على التوالي	قوة دافعة كهربائية
instantaneous	لحظی	electromotive force (e.m.f.)
interference	تداخل	مكشاف كهربائی ( إلكتروسكوب )
intensity	شدة	electroscope
key switch	مفتاح كهربائی بفراغ	مفتاح حراری كهربائی
knob	زر	electrothermal switch
lag	تخلف	equilibrium
lamp holder	دواة مصباح	إتزان
leakage current	تيار تسرب	توصيلة خاطئة ( بها عطل )
lightening arrester	مانعة صواعق	faulty connection
mains	مأخذ رئيسی	feed back
periodic time	دورة ( زمن دوری )	تغذية مرتجعة
polarization	إستقطاب	flasher
pole	قطب	وحدة وماضة
potential difference	فرق الجهد	flux
potentiometer	بوتنشيو متر ( مقاومة قياس فرق الجهد )	فيض
		تردد
		عمود جلفانی ( خلية جلفانية )
		galvanic cell
		glow lamp
		مصباح متوهج
		تذبذبات توافقية
		harmonic oscillations

selector switch	مفتاح إنتقاء كهربائي	power factor	عامل القدرة
self-induction	حث ذاتي	power meter	عداد القدرة
semi-conductor	شبه موصل	power station	محطة القوى
short circuit	دائرة قصر	primary magnetomotive force	قوة دافعة مغناطيسية ابتدائية
socket outlet	مخرج مقبس	propagation	إمتداد - إنتشار إنتقال
speed of rotation	سرعة الدوران	range	مدى
star connection (star junction)	توصيلة نجمة	rate	معدل
startability	القدرة على بدء الحركة	rated voltage	جهد مقنن
stationary	ثابت	reactance	مفاعلة
stator	عضو ساكن	rectifier	مقوم
switch gear	مجموعة مفاتيح التشغيل	relay	متابع - مرحل
synchronization	تزامن	retardance	إستباقائية
terminal	طرف توصيل	rheostat	ريوستات (مقاومة صغيرة)
testing	إختبار	rotating machine	ماكينة دوارة
three-phase	ثلاثي الطور	rotor	عضو دوار
thermal	حراري	repulsion	تنافر
transformer	محول	residual magnetism	مغناطيسية متبقية
transferring	نقل	resistance	مقاومة
transient deflection	إنحراف عابر	resistance bridge	قنطرة قياس المقاومة
transducer	محول طاقة	saturation	تشبع
(محول معلومات إلى إشارات كهربائية)		screening	حجب
tubular	أنبوبي	secondary current	تيار ثانوي (تيار الملف الثانوي)

emission	إنبعاث	دائرة موالفة التذبذبات
excessive heat	حرارة مفرطة	tuning oscillations
ferrous metal	معدن حديدي	turns
fibrous	ليفى	ثلاث لفات
flaps	قلايات	ثنائى الطور
	مصباح فلورى ( فلورسنت )	فراغ
fluorescent lamp		voltage drop ( الفولت )
igniter	مشعل	هبوط الجهد
incandescent lamp	مصباح - متوهج	مصدر الجهد
	مصباح مصنفر من الداخل	voltage source
inside - frosted lamp		ballast unit
laundry machine	غسالة	وحدة كبح التيار
lighting outfit	جهاز إضاءة	baking oven
	خط علوى لنقل القدرة الكهربائية	فرن خبز
overhead transmission line		bell transformer
	لمبة بيان متوهجة	محول جرس
pilot glow lamp		belt drive
plate - group	المجموعة اللوحية	الادارة بسمير
	مفتاح بزر ينضغط	معدات شحن البطاريات
push - button switch		charging equipment
routine maintenance	صيانة روتينية	circuit breaker
shade lamp	مصباح ذو ضوء خافت	قاطع الدائرة
transparent lamp	مصباح شفاف	cross binding
type designation	رمز الطراز	رباط مقاطع
		توصيلة دائرة متقاطعة
		cross connected circuit arrange
		صندوق توزيع بيون
		distribution rack
		distribution station
		محطة توزيع
		عامل تركيب كهربائى
		electrical fitter
		electric cooker
		موقد طهى كهربائى

# الهندسة الإذاعية والتليفزيونية والفيديو

## RADIO, TELEVISION AND VIDEO ENGINEERING

balancing capacitor	مكثف موازنة	serial	هوائي
band	حزمة	align	بضبط
	مرشح تمرير حزمة	alignment of set	ضبط الجهاز
band-pass filter		alternating current (A.C.)	تيار متغير
band width	عرض الحزمة	ampere	أمبير
beam	شعاع	amplifier	مكبر
	صمام القدرة الاتجاهية	amplitude	إتساع
beam power tube		amplitude modulation	محدد الإتساع
beat frequency	تردد التضارب	anode	لوح (أنود) ، مصعد
bias	إنحياز	antenna	هوائي
blanking pulse	نبضات إطفاء	arcing	حدوث قوس كهربى
	مكثف حجر (مكثف ربط)	attenuation	إضمحلال
blocking capacitor	أو مكثف منع	audio	سمى أو صوتى
blocking oscillator	المذبذب المانع		ضابط تردد أو توماتيكي
booster	معزز	automatic frequency control (AFC)	
	ضغط موجب معزز (ب + معزز)		ضابط كسب أو توماتيكي
boosted (B +)		automatic gain control (AGC)	
break down voltage	ضغط الانهيار		ضابط جهاز أو توماتيكي
brightness	شدة الإضاءة	automatic volume control (AVC.)	
buffer	مصد - مخفف الصدمات		
buzz	الزق	autotransformer	محول ذاتى
by-pass capacitor	مكثف تمرير	average value	متوسط القيمة
cable	كابل	baffle board	لوحة إحباط
calibration	معايرة	balanced line	خط متوازن

cohesion	تماسك	camera tube	أنبوبة الكاميرا
coil	ملف	capacitance	سعة
collector	المجمع	capacitor	مكثف
components	قطع الكترونية	carbon resistor	مقاومة كربونية
commutator	مُبدل	carrier— wave	موجه حاملة
condenser	مكثف	cathode follower	تابع المهبط
conductance	التوصيل		أنبوبة أشعة المهبط
conductor	موصل	cathode ray tube (CRT.)	
cone	قمع	center frequency	التردد المركزي
connection diagram	رسم توصيل	centering	وسطنة
contrast	تباين	centering rings	حلقات وسطنة
control grid	شبكة حاكمة		مكثف فخار ( سيراميك )
converter	مُغير	ceramic capacitor	
core	قلب		مفتاح تغيير أو نقل
counter	عداد	change— over switch	
counter electrode	قطب مضاد	channel selector	مُتخِيب القنوات
coupling	ربط		الاعاقة المميزة
crackling noise	طقطقة	characteristic impedance	
cross— modulation	تعديل متخالط	charge	شحنة
cross— section	مقطع	chassis	شاسيه
crystal	بلورة	chock coil	ملف خانق
crystal detector	كاشف بلورى	circuit	دائرة
crystal diode	ثنائى بلورى	coaxial cable	كابل محورى
current	تيار	coefficient	مُعَامِل
cut— off frequency	تردد القطع		



dynamo	مولد كهربائي (دينامو)	cut-off point	نقطة القطع
earphone	سماعة أذن	cycle	ذبذبة
eddy currents	تيارات إعصارية	damping	كبت
electric field	مجال كهربى	decoupling filter	مرشح فصل
electric shock	صدمة كهربية	deflection	إنحراف
electrode	قطب		ملفات الانحراف أو التحريك
electrolyte	محلول كهربى	deflection yoke or coils	
electromagnetic	كهرومغناطيسى	degeneration	أضعاف توليد
electromotive force	قوة دافعة كهربية	demodulated signals	إشارة مكشوفة
electron gun	قاذف كهربى	detection	الكشف
	مبين شعاع كهربى (عين سحرية)	detune	الاخلال بالتنعيم
electron-ray indicator		deviation	انحراف
electron tube	صمام كهربى	die	المينا
equalizer	معادل	diaphragm	حاجز
equalizing pulses	نبضات تعادل	dielectric	وسط كهربائى عازل
equipotential	متساوى الجهد	diffuser	مُثَبِّت
etching	نمشر	diode	صمام ثنائى (ديود)
	تردد بالغ الطول	direct coupling	ربط مباشر
extremely high frequency (EHF)		direct current (D.C.)	تيار مستمر
feeder line	خط تغذية	discharge	يفرغ
	مكثفات النفاذ	discriminator	مُمَيِّز
feedthrough capacitors		distortion	تشويه
fidelity	أمانة الأداء	drive control	ضبط التشغيل
filament	فتيلة		صمام ثنائى مزدوج
fine tuning	التنعيم الدقيق	double-diodes (duo-diodes)	

impedance	إعاقة أو معاوقة	flux	إتسياب
induced current	تيار تأثيرى	flux density	كثافة الإتسياب
inductor	عضو حث	fly-back	إرتداد
in phase	متحد الوجه	flywheel synchronization	حدافة التزامن
integrator network	دائرة تكامل	focus	بؤرة
intensity	كثافة - شدة	faldover	الطوى
interference	تداخل	frequency band	حزمة تردد
interlaced scanning	رسم متشابك	frequency sweep	اجتياز التردد
ion	أيون	frequency swing	تأرجح التردد
ionisation	تأين	full wave rectification	موحد موجة كاملة
jack	مقيس	fuse	مصهر
jig	تجهيزه	gain control	تحكم الكسب
lag	يتأخر	gas tube	صمام مملوء بالغاز
laminations	رقائق	ghost	شبح
lead	يسبق أو يتقدم - وصلة كهربائية	ghost images	صور الشبح
leakage	تسرب	grid	شبكة
lens	عدسة	grid bias	إنحياز الشبكة
lightning arrestor	مانعة صواعق	half wave rectifier	موحد نصف الموجة
lines of m. gnetic force	خطوط قوى مغناطيسية	harmonic	توافق
long wave (L.W.)	موجة طويلة	hetrodyne	تضارب
matching	توفيق أو توافق	howling	عواء
measuring probe	مجس قياس	hum	طنين
medium wave	موجة متوسطة		
metal rectifier	موحد معدنى		

reactance	مفاعلة أو ممانعة	mixer	مازج
rectification	توحيد	mobile	مُقالى
rectifier	موحد	modulated	معدلة
relay	مُرَّحَل	monitoring	مراقبة
relay station	محطة ترحيل	mutual	متبادل أو تبادلي
remote control	تحكم من بعد	noise	ضوضاء أو ( شوشرة )
resonant circuit	دائرة رنين	noise suppressor	كابت الشوشرة
response	إستجابة	oscillator	مذبذب
rest current	تيار الثبات	out-of focus	غير مركّز
rotor	العضو الدوار	out-of phase	غير متحد الوجه
		overlap	تراكب
	ملف ملفوف على هيئة سرج	pad	وحدة توهين
saddle coil		pattern generator	مولد النموذج
	الزجاج الواقى من الشاشة	peak alignment	ضبط القمة
safety window		photoconductivity	التوصيل الضوئى
saturation	تشبع	pip	علامة تظهر على الشاشة
scan	يمسح ( من مساحة )	polarity	القطبية
scanning	مسح أو رسم الصورة	potentiometer	مجزئى ضغط
self-bias	إنحياز ذاتى	probe	مجس
	التأثير الذاتى أو الحث الذاتى.	public address system	نظام إذاعى
self induction		push-button	زرار انضفاطى
shutter	قرص حاجب	radiation	إشعاع
specific resistance	مقاومة نوعية	radiator	مُشع
spectrum	طيف	radio frequency (R.F.)	تردد راديو
standard	قياس - إمامى	rattling	خشخشة

backward	زرار تأخير الصورة	stub	خط أبتر
stop	زرار الايقاف	supersonic	فوق صوتي
pause	زرار الايقاف المؤقت		منتخب قنوات ( سويتش )
	يخرج - يطرد - يلفظ - يقذف	switch tuner	
eject		synchro - guide	مرشد التزامن
slow motion	زرار السرعة البطيئة	tetrode	صمام رباعي
video disc	فيديو ديسك	time - delay	تعوق زمني
video, palcam	نظام بال سيكام	transducer	محول طاقة
video VHS	نظام في . اتش . اس	U.H.F.	التردد بعد العالي
video petamax	نظام بيتاماكس	whistle filter	مرشح صفارة
video text	فيديو نقل المعلومات		رسم بيان التوصيلات
real	بكرة فيديو	wiring diagram	
	مدمن مشاهدة أفلام الفيديو	wobbulator	معدل تردد ( وويلاتور )
video addict		yoke ( deflection yoke )	ملف إنحراف
	صورة عالية الجودة	video set	جهاز فيديو
high quality picture		video recording	تسجيل فيديو
	مادة سمعية بصرية	video games	العاب فيديو
audio - visual material		video tape	شريط فيديو
laser beam	شعاع ليزر	video club	نادي فيديو
	اسطوانة سريعة اللف	video camera	كاميرا فيديو
rapidly - rotating drum		central video service	فيديو مركزي
	٤٥٠ لفة في الدقيقة		التسجيل الإلكتروني
450 revolutions per minute		electronic recording	التسجيل المغناطيسي
helical scanning	مسح حلزوني	magnetic recording	
vertical scanning	مسح رأسي	forward	زرار تقديم الصورة
replay	اعادة العرض		

# الهندسة المعمارية والبناء

## ARCHITECTURE AND BUILDING

axonomic	منظور إكسونومتري	abrasives	مواد حاكاة
bad mortar	مونة رديئة	abutment wall	حائط كفتي
bad soil	تربة رديئة	acid-proof	مضاد للأحماض
balcony	شرفه ( بلكون )	acid-resisting	مقاوم للأحماض
ballast bed	طبقة دقشوم	acoustics	الصوتيات
balustrade	درايزين بيرامق	admissible load	حمل مسموح به
baroque style	طراز باروكي	aggregate	ركام
	قبو إسطواني	air bricks	طوب مثقوب للتهوية
barrel vault ( tunnel vault )		air duct	مسلك الهواء
basalt	البازلت	aisle ( transept )	صحن جانبي
basement	بدروم	antechamber	غرفة ملحقة
beam	كمره	arcade	ممر معقود
bearing wall	حائط حامل	arch	عقد
bending	إنحناء	artificial	صناعي ( إصطناعي )
block	قالب	ashlar	حجر رستور منحوت
border tiles	بلاط برودورة	ashlar blocks	طوب حجر منحوت
bowing the earth	جسّ التربة	ashlar facing	كسوة حجر منحوت
brick	طوبه ( قالب طوب )	ashlar pieces	قوائم التريبع الخشبية
brick pavement	رصف بالطوب	asphalt	اسفلت
brick work ( masonry )	بناء بالطوب	attic	مسروق
building	مبنى	auditorium	قاعة إجتماعات
building act	مرسوم يقانون المباني	avenue	طريق مُشجر
building blocks	قوالب بناء		حمل محوري
building boards	ألواح بناء	axial load ( central load )	

concrete slab	بلاط خرسانية	building construction	إنشاء المباني
concrete steel	حديد تسليح الخرسانة	building line	خط التنظيم (حد البناء)
corbel	ركيزة	building materials	مواد البناء
cornice	كورنيش	building site	موقع البناء
corridor (passage, gangway)	طُرُقَة	buttress (counterpart)	دعامة
court	فناء	camber	تقوس
damp proof	عازل للرطوبة	carriage of a stair	فخذ السلم
datum line	خط الصفر		غرفة ترسيب البالوعة
decoration	زخرفة	catch pit (drainage pit)	
deep foundations	أساسات عميقة	cellar	سرداب
defects	عيوب	cement	أسمنت
demolition	هدم	cement block	قالب أسمتي
depth of foundation	عمق الأساس	cement concrete	خرسانة أسمنتية
dome	قبة	central heating	تدفئة مركزية
drain	مَجْرَى صرف	ceramic tiles	بلاط زخرفي
drainage system	طريقة التصريف	cesspool	بئارة صحاء
draught (draft)	تيار هوائي	chimney	مدخنة
emergency door	باب الطوارئ	cistern	صندوق طرد
escalator	سلم متحرك	clay mortar	مونة طينية
excavation	خفر	closet	مرحاض
filling—up	ردم	colonnade	صف أعمدة
fireplace	مدفأة	concrete	خرسانة
	أسمنت مقاوم للحرارة	concrete construction	إنشاء خرساني
fireproof cement			هيكل خرساني
		concrete—framed construction	

mechanical construction	إنشاء ميكانيكى	foundations	أساسات
mezzanine (half storey)	طابق نصفى ( طابق مسروق )	foundation stone	حجر الأساس
model	نُجَسْم ( ماكيت )	foyer	ردهة
mosaic tiles	بلاط موزايكو	frame construction	إنشاء هيكلى
movable bridge	كوبرى متحرك	freight elevator ( goods lift)	مصعد عفش
network of pipes	شبكة مواسير	glass blocks	قوالب زجاجية
on-site concrete	خرسانة مصبوبة بالموقع	glass fibre	ألياف زجاجية
parlour (parlor)	ردهة إستقبال	prefab	مبانى سابقة التجهيز
pavement (paving)	رصف ( رصيف )	handrail	كوبسة درابزين
paving stone	حجر رصف	hangar	حظيرة طائرات
peg	خابور مستدير	helical stair	سلم حلزونى
perforated bricks	طوب مُخرم	hollow blocks	قوالب مفرغة
perspective	منظور	Industrialized building methods	طرق تصنيع المباني
pile	خازوق	inlaid parquet	باركيه ملصوق
pile foundation work	أشغال الأساسات الخازوقية	landing	صندفة ( بسطة )
pile planking	تارة خازوقية	lavatory basin	حوض غسل الأيدي
pillar	عمود إرتكاز	layer of mortar	طبقة مونة
plating	تنفير	leakage water	مياه رشح
plain tiles	بلاط سادة	level	منسوب
plasterer	مبيض	levelling	تسوية
		lighting	إضاءة - إنارة
		marble	رخام
		masonry	حرفة البناء

sealing coat	طبقة غالقة	plastering	البياض
	تصلد الأسمنت (شك الأسمنت)	plinth	بردورة
setting of cement		plumber	سباك صيحي
sound insulation	عزل الصوت	porcelain tiles	بلاط قيشاني
span	باع (بحر)	portico	رواق المدخل
spindle stair	سلم دوران	portland cement	أسمنت بورتلاندى
stainless steel	صلب لا يصدأ	post	قائم
steel construction	إنشاء من الصلب		خرسانة سابقة الصب
stud	قائم وسط	precast concrete	
swing door	باب مروحي		خرسانة سابقة الإجهاد
tar paint	بوية قطران	prestressed concrete	
threshold	عتبة	public works	أشغال عامة
	معدات البناء وإنشاء المباني :	quarry	مخبر
<b>BUILDING AND CONSTRUCTION</b>			أسمنت سريع التصلد
<b>EQUIPMENT:</b>		quick setting cement	
	ونش أسانير		ماسورة لتصريف مياه الأمطار
passenger, materials and concrete		rain water pipe (down pipe)	
hoists		reinforced concrete	خرسانة مسلحة
fork lift	ونش شوكة (كلارك)	retaining wall	حائط ساند
dump truck	قلاب	roller door	باب حصيرة
site dumper	دمبر	roofing asphalt	أسفلت تغطية
grader	جريلر (للتسوية)	roof truss	جمالون السقف
crawler tractor	(بلدوزر)	rubble	دبش
crusher	كسارة	runway	مدرج
		scaffolding	سقالة



العمارة البيزنطية	asphalt plant	محطة خلط الأسفلت
Byzantine architecture	concrete mixer	خلاط خرسانة
العمارة القوطية	concrete pump	مضخة خرسانة
Gothic architecture	paver finisher	موزع طبقة الأسفلت
العمارة الرومانية		
Roman architecture		
العمارة الإغريقية		
Greek architecture		
عمارة عصر النهضة		
Renaissance architecture	truck mixer	خلاط خرسانة محمول على عربة
العمارة الزخرفية		
Arabesque architecture	concrete plant	محطة خرسانة
المباني والمنشآت الإدارية		
office building		طلبة صب خرسانة متحركة
المنشآت التعليمية	mobile concrete pump	
educational buildings	conveyor belt	سير ناقل
high-rise buildings	crane	مرفأ (ونش)
skyscrapers		ماكينة تشكيل القوالب
مساكن منخفضة التكلفة	moulding machine	
low-cost dwellings	architect	مهندس معماري
مساكن متوسطة التكلفة	civil engineer	مهندس مدني
medium-cost dwellings	contractor	مقاول
luxury flats		مقاول من الباطن ( فرعى )
housing legislations	sub-contractor	رسم هندسي
flyover	architectural drawing	
tunnel ( sub-way )	blueprints	الرسوم الهندسية
underground metro		( طراز معماري راج في القرنين الخامس
road construction		والثاني عشر ) العمارة الرومانية
	Romanesque architecture	

# الحاسب الالى (الكمبيوتر)

## COMPUTERS

control circuit	دائرة التحكم	abacus	حاسبة آلية . معداد
controller	جهاز التحكم	adder	جهاز جمع
control unit	وحدة التحكم		معدات ملحقة إضافية
data storage	جهاز تخزين المعطيات	ancillary equipment	
delay circuit	دائرة إعاقه		منظومة ( منطقة من الذاكرة لتخزين
desktop computer	كوميبيوتر منضدى	array	معطيات برنامج معين)
	كوميبيوتر يستمر فى العمل رغم		جهاز آلى لتخريم البطاقات
fail— soft system	تعطل أجزاء فيه	automatic punch	
file	ملف	auxiliary storage	جهاز تخزين مساعد
	كوميبيوتر ذو برامج محددة		مجموعات التوصيل ووحدات
fixed programme computer		backplane	شبكة الأسلاك
Forth compiler	جهاز تجميع لغة فورت	badge reader	جهاز قراءة الشارات
	كوميبيوتر مصغر لتبادل المعلومات مع	bar code reader	قارئ رموز المواد
front— end processor	كوميبيوتر كبير	battery pack	وحدة البطارية
gauss	وحدة الحث المغناطيسى	binary cell	خلية ثنائية الوضع
	كوميبيوتر للإستعمالات العامة		أقراص صغيرة ممغنطة لتخزين
general purpose computer		bubble memories	المعلومات
	جهاز طبع ذو سرعة عالية		جهاز التخزين المؤقت للمعلومات
high— speed printer		buffer storage	
hobbyist computer	كوميبيوتر للهواه	card punch	ماكينة تثقيب البطاقات
home computer	كوميبيوتر منزلى صغير	card reader	جهاز قراءة البطاقات
	الكوميبيوتر الأساسى فى نظام يستخدم		أداة تجميع الإشارات والتحكم بالإرسال
host computer	عدة أجهزة كوميبيوتر	communication control device	

جهاز قراءة الشريط الورقي	جهاز طباعة يعمل بالصدمة
paper-tape reader	impact printer
قسم من الكمبيوتر يغير المدخلات	لوحة مفاتيح الترميز
processing section إلى مخرجات	keyboard
دائرة إمداد بالطاقة الكهربائية	لوحة مفاتيح صغيرة
power-supply circuit	keypad
محول الطاقة الكهربائية	دائرة ترابط
power transformer	link circuit
ترانزستور طاقة عالية	الكمبيوتر الضخم
power transistor	main frame
جهاز تحكم قابل للبرمجة	جهاز قراءة الإشارات المكتوبة
programmable controller	mark reader
جهاز تسجيل خرج الكمبيوتر	matrix printer
readout device	طابعة مصفوفات
satellite computer	محلل العمليات المنطقية في الكمبيوتر
جهاز يحول دخل متسلسل إلى	الدقيق
serial-parallel device	microcomputer analyser
جهاز يخرج متوازي	جهاز تحكم دقيق في الكمبيوتر الدقيق
serial-parallel device	microcomputer-controlled
جهاز يخرج متوازي	terminal
serial-parallel device	micro film
جهاز يخرج متوازي	ميكرو فيلم
serial-parallel device	جهاز مراقبة تشغيل الكمبيوتر الدقيق
جهاز يخرج متوازي	microprocessor monitor
serial-parallel device	microprocessor monitor
جهاز يخرج متوازي	mini-computer
serial-parallel device	جهاز كمبيوتر صغير
جهاز يخرج متوازي	motherboard
serial-parallel device	لوحة التوصيل الرئيسية
جهاز يخرج متوازي	عدد من أجهزة الكمبيوتر المتصلة
serial-parallel device	network
جهاز يخرج متوازي	مع بعضها البعض
serial-parallel device	operator console
جهاز يخرج متوازي	لوحة التشغيل
serial-parallel device	أضواء دلالية ومؤشرة
جهاز يخرج متوازي	operator-indicator lights
serial-parallel device	operator-indicator lights
جهاز يخرج متوازي	paper-tape
serial-parallel device	شريط ورقي
جهاز يخرج متوازي	paper-tape
serial-parallel device	شريط ورقي

SNOBOL	لغة سنوبول	سجل العلاقة بين متغيرين
	لغة تستخدم في تحليل وتصميم الإشغلات	x-x recorder
STRUDL		<u>لغات الكمبيوتر :</u>
	اللغة التي يجب أن تترجم إليها لغة أخرى	لغات راقية لغة قريبة من لغة الكمبيوتر
target language		low-level language
	لغة عامة الاستعمال في أنظمة الكمبيوتر المختلفة	لغة أدا Ada language
universal language		اللغة الألفورثمية الكمبيوتر Algol
	<u>أساليب التشغيل والعمل :</u>	لغة إي بي إل APL language
	إنهاء تنفيذ عملية في وقت مبكر	لغة إي بي تي ٣ APT III
abort	لوقوع خطأ	لغة البازيك Basic language
	عملية ثنائية الاتجاه	لغة سي C language
bidirectional operation		لغة كوبول COPOL
bit serial	تسلسل إرسال المعلومات	لغة فورت Forth language
branching	أسلوب إختيار العملية التالية	لغة فورتران ٤ Fortran IV
break point	نقطة إيقاف الكمبيوتر	( تستعمل في حالة المسائل العلمية ) لغة الأرقام الثنائية Machine language
cancel	إلغاء	( اللغة النهائية التي يتوجب على كل كمبيوتر أن يستخدمها ) لغة تستعمل للمحاسبة الموحدة
complementary operation	عملية متممة	MUMPS
data editing	رصد المعطيات	لغة البرنامج الأساسي object language
	إعادة تفسير لغة الآلة إلى الذاكرة	لغة باسكال للكمبيوتر
disassembly		Pascal language
entry point	نقطة تشغيل البرنامج	

opacity	اللاشفافية	ترابط بين عدة أجهزة مساعدة
optimise	الاستخدام الأمثل	للكمبيوتر <b>general purpose interface</b>
origin	العنوان المطلق	heading عنوان
overflow	تجاوز السعة	illegal operation عملية غير صحيحة
overload	تجاوز العمل	عنوان إستناداً إلى الفهرس
overrun	تجاوز سعة القناة	index addressing
overshoot	تجاوز وضع التوازن	indexing فهرسة
pad	تعبئة حقل حتى طول معين	ترجمة لغة عادية إلى لغة الآلة
	وقاية صفحات المعلومات	interpret
page protection		justify الضبط الصحيح
preliminary review	مراجعة تمهيدية	عملية تحويل شبه لغة إلى لغة الآلة
product	نتائج عملية حسابية	load and go
query	طلب معلومات	loc's - up إقفال
quotient	نتيجة عملية قسمة	matching الموائمة
	التأكد من صحة الأرسال بواسطة	تخطيط البرامج المصفرة
read-back check	المقارنة	microprogramme mapping
recursion	تكرار متواصل	mode أسلوب - طريقة - نمط
redundancy	استخدام معلومات إضافية	monitoring عملية مراقبة التشغيل
	طبع محتويات السجل	برامج مراقبة التشغيل
register printout		monitor programmes
restore	الاعادة إلى الوضع الأول	object code البرنامج الأساسي
right shift	إزاحة الأرقام إلى اليمين	off-line خارج عن تحكم الكمبيوتر
routine	صف أفقى من المعطيات	on-line يخضع لتحكم الكمبيوتر
	متابع منظم لمجموعة الرموز	عملية ذات خطوة واحدة
sequence		one-step operation

zero adjust	ضبط الصفر	serial	تسلسل
		set	ضبط
<u>الذاكرة وتخزين المعلومات :</u>		simulate	محاكاة
الحصول على المعطيات من الذاكرة		singular matrix	مصفوفة شاذة
access			ترجمة البرنامج إلى لغة الآلة
add-on memories	ذاكرة مضافة	source-language translation	روتينات إشرافية تتحكم في وصول ونقل المعطيات بين كميوترين
مجموعة من الرموز تحدد السجل أو			supervisory communications
address	جزء معين من ذاكرة التخزين		دالات الكوميوتر الذاتية
المنظومة ( منطقة من الذاكرة لتخزين		system defined functions	
array	معطيات برنامج معين)	tabulation	جدولة المعطيات
auxiliary storage	جهاز تخزين مساعد	tolerance	التفاوت المسموح به
backing store	ذاكرة كوميوتر ثانوية	unidirectional	أحادي الاتجاه
أقراص صغيرة ممغنطة لتخزين		variable	كمية متغيرة
bubble memories	المعلومات		تكامل واسع جدا
buffer	التخزين المؤقت للمعلومات	very large scale integration	( وصف للنظام الذي يضم أكثر من ألف بوابة منطقية )
بطاقة التخزين المؤقت للمعلومات			تحويل المعطيات العددية إلى إشارات
buffer card	جهاز التخزين المؤقت للمعلومات	video image generator	حاملة للصور
buffer storage			أصغر وحدة لغة يتعرف إليها الكوميوتر
cache	ذاكرة مؤقتة للمعلومات	word pattern	
أداة تخزين للمعلومات المعاد تدويرها		word processing	توليد النصوص
circulating storage		zerography	التصوير الجاف
data storage	جهاز تخزين المعطيات		
نقل محتويات ذاكرة كوميوتر إلى			
dump	نقل آخر منه		

pad	تعبئة حقل حتى طول معين	feedback	التغذية المرتدة
	تقسيم الذاكرة إلى مناطق بطول ثابت		قرص مرن لتخزين المعلومات
paging		floppy disc	
reformatting	تغيير شكل المعطيات		الذاكرة الرئيسية في الكمبيوتر
secondary memory	ذاكرة ثانوية	internal memory	
	أداة تخزين مصنوعة من أقراص رقيقة	magnetic memory	ذاكرة مغنطة
thin-film memory	مغنطة		أداة التخزين الرئيسية في الكمبيوتر
volume	وحدة تخزين	main storage	
	كلمة ، مجموعة من الإشارات الرمزية	memory bus	الموصل العمومي للذاكرة
word	تحمل موقع تخزين في كمبيوتر	memory capacity	سعة جهاز التخزين
	تخزين المعطيات مؤقتا على شريط	memory fill	تعبئة الذاكرة
spooling		memory mapping	تخطيط الذاكرة
			وحدات تكوين الذاكرة
	<u>أنظمة :</u>	memory structural units	
alarm system	نظام إنذار		جهاز تخزين وإرسال المعلومات إلى
	نظام ترميز آلي يسمح بكتابة البرامج		كمبيوتر رئيسي
compiler	بلغة راقية	message concentrator	
fascimile	نظام نقل الصور المرئية		وحدة تخزين تعتمد على طاقة
	نظام مناولة المعلومات		خارجية للاحتفاظ بالمعلومات
information system			المخزونة بها
	النظام المباشر ( لا يحتاج لتدخل	volatile dynamic storage	
on-line system	الإنسان )		ذاكرة لا تمحى حتى بعد قطع الاتصال
	لغة عامة الاستعمال في أنظمة	nonvolatile memory	الكهربائي
	الكمبيوتر المختلفة		متطاير ( منه تطلق على الذاكرة التي
universal language			تفقد معطياتها بانقطاع الطاقة )
subsystem	نظام فرعي	volatile	

مجموعة من الرموز تحدد السجل أو	بطاقات :
address جزء معين من ذاكرة التخزين	card punch جهاز تخريم البطاقات
badge شارة	جهاز آلي لتخريم البطاقات
badge reader قارئ الشارات	automatic punch
character إشارة رمزية	بطاقة التخزين المؤقت للمعلومات
أداة تجميع الاشارات والتحكم بالارسال	buffer card
communication control device	بطاقة
coding tools أدوات ترميز البرامج	card cage قفس البطاقات
إشارة إنتهاء كمية المعطيات لعملية	card code رموز البطاقة
end-of-file معينة	card reader جهاز قراءة البطاقات
error signal إشارة الخطأ	magnetic card بطاقة تخزين مغنطة
مجموعة إشارات تشكل وحدة	master card بطاقة رئيسية
field معلومات	object deck بطاقات البرنامج
keyboard لوحة مفاتيح الترميز	pack مجموعة من البطاقات المثقوبة
macrocode نظام ترميز كبير	punched card بطاقة مثقوبة
جهاز قراءة الإشارات المكتوبة	الصف الأعلى من ثقوب البطاقة المثقوبة
mark reader	y-position
أضواء دلالية ومؤشرة	الصف الثاني من ثقوب البطاقة المثقوبة
operator-indicator lights	x-position
إشارة لملء الفراغ في حقل من الحقول	الصف الثالث من ثقوب البطاقة المثقوبة
pad character	zero row
تتابع منظم لمجموعة الرموز	رموز وعلامات وإشارات :
validation signal إشارة الصلاحية	علامة الاستجابة أو القبول
video signal إشارة حاملة للصور	ack



برامج :	مجموعة من الإشارات الرمزية تحتل
programme برنامج	word موقع تخزين في كمبيوتر
برنامج تصحيح الخطأ	word mark مؤشر بدء أو إنتهاء الكلمة
abend recovery programme	<u>معطيات :</u>
برنامج تطبيقي	الحصول على المعطيات من الذاكرة
application programme	access
bug خطأ في البرنامج	منطقة من الذاكرة لتخزين معطيات
coding tools أدوات ترميز البرامج	array برنامج معين
entry point نقطة تشغيل البرنامج	data معطيات ، معلومات
برنامج لتحديد العطل	data bank مجموعة المعطيات
fault location programme	data editing رصد المعطيات
شرائط مسغطة لتسجيل مجموعات	data files ملفات المعطيات
library tapes البرامج	data storage جهاز تخزين المعطيات
تخطيط البرامج المصغرة	إشارة إنتهاء كمية المعطيات لعملية
microprogramme mapping	end-of-file معينة
برامج مراقبة التشغيل	field حقل تخزين المعطيات
monitor programmes	لغة تحويل نسق المعطيات
object code البرنامج الأساسي	format conversion language
object deck بطاقات البرنامج	reformatting تغير شكل المعطيات
object language لغة البرنامج الأساسي	routine صف أفقى من المعطيات
إزالة أخطاء البرنامج خلال تنفيذه	tabulation جدولة المعطيات
on-line debugging	تحويل المعطيات العددية إلى إشارات
برنامج مصمم لحل مشكلة معينة متوفر	video image generator حاملة للصور
package فى فهرس البرامج	تخزين المعطيات مؤقتا على شريط
	spooling

الوقت المستغرق فى التنفيذ	برامج مكتوبة ومعدلة مسبقاً
execution time	packaged software
الوقت الضائع بسبب ظروف خارجية	جهاز رصد البرامج programme editor
external delay	جهاز تحكم قابل للبرمجة
الوقت اللازم لتسليم المعلومات	programmable controller
latency من الناكرة	programming برمجة
nanosecond واحد من بليون من الثانية	تجزئة البرنامج
warm-up time وقت التهيئة للعمل	programme segmentation
الوقت اللازم لنقل كلمة من جهاز	programme tape شريط البرنامج
word time تخزين إلى آخر	routine برنامج
الوقت المستغرق لكتابة المعطيات على	جزء من البرنامج الذى يمكن تخزينه
write time واسطة تخزين	segment بالذاكرة الداخلية للكمبيوتر
	الكمبيوتر المنفذ للبرنامج
<u>الأخطاء وأعطال وإيقاف</u>	target computer
حالة خطأ تؤدي إلى إنهاء مبكر غير	ترجمة البرامج من لغة لأخرى translate
abend اعتيادى للبرنامج	ترجمة البرنامج إلى لغة الآلة
برنامج تصحيح الخطأ	source-language translation
abend recovery programme	standard routine برنامج قياس
إنهاء تنفيذ عملية فى وقت مبكر لوقوع	
abort خطأ	
bomb خطأ واضح	
breakpoint نقطة إيقاف الكمبيوتر	
bug خطأ فى البرنامج	
cancel إلغاء	
catastrophic failure تعطل تام	
	<u>أوقات :</u>
	إنهاء تنفيذ عملية فى وقت مبكر
	لوقوع خطأ abort
	ذاكرة مؤقتة للمعلومات cache
	تخزين مؤقت للمعلومات buffer

نفاية (تتابع غير مفهوم للإشارات أو junk (المعطيات)	crash	تعطل مفاجئ
malfunction سوء الأداء	delay circuit	دائرة إعاقة
measurement error خطأ فى القياس	electronic disjunction	فصل إلكترونى
قطع الطاقة فى حالة الطوارئ	error signal	إشارة وقوع خطأ
off emergency	كومبيوتر يستمر فى العمل رغم تعطل أجزاء فيه	fail-soft system
إزالة أخطاء البرنامج خلال تنفيذه	failure logging	تسجيل الأخطاء
on-line debugging	أسلوب مواجهة كافة أعطال المعدات	fallback procedure
orderly closedown إيقاف منظم	برنامج لتحديد العطل	fault location programme
probable error الخطأ المحتمل	إنقطاع فى سبيل المعلومات	garbage
التأكد من صحة الإرسال بواسطة	معلومات غير صحيحة مخزونة فى الذاكرة	مصطلح يدل على أن المدخلات الخاطئة تنتج مخرجات خاطئة
read-back check المقارنة	GIGO = garbage in-garbage out	مشكلة مؤقتة تؤثر على نظام الكومبيوتر
recursion تكرار متواصل	glitch	حالة تعطل كامل للكومبيوتر
sequence error خطأ فى التعاقب	halted processing state	عملية غير صحيحة
singular matrix مصفوفة شاذة	illegal operation	
tolerance التفاوت المسموح به		
transient error خطأ عابر		
خطأ لا يقبله الكومبيوتر		
uncorrectable error		
voluntary interrupt إيقاف اختياري		
zero adjust ضبط الصفر		
خطأ يحدث دائما عند إستعمال		
solid error جهاز معين		

# الرياضيات

## MATHEMATICS

parabola	قطع متكافئ	divide	يقسم
postulate	فرض مسلم	equal	يساوي
radius	نصف قطر	factorize	حلل إلى عوامل
secant	قاطع	multiply	ضرب
sector	قطاع الدائرة	subtract	طرح
segment	قطعة	addition	الجمع
tangent	ماس ، ظل	centre of gravity	مركز الثقل
spherical	كروي	kinetic energy	طاقة الحركة
cone	مخروط	passive force	قوة معترضة
cosecant	قاطع التمام	arc	قوس
cosine	جيب التمام	assumption	افتراض
cotangent	ظل التمام		قاعدة (في الهندسة)
hypotenuse	وتر المثلث القائم	base (in geometry)	
identity	المطابقة	catenary	منحنى السلسلة
perimeter	محيط	chord	وتر
perpendicular	عمودي	circumference	محيط
radian	زاوية نقيية	contact	التماس
side	ضلع المثلث	curvature	انحناء
similarity	التشابه	cylinder	اسطوانة
sine	جيب		قطع أهليجي ، قطع ناقص
symmetry	التماثل	ellipse ; ellipsis	
theorem	نظرية	geometry	علم الهندسة
geometric	هندسي	hyperbola	قطع زائد
isosceles	متساوي الساقين	locus	محل هندسي

common multiple	مضاعف مشترك	obtuse	منفرج الساقين
even number	عدد زوجي	opposite	متقابل
factorial N	مضروب ن	parallel	مواز
imaginary quantity	كمية تخيلية	straight	مستقيم
odd number	عدد فردي		عكس النظرية
simultaneous equation	معادلة آنية	converse of the theorem	
acceleration	عجلة	exterior angle	زاوية خارجة .
centre	مركز	right angle	زاوية قائمة
equilibrium	اتزان	surd	جذر أصم
force	قوة	total	حاصل الجمع
friction	احتكاك	term	حد
hydrodynamics	علم ديناميكا السوائل	algebraic	جبري
hydrostatics	علم استاتيكا السوائل	binominal	ذات الحدين
inertia	القصور	decimal	عشري
kinetics	علم الحركة	infinite	لانهايي
mechanics	علم الميكانيكا	irrational	أصم
momentum	كمية تحرك	negative	سالب
motion	الحركة	positive	موجب
plane	سطح مستو	quadratic	من الدرجة الثانية
projectile	مقذوف	unknown	مجهول
quantity	كمية	algebraic expression	العبارة الجبرية
resultant	محصلة	arithmetic mean	الوسط الحسابي
speed	سرعة		الاحداثيات الكارتيزية
statics	علم الاستاتيكا	cartesian coordinates	
variation	التغير	common factor	عامل مشترك

cube	مكعب	oblique	مائل
figure	شكل	base (in logarithm)	أساس (في اللوغاريتمات)
formula	صيغة	boundary	حد
parallelogram	متوازي الأضلاع	characteristic	عدد ياني
polygon	مضلع	coefficient	معامل
prism	منشور	combinations	توفيقات
pyramid	هرم	index	دليل ، أس
rhombus	معين	vector	متجه ، موجه
sphere	كرة	velocity	السرعة
trapezium	متحرف	elasticity	المرونة
conic	مخروطي	centrifugal	طارد عن المركز
curvilinear	منحنى الأضلاع	centripetal	جاذب إلى المركز
horizontal	أفقي	concurrent	متلاقية في نقطة
reflex	منعكس	inequality	المتباينة
vertical	رأسي	infinity	اللانهاية
amount	جملة		جزء عشري (من اللوغاريتم)
approximation	التقريب	mantissa	
axiom	بديهية	permutations	تبديلات ، تباديل
bisection	التصنيف	progression	متوالية
determinant	محددة	remainder	باقي الطرح
digit	رقم	resolution	التحليل
factorization	التحليل إلى عوامل	slide ruler	مسطرة حاسبة
fraction	كسر	equilateral	متساوي الأضلاع
function	دالة		

# الرياضة SPORTS

to maintain the lead	يحافظ على الصدارة	كرة القدم	الاتحاد الدولي لكرة القدم
to be pinned to the bottom	ثابت في القاع	(FIFA) Federation Internationale de Football Association	
unbeaten team	فريق لم يهزم	World Cup	كأس العالم
unbeaten record	سجل بلا هزائم		بطولة دولية
winning streak	سلسلة إنتصارات	international championship	
losing streak	سلسلة هزائم	regional championship	بطولة إقليمية
semi-finals	مباريات الدور قبل النهائي	local championship	بطولة محلية
	أطراف الدور قبل النهائي	Football League	دورى كرة القدم
semi-finalists			دورى الدرجة الأولى
final	النهائي	First Division League	
finalists	أطراف النهائي	promotion	الترقى
title holder	حامل اللقب	relegation	الهبوط
to defend a title	يدافع عن اللقب	League champion	بطل الدوري
juniors	ناشون	Cup championship	بطولة الكأس
players under 16	لاعبون تحت 16 سنة	Cup holder	بطل الكأس
visiting team (side)	الفريق الضيف	eliminations	تصفيات
	الفريق صاحب الأرض	tournament	دورة
home team (side)		to qualify (for)	يتأهل (ل)
stadium	إستاد	standings	ترتيب الفرق
stands	مدرجات الاستاد	table	جدول ترتيب الفرق
	تحت الأضواء الكاشفة		يتصدر جدول المسابقة
under floodlights		to lead the table	

pressing attack	هجوم ضاغط	supporters (fans)	مشجعون
futile attack	هجوم عقيم	coach	مدرب
feverish attack	هجوم محموم	manager	مدير
planned attack	هجوم منظم	captain	رئيس الفريق
counter-attack	هجوم مضاد		يشكل فريق المباراة
field superiority	تفوق ميداني	to field a squad (team)	
	يترجم التفوق إلى أهداف	key player	لاعب أساسي في الفريق
to translate superiority into goals		star player	نجم
	يهدر فرصة للتهديف		لاعب دولي ذو خبرة
to squander a scoring chance		hardened international player	
solo effort	مجهود فردي	scorer	هداف
to score	يسجل	obscure player	لاعب مغبور
	يقرب من التسجيل	goalkeeper	حارس المرمى
to come close to scoring		striker	مهاجم
	يفشل في التسجيل	defender	مدافع
to fail to score (miss)			لاعب خط الوسط
defence	دفاع	half-back (midfielder)	
massed defence	دفاع متكتل	winger	جناح
	دفاع صلب	substitute	لاعب بديل
stiff defence (tight defence)		veteran player	لاعب مخضرم
tattered defence	دفاع مهزوز	physical fitness	لياقة بدنية
to split the defence	يخلخل الدفاع	individual skills	مهارات فردية
	وسط غابة من السيقان	training session	تدريب
amid a cluster of legs		tactics	خطط (اللعبة)
zone defence	دفاع المنطقة	attack (offensive)	الهجوم



ضربة حرة غير مباشرة	defensive tactics	خطط دفاعية
indirect free kick	active defence	دفاع نشط
ضربة جزاء	vigilant defence	دفاع يقظ
penalty (spot) kick	to mark a player	يراقب لاعب
ضربات الجزاء الترجيحية		يراقب لاعب بإثنين
penalty shoot-out	to keep a double lock on a player	
يحرز هدفا من ضربة جزاء	unmarked player	لاعب غير مراقب
to convert a penalty	to survive an attack	ينجو من هجمة
الوقت الأصلي للمباراة		ينظم اللاعبون صفوفهم
regulation time (regular time)	to pull themselves together	
وقت بدل الضائع	flickering	مراوغة
injury time	to pull a save	ينقذ الحارس مرماه
وقت إضافي	futile flickering	مراوغة غير مجدبة
extra time	manoeuvre	يتاور
to waste time	to outmanoeuvre	يتفوق في المناورة
بضيع الوقت	to pass	يمرر
to consume time	long pass	تمريرة طويلة
يستهلك الوقت	square pass	تمريرة بينية
طرق إستهلاك الوقت	swinging pass (over)	تمريرة عرضية
time-consuming tactics	pass back	تمريرة للخلف
ينهي المباراة قبل موعدها	faulty pass	تمريرة خاطئة
to end the match prematurely	cut pass	تمريرة مقطوعة
thriller	kick off	ضربة البداية
مباراة رائعة ومثيرة	direct free kick	ضربة حرة مباشرة
mediocre performance		
مباراة متوسطة		
dull performance		
مباراة سيئة		
impressive win		
نصر رائع		
crushing defeat		
هزيمة ساحقة		
honourable defeat		
هزيمة بشرف		
a festival of goals		
مهرجان أهداف		
early goal		
هدف مبكر		

foul play	( فاول ) لعبة غير قانونية	surprise goal	هدف مباغت
intended foul play	( فاول ) متعمد	winning blow	هدف الفوز
rough play	لعب خشن	equaliser	هدف التعادل
tough play	لعب عنيف	to equalise	يتعادل
smooth play	لعب سلس	own goal	هدف يحزره لالعاب فى مرماه
	على عكس مجرى اللعب		يحول اللاعب الكرة
contrary to the run of play			داخل شبكة مرماه
to disallow a goal	لا يحتسب هدفا	to deflect the ball into one's own net	
infringement	مخالفة	well-played goal	هدف ملعوب
referee	حكم	doubtful goal	هدف مشكوك فيه
refereeing	التحكيم	clean goal	هدف نظيف
linesman	مراقب الخط	last-minute goal	هدف فى آخر دقيقة
observer	مراقب المباراة		هدف قضى على الروح المعنوية
	يعترض على قرار الحكم	moral-sapping goal	
to object to referee's decision		random goal	هدف عشوائي
to caution	يحذر	crossbar	العارضة
to show a yellow card	ينذر	post	القائم
to show a red card	يطرد	net	الشبكة
	سلسلة من الانذارات والطرود	roof of the net	سقف الشبكة
a spate of bookings			المقص ( ركن الشبكة )
to play injured	يدعى الاصابة	far corner of the net	
injury	إصابة	header	هدف بالرأس
physiotherapy	علاج طبيعى	offside	تسلل
stretcher	نقالة		ضربة خلفية مزدوجة
muscle strain	شد عضلى	backward double kick	

to win (lead) on goal average		cramp	تقلص
follow	متابعة الكرة		مباراة دولية
showmanship	ألعاب استعراضية	international match (game)	
	ينفرد بالمرمى	friendly (match)	مباراة ودية
to be all alone with only the goalkeeper to beat			مباراة تجريبية ( فى بداية الموسم )
wild shooting	تصويب عشوائي	warming up match	
hasty shooting	تصويب متسرع	League match	مباراة دورى
inaccurate shooting	تصويب غير دقيق	Cup match	مباراة كأس
mascot	فاسوخة	elimination match	مباراة تصفية
to suspend a player	يقف لاعب	decisive match	مباراة حاسمة
to chuck out a player	يشطب لاعب	final	مباراة نهائية
	يقع اللاعب لنادى آخر	prestige match	مباراة للسمعة
player signs for another club			مباراة خالية من اللمحات
tattered image	صورة مهتزة	lacklustre game	الفنية
bruised pride	كبرياء مجروح		مباراة لانقاذ ماء الوجه
to improve image	يحسن الصورة	face-saving match	
	ليبرو ( ظهر حر خلف المدافعين )	revenge match	مباراة تأرية
abro	ضربة ركنية ( ركله ركنية )	retirement match	مباراة اعتزال
corner kick		clean play	لعب نظيف
		smooth play	لعب سهل
foul out	رمية تماس خاطئة	exchange of positions	تبادل المراكز
	سوء سلوك المتفرجين		تعادل بدون أهداف
crowd misbehaviour		goalless (scoreless) draw	
riots	شغب	goal average	نسبة الأهداف
football association	اتحاد كرة القدم		يفوز ( يتقدم ) بنسبة الأهداف

rebouund	لعبة مرتدة	<b>BASKETBALL</b>	<b>كرة السلة</b>
passing	التمرير بالكرة		
pass intercepting	قطع التمريرة	hoop	طوق السلة
shot blocking	صد الرمية		كرة السلة في ملعب مكشوف
rolling	دحرجة الكرة	outdoor basketball	
dribbling	تنطيط الكرة		كرة السلة في ملعب مغطى
		indoor basketball	
<b>WATER SPORTS</b>	<b>الرياضات المائية</b>		رياضة تجذب مشاهدين
swimming	السباحة	spectator sport	
	سباحة المسافات الطويلة	basketball court	ملعب كرة سلة
long—distance swimming			الأبعاد القانونية للملعب
	سباحة المسافات القصيرة	standardised dimensions	
short—distance swimming		sideline	الخط الجانبي
breast stroke	سباحة الصدر	end line	خط النهاية
back stroke	سباحة على الظهر	centre circle	دائرة المنتصف
butterfly	سباحة الفراشة	free—throw lane	منطقة الرمية الحرة
free style ( crawl )	السباحة الحرة	field goal	رمية بنقطتين
medley	السباحة الحرة المتنوعة	3—point circle	دائرة الثلاث نقاط
swimming pool	حمام السباحة	3—point throw	رمية بثلاث نقاط
lane	حارات حمام السباحة	jump shot	رمية قفز
	السباحة التوقيعية ( الباليه المائي )	foul shot	رمية مقابل خطأ شخصي
synchronised swimming ( water ballet )			قاعدة الثلاثين ثانية
diving	الغوص ( غطس )	thirty—seconds rule	
springboard	السلم المتحرك	pivot	لاعب الارتكاز
board	السلم الثابت	floor leader	قائد الفريق

جمعية محترفي التنس	TENNIS	التنس
ATP ( Association of Tennis Professionals )	baseline	الخط الخلفي للملعب
net	serve	ضربة الإرسال
net ball		يضرب اللاعب ضربة الإرسال ثم يأخذ باقي الكرات على الطاير
break serve	serve and volley ( بدون لمس الأرض )	يكسر ضربة الإرسال
<u>BOXING</u>	umpire	الحكم
flyweight	seeded player	لاعب مصنف
bantamweight	unseeded player	لاعب غير مصنف
featherweight		البطولات المفتوحة
lightweight	open ( tournament )	بطولة ويمبلدون المفتوحة
	Wimbledon Open	
light middleweight	break serve	كسر لرمية البداية
middleweight		على الطاير بدون أن تلمس الأرض
light heavyweight	volley	
heavyweight	drop shot	كرة ساقطة
canvas	tie	إرسال
ropes	tiebreaker	شروط فاصل
ring	ace	ضربة إرسال لا تصد ولا ترد
referee		على الطاير ( بدون أن تلمس الأرض )
handler	volley	
points decision	grass court	ملاعب عشبية
knockout	clay court	ملاعب غير عشبية
ringside doctors		

<u>GYMNASTICS</u>	<u>الجمناز</u>	<u>ألعاب المضمار والميدان</u>
vault	الوثب	<u>ATHLETICS (Track and Field)</u>
parallel bars	المتوازين	marathon الماراثون
pommel horse	حصان الإتران	walk المشي
floor exercise	تمرينات أرضية	hammer throw رمى المطرقة
horizontal beam	العقلة (العارضة)	triple jump الوثب الثلاثي
uneven beam	العارضة غير المتوازية	pole vault الوثب بالزانة
rhythmic	الإيقاعي	long jump الوثب الطويل
rope	الحبل	discus throwing رمى القرص
hoop	الطوق	hurdles الحواجز
ribbon	الشريط	steeplechase الفروسية
<b>الألعاب الأخرى</b>		run الجري
<b>OTHER GAMES</b>		decathlon العشاري
hockey	الهوكي	pentathlon الخماسي
ice hockey	هوكي الانزلاق	modern pentathlon الخماسي الحديث
speedball	كرة السرعة	javelin throwing رمى الرمح
baseball	البيسبول	relay التابع
snooker	نوع من البليارد ويلعب بكرات عديدة ملونة	shot put رمى الكرة الحديدية
billiards	لعبة البليارد	<u>WEIGHTLIFTING</u>
croquet	رياضة الكروكيه	snatch الخطف
archery	رمى السهام	clean and jerk النطر
cricket	كريكيت	<u>WRESTLING</u>
cycling	دراجات	Greco-Roman الرومانية
		freestyle الحرة

horse race	سباق الخيل	cycling	سباق الدراجات
polo	لعبة البولو ( تلعب على الخيل )		سباق الدراجات البخارية
fencing	المبارزة	motorcycling	
modern pentathlon	الخماسي الحديث	motor race	سباق السيارات
	الخماسي العسكري	rally	المسابق
military pentathlon		Grand Prix	مسابقة: الجائزة الكبرى
decathlon	المشارى	handball	كرة اليد
karate	الكرايه	judo	الجودو
judo	الجودو	equestrian sports	الفروسية
tycondo	التايكوندو	fencing	المبارزة
kung fu	الكنج فو		كرة القدم الأمريكية
equestrian sports	رياضة الفروسية	American football	
horse jumping	القفز بالحصان	physical exercises	التدريبات البدنية
hurdles	الحواجز	tug of war	شد الحبل
	نوع من البليارد ويلعب بكرات	shooting	الرمية
snooker	عديدة ملونة	bodybuilding	كمال الأجسام
speedball	كرة السرعة		بطل أبطال العالم فى كمال الأجسام
yachting	سباق اليخوت	Mr. Universe	
archery	رمى السهام	squash	الاسكواش
baseball	بيس بول	table tennis	تنس الطاولة
volleyball	الكرة الطائرة	badminton	تنس الريشة
skating	التزحلق على الجليد	cross country	اختراق الضاحية
fishing	صيد السمك	jogging	الجمبرى
water polo	كرة الماء	walking	المشى
golf	الجولف		

olympic games	الألعاب الأولمبية	rowing	التجديف
	اللجنة الأولمبية العالمية	shooting	الرماية
International Olympic Committee			ضرب من البخوت يسمى ستارز
(IOC)		stars	
	اللجان الأولمبية القومية		ضرب من البخوت يسمى ليزرز
national olympic committees		lasers	
sports federations	اتحادات رياضية		
regional federations	اتحادات إقليمية	sailing boat	مركب شراعى
	اتحادات دولية	<u>chess</u>	الشطرنج
international federations			( لوحة ) رقعة الشطرنج
	المجلس الأعلى للشباب والرياضة	chess-board	
The Higher Youth and Sports		chess man	قطعة الشطرنج
Council		king	الملك
	كلية التربية الرياضية	queen	الوزير
Faculty of Physical Education		rook	الطابية
main gallery	مقصورة رئيسية	bishop	القبيل
front gallery	مقصورة أمامية	knight	الحصان
packed stands	مدرجات مكتظة	pawn	عسكري
	مباراة مذاعة تلفزيونياً	checkmate	مات الشاه
televised match		bridge	لعبة اليريدج
tumultuous support	تشجيع صاخب	crossword puzzle	الكلمات المتقاطعة
amateur	هواة	backgammon	الطاولة
professional	محترف	cards	الورق ( الكوتشينة )
juniors	الناشون	darts	لعبة السهام ذات الريشة
		domino	لعبة الدومينو



# الدبلوماسية والمؤتمرات

## DIPLOMACY AND CONFERENCES

رفع التمثيل الدبلوماسي	foreign policy	السياسة الخارجية
to upgrade diplomatic representation		السلوك الدبلوماسي
قطع العلاقات الدبلوماسية	diplomatic corps	
severance of diplomatic relations	Ambassador	سفير
freezing of relations	Minister Plenipotentiary	وزير مفوض
تجميد العلاقات	Charge d'Affaires	قائم بالأعمال
تطبيع العلاقات	Press Counsellor	مستشار صحفي
normalisation of relations		مستشار تجاري
إقامة علاقات دبلوماسية	Commercial Counsellor	
establishment of	Press Attaché	ملحق صحفي
diplomatic ties (links)	Commercial Attaché	ملحق تجاري
الاعتراف ( بدولة أخرى )	Military Attaché	ملحق عسكري
recognition of a state	consular service	السلوك القنصلي
العرف الدبلوماسي	Consul General	قنصل عام
العرق العرف الدبلوماسي	Consul	قنصل
to breach the diplomatic norms	Consulate	قنصلية
شخص غير مرغوب فيه		التمثيل الدبلوماسي
persona non grata	diplomatic representation	
الحقيبة الدبلوماسية		الحصانة الدبلوماسية
diplomatic bag ( pouch )	diplomatic immunity	
شخصية هامة جدا	bilateral relations	العلاقات الثنائية
very important person ( V.I.P. )		خفض التمثيل الدبلوماسي
VIP lounge	to lower diplomatic representation	
استراحة كبار الزوار		
دبلوماسية المكوك		
shuttle diplomacy		

الممثل الشخصي ( لرئيس الجمهورية ) personal representative	الدبلوماسية النشطة على مستوى السفراء	active diplomacy
red carpet reception استقبال رسمي	at ambassador level	
popular reception استقبال شعبي	وزارة الخارجية (U.K.) ( في بريطانيا )	Foreign Office (U.K.)
21-gun salvo إطلاق المدافع للنحية	وزارة الخارجية ( في أمريكا )	
note مذكرة	Department of State (U.S.A.)	
note of protest مذكرة احتجاج	وزارة الخارجية ( في بلاد أخرى )	
مذكرة احتجاج شديدة اللهجة strongly-worded note of protest	Ministry of Foreign Affairs	
القنوات الدبلوماسية diplomatic channels	وزير الخارجية ( في بريطانيا )	
علاقات متوترة tense ( strained ) relations	Foreign Secretary (U.K.)	
يدعم العلاقات to strengthen relations	وزير الخارجية ( في أمريكا )	
lukewarm relations علاقات فاترة	Secretary of State (U.S.A.)	
علاقات نشطة active relations	وزير الخارجية في دول أخرى	
يحيى العلاقات to revive relations	Foreign Minister	
يعيد العلاقات to restore relations	المراسم رئيس المراسم	protocol
بيان صحفي press statement	وفد وفد على مستوى عال	head of the protocol
جناب السفير His Excellency ( HE )	high-level delegation	delegation
رئيس الدولة Head of State	رئيس الوفد	head of the delegation
رئيس الوزراء Prime Minister ( Premier )	مهمة الوفد	delegation's duty ( mission )
بعثة الشرف ceremonial mission	المساعي الحميدة	good offices
برقية تهنئة congratulatory message	المبعوث الخاص	special envoy

عدم اكتمال النصاب القانوني	greeting message	برقية تحية
lack of quorum	condolence message	برقية تعزية
meeting hall	message of thanks	برقية شكر
صاله اجتماعات	to stop over	يتوقف فى مطار
مؤتمر المائدة المستديرة	official visit (state visit)	زبارة رسمية
round-table conference	private visit	زبارة خاصة
يؤجل المؤتمر	deadlocked talks	محادثات متعثرة
to postpone the conference	protracted talks	محادثات مطولة
إجراءات المؤتمر	constructive talks	محادثات بناءة
conference procedures	cordial talks	محادثات ودية
يؤجل المؤتمر لأجل غير مسمى	frank talks	محادثات صريحة
to adjourn the conference sine die		يروجه الدعوة للزبارة
ينسحب من المؤتمر	to extend an invitation to visit	
to withdraw from the conference	to accept the invitation	يقبل الدعوة
minutes		يحدد ميعاد الدعوة من خلال
محاضر الجلسات		القنوات الدبلوماسية
إنهاء المؤتمر فى فوضى	to fix a date for a visit through	
the conference ended in confusion	diplomatic channels	
يلغى المؤتمر	contacts	اتصالات
Chairman	secret contacts	اتصالات سرية
رئيس المؤتمر	summit (conference)	مؤتمر قمة
الدولة المضيفة	limited summit	مؤتمر قمة محدود
host nation	mini summit	مؤتمر قمة مصغر
المنصة	agenda	جدول الأعمال
rostrum	quorum	النصاب القانوني
يعتلى المنصة		
to go up to the rostrum		
يقاطع		
to interrupt		
يقاطع بالمضايقات والأسئلة المحرجة		
to heckle		
تصفيق حاد		
applause		

to block a resolution	يمنع صدور قرار	heckling.	هرج ومرج
	حكومتان لدولة واحدة	to adjourn the session	يرفع الجلسة
rival governments		to trade insults	تبادل الشتائم
text of resolution	نص القرار	to trade accusations	تبادل الاتهام
to introduce amendments to	إدخال	stormy session	جلسة عاصفة
a resolution	تعديلات على قرار		الترجمة الفورية
consensus	إجماع	simultaneous interpretation	
unanimous approval	موافقة إجماعية		المترجم الفوري
near unanimous	موافقة شبه إجماعية	simultaneous interpreter	
	أغلبية ضئيلة	Secretary General	السكرتير العام
slight majority (thin majority)		member states	الدول الأعضاء
to adopt a resolution	يتبنى قرار		المنظمات الاقليمية
permanent delegation	وفد دائم	regional organisations	
permanent delegate	مندوب دائم	General Assembly	الجمعية العامة
observer	مراقب	United Nations	الأمم المتحدة
observer status	له وضع المراقب	Security Council	مجلس الأمن
contact group	مجموعة اتصال	veto	حق الفيتو
ad hoc committee	لجنة خاصة	use of veto	استخدام حق الفيتو
preparatory committee	لجنة تحضيرية	to abstain	يمتنع عن التصويت
permanent secretariat	سكرتارية دائمة	abstainers	المتنعون عن التصويت
	إختم المؤتمر أعماله		
the conference wound up proceedings			المرافقة على قرار ( عرض للتصويت )
statement ( communiqué )	بيان	approval of a resolution	
joint communiqué	بيان مشترك		التصويت ضد قرار
declaration	إعلان	to vote down a resolution	

lobbying	مشاورات جانبية	reservations	تحفظات
Near East	الشرق الأدنى	without reservation	بلا تحفظ
Far East	الشرق الأقصى	with reservation	بتحفظ
Southeast Asia	جنوب شرق آسيا	absolute support	تأييد مطلق
Southwest Asia	جنوب غربي آسيا	condemn	يشجب - يدين
South Atlantic	جنوب الأطلنطي	resolutions	قرارات
North Atlantic	شمال الأطلنطي	recommendations	توصيات
Western Europe	غرب أوروبا	under the auspices of	تحت رعاية
Eastern Europe	شرق أوروبا	dialogue	حوار
North Africa	شمال أفريقيا	symposium	ندوة
Central Africa	وسط أفريقيا	seminar	حلقة دراسية
West Africa	غرب أفريقيا	seminar rapporteur	مقرر الندوة
Southern Africa	الجنوبي الأفريقي		لجنة تقصي الحقائق
The Horn of Africa	القرن الأفريقي	fact-finding committee	
	منطقة الخليج العربي	subcommittee	لجنة فرعية
The Gulf area		follow-up committee	لجنة متابعة
North America	أمريكا الشمالية	preparatory committee	لجنة تحضيرية
South America	أمريكا الجنوبية	drafting committee	لجنة صياغة
The Indian Ocean	المحيط الهندي		يدعو لمؤتمر صحفي
Pacific Ocean	المحيط الهادي	to call a news conference	
Atlantic Ocean	المحيط الأطلسي	Alphabetical order	الترتيب الأبجدي
The North Pole	القطب الشمالي	ultimatum	إنذار
The South Pole	القطب الجنوبي	deadline	مهلة
Third World	العالم الثالث	to extend deadline	يُمد المهلة
Soviet Bloc	الكتلة السوفيتية	consultations	مشاورات

to set a policy	يضع سياسة	Communist Bloc	الكتلة الشيوعية
to revise policy	يعدل سياسة	Western Bloc	الكتلة الغربية
	يعيد النظر فى سياسات	peninsula	شبه الجزيرة
to reconsider policies		subcontinent	شبه القارة
to retract a policy	يتراجع عن سياسة	Free World	العالم الحر
Politicised	يغلب عليه الطابع السياسى		منظمات عالمية ودولية وإقليمية
awkward policy	سياسة خرقاء	world, international and regional organisations	
successful policy	سياسة ناجحة		حركة عدم الانحياز
traditional policy	سياسة تقليدية	Non-Alignment Movement (NAM)	
to interfere	يتدخل	The Arab League	الجامعة العربية
military intervention	تدخل عسكري	The Organisation of African Unity (OAU)	منظمة الوحدة الافريقية
to act upon (influence)	يؤثر على	The Organisation of American States (OAS)	منظمة الدول الأمريكية
acting force	قوة مؤثرة		منظمة الأمم المتحدة
to exercise pressure	يمارس ضغط	United Nations Organisation	
aid	المعونات		نصف الكرة الشمالى
conditioned aid	المعونات المشروطة	Northern hemisphere	
	المعونات غير المشروطة		نصف الكرة الجنوبى
unconditioned aid	فلسفة المعونة	Southern hemisphere	
aid philosophy (rationale)			نصف الكرة الشرقى
ally	حليف	Eastern hemisphere	
alliance	تحالف		نصف الكرة الغربى
allied forces	قوى متحالفة	Western hemisphere	
friendship	صداقة		
friendship treaty	معاهدة صداقة		

text amendment	تعديل النص	cooperation	تعاون
include	يشمل - يتضمن - يُضمَّن	exchange	تبادل
delete	يحذف		سحب السفير
draft resolution	مشروع قرار	withdrawal of the ambassador	استدعاء
veto	حق الفيتو	to recall an ambassador for consultation	السفير للتشاور
	يستخدم حق الفيتو لمنع صدور قرار		الموافقة على تعيين سفير
to veto a resolution		to approve an ambassador's appointment (agreement)	
to block a resolution	يمنع صدور قرار	credentials	أوراق الاعتماد
to abstain	يمتنع عن التصويت	shuttle diplomacy	دبلوماسية المكوك
abstentions	المتنعون عن التصويت	active diplomacy	دبلوماسية نشطة
recommend	يوصى	quiet diplomacy	دبلوماسية هادئة
recommendations	توصيات		أسلوب الخطوة بخطوة
preamble	دياجة	step-by-step approach	
	الجزء الدياجي من القرار	transitional period	فترة إنتقالية
preambular part		proposals	مقترحات
	الجزء التنفيذي - محتوى القرار	powers	صلاحيات
operative part		drafting	صياغة
to instruct	يعطى تعليمات لـ	agreement	موافقة
instructions	تعليمات	qualified agreement	موافقة مشروطة
authorise	بخول سلطة	reservations	تحفظات
to reaffirm	يؤكد من جديد	appreciate	يقدر
to draw attention to	يلفت النظر إلى	withdraw	يسحب
to nominate	يرشح	amend	يعمل
nomination	ترشيح	drafting amendment	تعديل صياغى
candidate	مرشح		

# الامم المتحدة والمنظمات الدولية والاقليمية

## THE UNITED NATIONS AND REGIONAL AND INTERNATIONAL ORGANISATIONS

مجلس الرصاية	League of Nations	عصبة الأمم
Trusteeship Council (TC)	United Nations	الأمم المتحدة
الاتفاقية العامة للتعريفات (الجمركية) والتجارة. (جنيف)	UN Charter	ميثاق الأمم المتحدة
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	The General Assembly	الجمعية العامة
الصندوق الخاص للأمم المتحدة	The Security Council	مجلس الأمن
United Nations Special Fund (UNSF)	The International Court of Justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
منظمة الأغذية والزراعة	المجلس الإقتصادي والإجتماعي	
Food and Agriculture Organisation (FAO)	Economic and Social Council (ESC)	
برنامج الغذاء العالمي (روما)	صندوق النقد الدولي	
World Food Programme (WFP)	The International Monetary Fund (IMF)	
مجلس الغذاء العالمي	المؤسسة المالية الدولية	
World Food Council (WFC)	International Finance Corporation (IFC)	
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	مؤسسة التنمية الدولية (واشنطن)	
UN Industrial Development Organisation (UNIDO)	International Development Association (IDA)	
برنامج الأمم المتحدة للتنمية (نيويورك)	The World Bank	البنك الدولي
UN Development Programme (UNDP)		



المنظمة الاستشارية الحكومية الدولية للملاحة البحرية (لندن) Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation (IMCO)	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (جنيف) World Meteorological Organisation (WMO)
المنظمة العالمية للملكية الأدبية (جنيف) World Intellectual Property Organisation (WIPO)	منظمة الصحة العالمية (جنيف) World Health Organisation (WHO)
برنامج الأمم المتحدة للبيئة UN Environment Programme (UNEP)	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية International Telecommunications Union (ITU)
الاتحاد العالمي للبريد (برن) Universal Postal Union (UPU)	صندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة (نيويورك) UN Children's Fund (UNICEF)
منظمة الطيران المدني الدولية (مونتريال) International Civil Aviation Organisation (ICAO)	وكالة الأمم المتحدة للإغاثة والتشغيل UN Relief and Works Agency (UNRWA)
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية UN Conference on Trade (جنيف) and Development (UNCTAD)	المندوب السامي لشؤون اللاجئين UN High Commissioner for Refugees (UNHCR)
صندوق الأمم المتحدة الخاص للتنمية الاقتصادية Special United Nations Fund for Economic Development	جامعة الأمم المتحدة United Nations University (UNU)
لجنة نزع السلاح Disarmament Committee (DC)	معهد الأمم المتحدة للتدريب والأبحاث UN Institute of Training and Research (UNITAR)
صندوق الأمم المتحدة للأنشطة	اليونسكو UN Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO)

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان The Universal Declaration of Human Rights	السكانية UN Fund for Population Activities (UNFPA)
الهيئة الدولية للصليب الأحمر The International Committee of the Red Cross (ICRC)	صندوق الأمم المتحدة لرقابة استخدام العقاقير المخدرة UN Fund for Drug Abuse Control (UNFDAC)
معاهدات جنيف The Geneva Conventions	الوكالة الدولية للطاقة الذرية (افينبا) International Atomic Energy Agency (IAEA)
مواثيق حقوق الإنسان The Covenants on Human Rights	منظمة العمل الدولية (جنيف) International Labour Organisation (ILO)
الاتحاد البرلماني الدولي The Inter-parliamentary Union	مكتب العمل الدولي International Labour office
اللجنة الأولمبية الدولية The International Olympic Committee (IOC)	منسق الأمم المتحدة لإغاثة منكوبي الكوارث UN Disaster Relief Coordinator (DRC)
مجلس ناميبيا UN Council for Namibia	لجنة تصفية الإمبراطور UN Decolonisation Committee (UNDC)
قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة	لجنة الأمم المتحدة لتناحية التمييز العنصري UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination
<b><u>UN PEACEKEEPING FORCES</u></b>	
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL)	

مجلس التعاون الخليجي Gulf Cooperation Council (GCC)	هيئة مراقبي الهدنة في فلسطين التابعة للأمم المتحدة
حركة عدم الانحياز Non-Alignment Movement (NAM)	UN Truce Supervision Organisation in Palestine ( UNTSOP)
منظمة المؤتمر الإسلامي Organisation of Islamic Conference (OIC)	قوة الطوارئ الدولية للأمم المتحدة United Nations Emergency Force (UNEF)
السوق الأوروبية المشتركة The European Community (EC)	قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص United Nations Peacekeeping Force in Cyprus ( UNFICYP)
منظمة الدول المصدرة للبترو Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC)	فريق مراقبي الأمم المتحدة العسكريين في الهند وباكستان Military Observer Group for India and Pakistan
منظمة الدول العربية المصدرة للبترو Organisation of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)	<u>منظمات وكتل إقليمية ودولية</u> <u>INTERNATIONAL AND</u> <u>REGIONAL ORGANISATIONS.</u> <u>AND BLOCKS</u>
منظمة تضامن الشعوب الأفرو - آسيوية Afro-Asian People's Solidarity Organisations (AAPSO)	جامعة الدول العربية منظمة الوحدة الأفريقية Organisation of African Unity (OAU)
The Third World developing nations	العالم الثالث الدول النامية
developed nations	الدول المتقدمة
السوق المشتركة لقطار أمريكا الوسطى Central American Common Market (CACM)	منظمة الدول الأمريكية Organisation of American States (OAS)

منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (تضم ١٩ دولة أوروبية غربية والولايات المتحدة وكندا واليابان وأستراليا ونيوزلندا)	الاتحاد الكاريبي للتجارة الحرة Caribbean Free Trade Association
Organisation for European Economic Cooperation and Development (OECD)	The Northern Hemisphere الشمال (North) "
منظمات غير حكومية Non-governmental organisations	The Southern Hemisphere الجنوب (South)
منظمة العفو الدولية Amnesty International (AI) (London)	The East الشرق The West الغرب مجموعة الـ ٧٧ Group of 77
مجلس السلام العالمي The World Peace Council (WPC) (Helsinki)	منظمة حلف شمال الأطلسي North Atlantic Treaty Organisation (NATO)
الإشتراكية الدولية Socialist International (SI) (Vienna)	منظمة حلف وارسو Warsaw Treaty Organisation (WTO)
منظمات المعونة الدولية international aid organisations	منظمة الحلف المركزي Central Treaty Organisation (CENTO)
الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية US Agency for International Development (USAID)	حلف جنوب شرق آسيا Southeast Asian Treaty Organisation (SEATO)
بنك التنمية الأفريقي African Development Bank (ADB)	منظمة دول جنوب شرقي آسيا Association of South East Asian Nations (ASEAN) US—Australia—New Zealand Treaty (ANZUS)

برنامج الخليج العربي لدعم منظمات  
الأمم المتحدة الانمائية

Arab Gulf Programme for United  
Nations Development Organisations  
(AGFUND)

الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية  
والاجتماعية

Arab Fund for Economic and Social  
Development

البنك العربي للتنمية الاقتصادية بأفريقيا  
Arab Bank for Economic  
Development in Africa.

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية  
International Fund for Agriculture  
Development.

البنك الإسلامي للتنمية  
Islamic Development Bank

صندوق الأوبك للتنمية الدولية  
()PEC Fund for International  
Development

الصندوق الكويتي لتنمية الاقتصاد  
العربي

Kuwait Fund for Arab Economic  
Development

صندوق التنمية الأفريقي

African Development Fund (ADF)

بنك التنمية لغرب أفريقيا

West African Development Bank  
(WADB)

مجلس المعونة الاقتصادية المتبادنة

Council for Mutual Economic  
Assistance

الهيئة العربية للاستثمار الزراعي  
والتنمية

Arab Authority for Agricultural  
Investment and Development (AAAID)

صندوق أبو ظبي للتنمية الاقتصادية

Abu Dhabi Fund for Economic  
Development

الصندوق العراقي للتنمية الخارجية

Iraqi Fund for External  
Development

الصندوق السعودي للتنمية

Saudi Fund for Development

الصندوق العربي للمساعدات الفنية  
للدول الأفريقية والعربية

Arab Fund For Technical Assistance  
of African and Arab Countries  
(AFTAAAC)

بنك التنمية الكاريبي

Caribbean Development Bank

## دول العالم وعواصمها وعملاتها COUNTRIES, CAPITALS AND CURRENCIES

### أوروبا EUROPE

Country	Capital	Adjective	Currency	الخاصة	الدولة
Albania	Tirana	Albanian	lek L.	تيران	ألبانيا
Andorra	Andorra la vella	Andorran	French franc or Spanish peseta	أندورا	أندورا
Austria	Vienna	Austrian	schilling S. Sch	فيينا	النمسا
Belgium	Brussels	Belgian	Belgian franc BF	بروكسل	بلجيكا
Bulgaria	Sofia	Bulgarian	lev LV	صوفيا	بلغاريا
Czechoslovakia	Prague	Czech, etc. Czech or Czechoslovak	koruna Kcs	براغ	تشيكوسلوفاكيا
Denmark	Copenhagen	Danish/dane	krone	كوبنهاغن	الدانمارك
East Germany	East Berlin	East German	ostmark, mark M.ar	برلين الشرقية	ألمانيا الشرقية

## EUROPE تابع — أوروبا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Finland	Helsinki	Finnish / Finn	markka	هلسينكي	فينلاندا
France	Paris	French, cit. French man, French woman.	franc P.R.F.	باريس	فرنسا
Greece	Athens	Greek	drachma DR	أثينا	اليونان
Hungary	Budapest	Hungarian	forint P.F.R	بودابست	المجر
Iceland	Reykjavik	Icelandic Icelander	kronur IKR	ريكيافوك	إيسلاندا
Italy	Rome	Italian	lira & LIT	روما	إيطاليا
Liechtenstein	Vaduz	Liechtenstein, cit. Liechtensteiner	Swiss franc	فادوز	ليختنشتاين
Luxembourg	Luxembourg	Belgian Luxembourg	franc	لو كسمبورج	لو كسمبورج
Malta	Valletta	Maltese	pound £	فاليتا	مالطا
Monaco	Monaco—ville	Monegasque	French franc	موناكو	موناكو

## EUROPE تابع — أوروبا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Netherlands	Amsterdam	Dutch	guilder	أمستردام	هولندا
Norway	Oslo	Norwegian	kroner	أوسلو	النرويج
Poland	Warsaw	Polish	ziety Zl.	وارسو	بولندا
Portugal	Lisbon	Portuguese	escudo \$ ESC	ليشبونة	البرتغال
Republic of Ireland	Dublin	Irish	£ pound	دبلن	جمهورية أيرلندا
Romania	Bucharest	Romanian	leu L.	بوخارست	رومانيا
San Marino	San Marino	San Marinese	Italian lira.	سان مارينو	سان مارينو
Spain	Madrid	Spanish Spanlard	peseta PTA.P	مدريد	إسبانيا
Sweden	Stockholm	Swedish	krona SKR.KR	ستوكهولم	السويد
Switzerland	Bern	Swiss	franc SFR	برن	سويسرا
U.S.S.R	Moscow	Russian	rouble R	موسكو	الاتحاد السوفيتي
United Kingdom	London	British	pound £	لندن	المملكة المتحدة



## EUROPE تابع — أوروبا

Country	Capital	Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
West Germany	Bonn	West German	mark M	بون	ألمانيا الغربية
Yugoslavia	Belgrade	Yugoslavian	dinar DIN	بلغراد	يوغوسلافيا

ملاحظة : (cit.) اختصار للكلمة citizen

## THE AMERICAS الأمريكتين

Country	Capital	Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
Antigua	St, John's	Antiguan	East caribbean dollar	سانت جونز	انتجوا

## THE AMERICAS تابع — الأمريكتين

Country	Capital	Adjective	Currency	العملة	الدولة
Argentina	Buenos Aires	Argentine Argentinian	peso \$	بيونس آيرس	الأرجنتين
Bahamas	Nassau	Bahaman Bahamian	dollar B \$	ناسو	البهاما
Barbados	Bridgetown	barbadian	dollar	بريدج تاون	باربادوس
Belize	Belmopan	Belizean	belize dollar	بيلموپات	بيليز
Bolivia	La Paz Sucre	Bolivian	peso \$ B	لاپاز	بوليفيا
Brazil	Brasilia	Brasilian	cruzairo \$ : CR \$	برازيليا	البرازيل
Canada	Ottawa	Canadian	dollar \$	أوتوا	كندا
Chile	Santiago	Chilean	peso	سانتياجو	شيلي
Colombia	Bogota	Colombian	peso	بوجوتا	كولومبيا
Costa Rica	San Jose	Costa rican	colone	سان جوزيه	كوستاريكا

THE AMERICAS تابع — الأمريكيتين

Country	Capital	Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
Cuba	Havana	Cuban	peso \$	هافانا	كوبا
Dominica	Roseau		east caribbean dollar	روسبو	الدومينيكا
Dominican Republic	Santo Domingo	Dominican	peso	سانتو دومينجو	جمهورية الدومينيكان
Ecuador	Quito	Ecuadorian	sucre	كيكو	الاكوادور
El Salvador	San Salvador	Salvadoran	colon	سان سالفادور	السلفادور
Grenada	St. George's	Granadian	east caribbean dollar	سانت جورج	جرينادا
Guatemala	Guatemala City	Guatemalan	quetzal Q	جواتيمالا سيتي	جواتيمالا
Guiana	Cayenne	Guianese Guianan		كاين	جويانا
Guyana	Georgetown	Guyanese	dollar	جورج تاون	جيانا

## تابع — الأمريكتين 'THE AMERICAS'

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Haiti	Port-au-Prince	Haitian	gourde	بورت أو برنس	هايتي
Honduras	Tegucigalpa	Honduran	lempira L	تيجوسجالبا	هندوراس
Jamaica	Kingston	Jamaican	dollar \$	كينغستون	جامايكا
Mexico	Mexico City	Mexican	peso \$	مكسيكو سيتي	المكسيك
Nicaragua	Managua	Nicaraguan	cordoba C \$	ماناجوا	نيكاراجوا
Panama	Panama	Panamanian	balboa B	بنما	بنما
Paraguay	Asuncion	Paraguayan	guarani GOR	أسونسيون	باراجواي
Peru	Lima	Peruvian	sol	ليما	بيرو
Puerto Rico	San Juan	Puerto Rican	US dollar	سان جواو	بورتوريكو
Surinam	Paramaribo	Surinamese	guilder	باراماريبو	سورينام
Trinidad &	Port of Spain	Trinidadian	dollar	بورت أف سين	ترينيداد
Tobago		Tobagan			و توباغو

## THE AMERICAS      تابع — الأمريكين

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
United States of America	Washington, D.C.	American	dollar \$	واشنطن	الولايات المتحدة الأمريكية
Uruguay	Montevideo	Uruguayan	new peso \$	مونيفيديو	أوروغواي
Venezuela	Caracas	Venezuelan	bolivar	كاراكاس	فنزويلا

citizen      ملاحة : (cit.) اختصار للكلمة

## AUSTRALIA      أستراليا

Country	Capital	Adjective	Currency & Symbol	العاصمة	الدولة
Australia	Canberra	Australian	dollar (\$ A)	كانبرا	أستراليا

## AUSTRALIA تابع — استراليا

Country	Capital	Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
Fiji	Suva	Fijian	dollar (\$ F)	سوفيا	فيجي
New Zealand	Wellington	New Zealand	dollar (NZ \$)	ويلينجتون	نيوزيلند
					cit. New Zealander

ملاحظة : اختصار للكلمة citizen

## AFRICA أفريقيا

Country	Capital	'Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
Algeria	Algiers	Algerian	dinar	الجزائر	الجزائر
Angola	Luanda	Angolan	Kwanza	لواندا	أنجولا

AFRICA  
تابع أفريقيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Benin	Porto Novo	Beninian	franc P.R.E.	پورتو نوفو	بنين
Botswana	Gaborone	Botswanan	pula	جابورون	بوتسوانا
Bourkina Faso (Upper Volta)	Ouagadougou		CFA franc	أوجادوجو	بوركينافاسو
Burundi	Bujumbura	Burundian	franc	بوجومبورا	بوروندي
Cameroon	Yaounde	Cameroonian	CFA franc	ياوندي	كاميرون
Central African Republic	Bangui	C. African	CFA franc	بانجي	أفريقيا الوسطى
Chad	N'Djamena	Chadian	CFA franc	نجامينا	تشاد
Congp	Brazzaville	Congolese	franc CFA	برازافيل	كونغو
Cote d'Ivoire	Abidjan		CFA franc	أبيدجان	ساحل العاج
Djibouti	Djibouti		franc	جيبوتي	جيبوتي
Egypt	Cairo	EGYPTIAN	pound L.E.	القاهرة	مصر

## AFRICA تابع أفريقيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Ethiopia	Addis Ababa	Ethiopian	birt EB	أديس أبابا	إثيوبيا
Gabon	Libreville	Gabonese	franc C.F.A.	ليبرفيل	الجابون
Gambia	Banjul	Gambian	dalan D/dalasi	بانجول	جامبيا
Ghana	Accra	Ghananian	new cedi C	أكرا	غانا
Guinea	Conakry	Guinean	eyll GS	كوناكري	غينيا
Guinea Bissau	Bissau	Guinean	peso ESC	بيساو	غينيا بيساو
Kenya	Nairobi	Kenyan	shilling SH	نيروبي	كينيا
Lesotho	Maseru	Basotho	rand, maloti	ماسيرو	ليسوتو
Liberia	Monrovia	Liberian	dollar \$	مونروفيا	ليبيريا
Libya	Tripoli	Libyan	dinar L D	طرابلس	ليبيا
Madagascar	Tananarive	Malagasy	franc	تانانريف	مدغشقر
Malawi	Lilongwe	Malawian	kwacha	ليلونغوي	مالاوي
Mali	Bamako	Malian	franc M	باماكو	مالي



AFRICA  
تابع أفريقيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Mauritania	Nouakchott	Mauritanian	franc CFA, ouguiya	نواكشوط	موريتانيا
Mauritius	Port Louis	Mauritian	ruppee	بورت لويس	موريشوس
Morocco	Rabat	Moroccan	dirham	الرباط	المغرب
Mozambique	Maputo	Mozambiquean	escudo metical	مابوتو	موزامبيق
Namibia	Windhoek	Namibian	SA rand	وندوهوك	ناميبيا
Niger	Niamey	Nigerien	CFA franc	نيامي	النيجر
Nigeria	Lagos	Nigerian	naira	لاجوس	نيجيريا
Rwanda	Kigali	Rwandan	Rwanda franc	كيجالي	رواندا
Senegal	Dakar	Senegalese	CFA franc	داكار	السنغال
Seychelles	Victoria	Seychellois	Seychelles ruppee	فيكتوريا	سيشيل
Sierra Leone	Freetown	Sierra Leonean	Leone	فريتاون	سيراليون
Somalia	Mogadishu	Somali	Somali shilling	مقديشو	الصومال

## AFRICA تابع أفريقيا

Country	Capital	Adjective	Currency	الماسمة	الدولة
South Africa	Cape Town	South African	rand	كاب تاون	جنوب أفريقيا
Sudan	Khartoum	Sudanese	Sudanese pound L.Sd	الخرطوم	السودان
Swaziland	Mbabane	Swazi	ilangeni, emalangeni, S. Afr. rand	مباباني	سوازيلاند
Tanzania	Dar es-Salam	Tanzanian	Tanzanian shilling	دار السلام	تنزانيا
Togo	Lome	Togolese	CFA franc	لومي	توجو
Tunisia	Tunis	Tunisian	Tunisian dinar	تونس	تونس
Uganda	Kampala	Ugandan	Ugandan shilling	كمبالا	أوغندا
Zaire	Kinshasa	Zairean	zaire	كينشاسا	زاير
Zambia	Lusaka	Zambian	kwacha	لوساكا	زامبيا
Zimbabwe	Harare	Zimbabwean	Zimbabwean dollar	هاراري	زيمبابوي

ملاحظة : (abbr.) اختصار للكلمة citizen

## ASIA آسيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Afghanistan	Kabul	Afghan, cit. Afghani	Afghani AF	كابول	أفغانستان
Bahrain	Manama	Bahraini	dinar B.D	المنامة	البحرين
Bangladesh	Dacca	Bangladesh, cit. Bangladeshi	taka	دكا	بنجلاديش
Bhutan	Thimbu Thimphu	Bhutanl	ngulurn	تيمبو	بوتان
Brunel	Bandar Seri Begawan	Bruneian	Brunei dollar	بندر سوري بيجوان	بروني
Burma	Rangoon	Burmese	kyat K	رانجون	بورما
China	Peking	Chinese	yuan Y	بيكين	الصين
Cyprus	Nicosia	Cyriot	Cyprus pound £	نيكوسيا	قبرص
Hong Kong	Victoria		Hong Kong dollar HK \$	فيكتوريا	هونغ كونج

## ASIA تابع آسيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
India	New Delhi	Indian	rupee RE	نيو دلهي	الهند
Indonesia	Jakarta	Indonesian	rupiah RP	جاكرتا	اندونيسيا
Iran	Tehran	Iranian	rial R.R	طهران	ايران
Iraq	Baghdad	Iraqi	dinar I.D	بغداد	العراق
Israel	Tel Aviv	Israeli	shekel	تل أبيب	اسرائيل
Japan	Tokyo	Japanese	yen Y	طوكيو	اليابان
Jordan	Amman	Jordanian	dinar JD	عمان	الأردن
Cambodia	Phnom Penh	Cambodian	riel	بنوم بنه	كامبوديا
(Kampuchea)		Kampuchean,			
Korea (North)	Pyongyang	N. Korean	won	بيونغ يانغ	كوريا الشمالية
Korea (South)	Seoul	S. Korean	won	سول	كوريا الجنوبية
Kuwait	Kuwait	Kuwaiti	dinar K	الكويت	الكويت
Laos	Vientiane	Laotian	kip K	فييتيان	لاوس

## ASIA تابع — آسيا

Country	Capital	Adjective	Currency	العاصمة	الدولة
Lebanon	Beirut	Lebanese	pound L & lire L.L.	بيروت	لبنان
Macao	Macao City			ماكاو سيتي	ماكاو
Malaysia	Kuala Lumpur	Malaysian	dollar \$ — ringgit	كوالا لامبور	ماليزيا
Mongolia	Ulanbatai	Mongolian	Mongol TUGK	أولان باتور	منغوليا
Nepal	Kathmandu	Nepalese	rupee RE	كاتماندو	نيبال
Oman	Muscat	Omani	rial Omani RO	مسقط	عمان
Pakistan	Islamabad	Pakistani	rupee	إسلام آباد	باكستان
Palestine		Palestinian			فلسطين
Philippines	Manila	Philippine	peso P	مانيل	الفلبين
Qatar	Doha	Qatari	riyal	الدوحة	قطر
Saudi Arabia	Riyadh	Saudi Arabian	riyal R.SR	الرياض	السعودية
Singapore	Singapore	Singaporean	Singapore dollar	سنگافورة	سنگافورة

## ASIA تابع آسيا

Country	Capital	Adjective	Currency	الماصمة	الدولة
Southern Yemen	Aden	Yemeni	dinar	عدن	اليمن الجنوبي
Sri Lanka	Colombo	Sri Lankan	rupee RE	كولومبو	سريلانكا
Syria	Damascus	Syrian	pound £ S	دمشق	سوريا
Taiwan	Taipei	Taiwanese	New Taiwan dollar	تايبي	تايوان
Thailand	Bangkok	Thai	bahc — tical B	بانجوك	تايلاند
Turkey	Ankara	Turkish	Turkish lira f pound LT	انقرة	تركيا
United Arab Emirates	Abu Dhabi		dirham		الامارات المتحدة قاطو ظبي
Vietnam	Hanoi	Vietnamese	dong D	هانوي	فيتنام
Yemen	Sana	Yemeni	riyal	صنماء	اليمن الشمالية

# TO WHOM DOES IT CONCERN?

**"Have it right, not almost right",** was the axiom which has inspired the idea of this volume while the compilers were teaching and practising translation of all sorts at university and conference levels. We have come to realise that many students of translation, and many practising translators as well, are in bad need of the right terminology in several fields of knowledge. And while the dictionaries and specialised glossaries provide invaluable help in this connection, we have only sought to further simplify the task for those embarking upon a career in translation. This volume provides the basic terminology of a wide range of specialisations. The terms are presented in a homogeneous and topical order, and not alphabetically, so that a single volume may serve two purposes : translation into Arabic and translation into English.

In selecting the particular terms to be included for each branch of knowledge we have taken into consideration the essential requirements as discerned by us throughout our thirty-year experience in translation and the teaching of translation. At the same time, the terms pertaining to individual branches have been referred to specialists who were asked first to kindly advise us on their authenticity and the way they are arranged, and second, to determine what they deem basic or key terms which suit the purpose of the book, so that it may include as many fields as possible, and thus be of value to the largest possible number of people, thereby justifying the title we have chosen for it : **GROUNDWORK OF TRANSLATION.**

Our thanks are certainly due to everyone who contributed to the compiling, sorting-out, proofreading and printing processes. We would particularly like to express our indebtedness to members of the editorial staff of "The Egyptian Gazette", Egypt's only English-language daily newspaper. We are especially thankful to Mr. Ahmed Atef Badrawi, Mr. Mohamed Kassem Mohamed and Mr. Ezzat Affifi Bassam for their invaluable help.

**THE COMPILERS**

# **GROUNDWORK OF TRANSLATION**

**Compiled by**

**SAMI K. EL-SHAHED**  
Editor-in-Chief

**The Egyptian Gazette**  
Cairo

**DR. A. M. ABOU-SEIDA**  
Professor of Linguistics  
**Faculty of Languages &  
Translation**  
Al Azhar University





تم الاحاطة بالرفع بواسطة

مكتبة عمرك

[ask2pdf.blogspot.com](http://ask2pdf.blogspot.com)